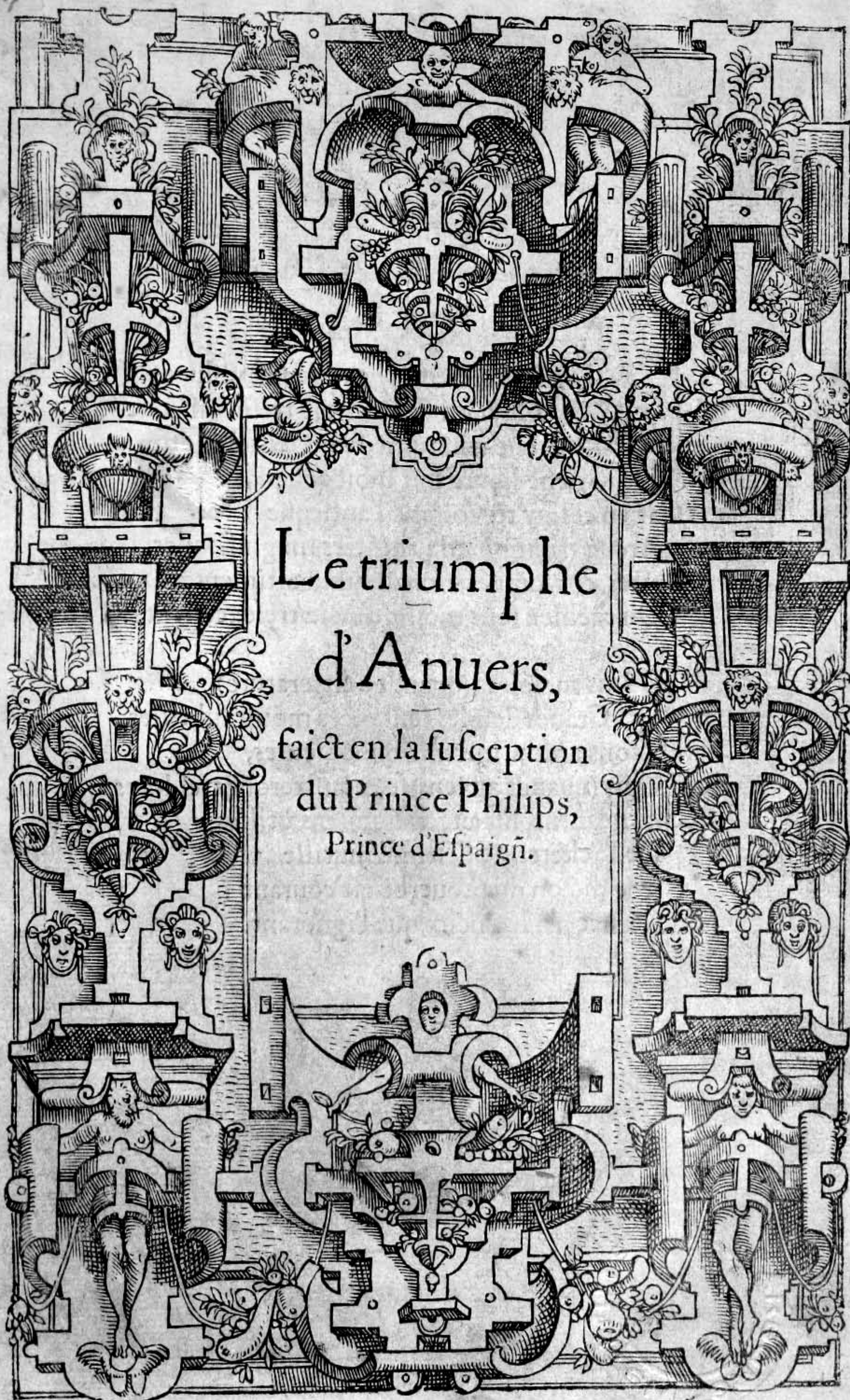






M Y lecteur, sy tu prendz volupte
Ouyr ou veoir chose tresmirifique
A che triumphe, sy present n'as esté,
De toy che libure soit subit acheté,
Car en celluy tu voiras a l'anticque
Archz triumphaulx, theatres magnifiques,
Portes, coulomnes, eschaffaulx, bastimentz,
Ou cachiez sont moult d'Artz trefexcellentz.

P Lus tu voiras (quandt a litterature)
Graues deuises, sentences moult subtiles,
Dictons arduz, inscriptions obscures,
Quy (quandt au sens) se monstrent trefdures,
Che neantmoins a tous humains vtilles,
De l'acheter, ne t'estime inutile
Car le dicton du prouerbe est courant
Science n'a hayneux, que l'ignorant.



La tresadmirable, tresmagnifique, & tri-
 umphante entree, du treshault & trespuis-
 sant Prince Philippes, Prince d'Espaig-
 nes, filz de Lempereur Charles.V^e., en-
 semble la vraye description des Specta-
 cles, theatres, archz triumphaulx. &c.
 lesquelz ont este faitz & bastis a sa
 tresdesiree reception en la tresre-
 nommee florissante ville
 d'Anuers. Anno

1549.

Premierement composee & descripte en
 langue Latine, par Cornille Graphcus
 Greffier de ladicte ville d'Anuers, &
 depuis traduite en Francois.

Par Grace & Priuilege

de la Cæs. Maieste, & le tout par appro-
 bation de la Chancelerie de
 Brabant, & soubsigne
 P. de Lens.

Aulcuns poinctz sur toutes choses

tresnecessaires a considerer sur che passaige.



PREMIEREMENT, que a l'heure de l'entrée du Prince, commença moult fort a plouuoir sans cesser, de sorte que a son entrée (au moien d'ycelle grosse & continuelle pluye) ne a pas bien este possible veoir au vif moult de choses, ny ne ont este assez amplement demonstrees selon l'intention que lon auoit entrepris.

SECONDEMENT, que sa venue a este plus briefue que lon n'esperoit estre, au moien de laquelle celerite, a eu moult de chose de grandt consequence non du tout accomplie, lesquelles touteffois sont icy de nous appliquees cōme sy toutes auoient este acheuees.

TIERCEMENT, que toutes les figures icy appliquee, sont (au moien de la grandt cure & exercice de Pierre de Allos painctre de la Maïeste Imperiale) droict apposee sur leur propre symmetrie & mesure.

QUARTEMENT, que toutes mesures, desquelles est souuent mentionné en che volume, sont toutes appliquees & reduictes a la mesure du piedt de la ville d'Anuers, lequel piedt est de .xj. poulces, desquelz piedz les cinq font vng pas. Et est le piedt d'Anuers euuiron la grosseur d'ung cheueul ou poil moindre que le piedt Anticque des Rommains quy se parte ou diuise en .xij. doigtz.

QVINTEMENT, que tous piedz mensural icy appliquez, l'ung est aulcunefois plusgrand que l'autre: & a este necessaire: car en cas quilz fussent tous estez d'egalle grandeur, plusieurs figures icy posees & interßerees, eussent estees trop plus grandes que la grandeur des foelles de che volume requiert.

A TRESHAVLT, ET TRESPVIS-

fant Prinche futur, Charles, infant d'Espaigne
Filz de Phelippes Prinche d'Espaigne,
Filz de Lempereur Charles.v^e.

CORNILLE SCRIB. GRAPHEVS
longue & durable prosperite.

TO N grandt Pere paternel (O trespuissant pour le futur ou aduenir tresredoubte Prince) Charles cinquiesme de ce nom, Empereur tousiours Auguste, ayant endure & souffert depuis plusieurs années encha de moult grandz labeurs & traunaux, tant par la charge de moult grandes & crueuses guerres de par luy menée a victorieuse fin, que par les emotions du saint Empire, apres auoir remis (par sa Magnitude) ycelluy saint Empire, & icelluy reduict en son primerain & ancien repos. Aussi aprez estre en icelluy quelq peu de tempz repose, affin d'obuier a toutes emotions ou dangiers futurs, a voulu, & de faict a mandé, venir vers soy son filz Philippes, Prince Despaigne (& Pere ou geniteur de ta treshaulte Magnitude). Lequel (pour lhors estant en Espaigne, en postposant ou delaissant tous affaires) vsa de la plusgrande obeissance que possible luy fust, & de faict en delaissant Espaigne, est incontinent passe la mer, les Italles, la haulte & basse Allemaigne, pour venir vers son tresdesire Pere, lequel il ne auoit de long tempz veu, mais bien souuent desire veoir. Et avecques quelz honneurs, gratulations, leesses, humanitez, & triumphes, il a este triumphamment & humainemēt receut, par tout ou il a passez, est assez (tant par la renommee, que par plusieurs escripz faisantz de che mention) ample-ment deduiet & declairez.

Premierement doncques apres estre arriuez en iceulx noz pays d'embas, est venu a Bruxelle en Brabant, lieu d'anciennete commode & propice pour la Court des Ducz de Brabant, auql lieu il a este, (tant par son Pere, q par ses tantes, soeurs de son Pere, asscauoir, Heleonore Royne de Franche, & Marie Royne de Hongrie) dung grandt desir treshumainemēt & tresioieusemēt receut. Et avecque quel plaisir, triumphe, & leesse de toute la court Imperiale, de Messieurs de la ville, ensemble de toute la commune, il a este receut, & bien veigné, seroit chose moult proluxe a racompter.

Apres doncqs estre triumphammēt receut de Lempereur son pere, de toute la court, ensemble de tous ceulx de la ville: Il a semble bon a son dict Pere, le conduire, & mener, par toutes les plus principales citez & villes, de ceste siennes possessions hereditaires, affin que destre en icelles receut, & accepte,

pour vray & futur suceſſeur : Esquelles villes , il a eſte par tout triumphamment & humainement receupt.

Et conſequemment, apres le auoir conduict & menes , par toutes les plus groſſes & renommes villes de Flandres , Brabandt, Arthois , & Haynau, (& par iceulx habitans receupt & congneu pour vray ſucceſſeur paternel, en luy rendans tous deu ſermens , foy, & feaulte) a entrepris le voulloir mener en ſa tresbelle & treſſidelle ville d'Anuers , cite Metropolitaine ou capitale, du Marquiſat du ſainct Empire, pour en icelle prendre poſſeſſion & Seignourie dudiect Marquiſat. Et illecques eſtre arriuez, avecque quel deſir, triumphes, feſtiuitez, honneurs, pompes, quel iugement des gratulations de toute la cite (aſſcauoir des Superieurs, Nobles, Marchandz, Nations, de toutes manieres de ſtragiens, affluant de tous coſtez de la terre en ycelle cite, tant a piedt que a cheual, leſquelz ont eſte ſans comparaiſon, & oultremesure, en tresriche & pompeux arroy) a eſte receupt le tien Pere noſtre Prinche , (leſquelz iamaſ n'auoient veu, mais bien ſouuent deſire veoir, enſemble ton grand Pere Lempereur , & les deux Roynes tes tantes) voulons icy endroiect (combien que ce nous ſera choſe faſcheuſe & aſſez difficile a narrer) ſelon noſtre pouoir, au moins mal que nous polrons, deſcripre toutes choſes au viſ, en facon quil ne ſemblera pas lire, ains parfaictement regarder de loeul, ſoy eſmerueillant ou donnant admiration, & che par plus clere & viſue forme, que ſy toy meſmes partout auois eſte en perſonnes, pour icelles tant dignes & ſumptueuſes choſes regarder.

Mais iaſoit che que de par nous ſongneusement, curieuſement, laborieuſement, & a la verite, toutes choſes, (telles que nous les auons veue) ſoient deſcriptes, & reduicte au viſ en lumiere, quy eſt celluy quy a cheouldra foy adiouſter? Quy eſt celluy qui ne penſera eſtre choſe controuuee, voire la pluſpart fabuleuſe ou menſongiere? quandt il viendra a lire (au deſſus de la deſpenſſe inmeſurable, oultre la inenarrable quantite de la matiere, hors la multitudes des artiſtes & ouuriers, oultre la multitude des theatres, collonnes, ſpectacles, perſonnaiges, eſchaffaulx, archz triumphaulx, & aultres telz appareilz) la non veue, ou ouye ingenieuſe comprehension, enſemble la celerite du tempz, & viſteſſe de loeuure.

Certainement (la Dieu grace) nous aduons veſcu l'aage de .lxxix. Ans, ou environ. Nous auons circuy, ou tranſpaſſe pluſieurs contrees en Europa, nous auons veu a Romme, de rechief nous auons veu tant es Italles que en pluſieurs aultres diuerſſes contrees, de moult grandz & magnificques triumphes, nous auons congnoiſſance a moult d'hommes vertueux & dignes de foy, quy ſe diſent auoir veu en pluſieurs villes & citez moult de choſes magnificques & de merueilleuſſe admiration. Mais ne nous, ne eulx, ne auons veu, ny ne croions homme auoir veu choſe tant triumphante ou magnificque, quy ſe puiſſe equiparer a icelluy noſtre triumphes, tant en couſtz ou deſpence, ſumptuoſite, grandeur,

deur, tant en labeur, que multitude de matiere, & le tout reduict, acheuez, on menez a perfection en sy peu de tempz.

Qu'il soit ainsy, nest ce pas chose digne de grande admiration? voire quasi incroyable? que durant le tempz de trengte deux iours tant de non accoustumees grandeur de theatres, Archz triumphaulx, Portes triumphalles, eschafaulx, & aultres telz grandz pondereux (voire par maniere de dire) bastimentz iusques au cieulx, tant de nobles sciennes, tant de belles painctures, tant grandt nombre d'ymages artificieusement entaillees, tant de colonnes, histories, inscriptions, enrichie d'or & d'argēt, & aultre telle matiere, ont estez amenez tous a accomplissement & perfection, combien que au parauant toutesfois ne auoit apparence quelconque de matiere ou estoffe. Delaisant sur chepassaige, que durant le chemin de l'entree de la ville, cest a dire, la porte Cæsarienne ou Imperiale, iusques au Monastere de Saint Michiel (ou illecques a este le Logis de sa Princeaulte, contenans ycelluy chemin deux mille deux cens pas ou plus, vng chascun pas prins & compté de cinq piedz Danuers ou Romains) ont este en moins de terme de huiet iours faictes, construytes & esleuees (et le tout comme apartient) plus de quatres milles colonnes quarrees, que lon nomme pillastres, aux deux costez de la rue, en forme ou semblance de vne belle & longue gallerie.

Quoy? sy tu auois veu, la incroyable multitude des ouuriers? traueillans? painctres, architecteurs, ymaginiers, menuysiers, sijeurs, charpentiers, febures ou feronniers, & aultres ytieulx besongnant de la hache, du marteau, de la sie, du wymbrequin, lineal, compas, esquerre, leuier, au chizeau, espinces, pincheau a la paincture, &c. iour & nuict traueillans, a grosses sueurs, excitans ou admonestans lung laultre au trauuail, menant bruiet, courant cha & la comme formis, eulx esiouyssant a icelluy oeuvre, & souuent se entretenssant pour le pris ou coustaige d'icelluy.

O vray Dieu, quil y auoit moult de choses par tout a regarder, combien de chose pouoit on veoir, lesquelles estoient lourde, infassonnee matiere, propice pour vng tel oeuvre? O combien, quel nombre d'arbres destranges terre, bois, cheurons, lambrilz, marrains, perches, &c. voions nous pour lhors puis cha, puis la mener, porter, charrier, trayner, sijer, rompre, fendre, planer, couper, pollir, constituans ou mettans toutes choses en son lieu.

Quandz barrilz de huille de lennuyse pense tu auoir este consumez & emploiet a vng tel oeuvre? car tout la plusspart de icelluy oeuvre, a este painct a lhuille. Qui polroit ou scauroit raconter la grandt quantite de lor battu, estaing, que lon nomme fœulle de batteur, que a este mis en oeuvre pour iceulx & innumeraux bastimētz? tant portes, theatres, archz triumphaux, eschaufaux, coulones, pilastres, armes, painctures, grans collosses ou ymaiges, artificieusement entaillees.

Quy est celluy, quy aussy ne tiendrait pour chose de grandt admiration, la grand quantite des grosses tronques de bois, les grans charges de terre, argille, & aultre matiere semblables, a tant grand nombre de grosses statues, ou collosses, que l'on a mis en œuvre.

Que diray ie de la quantite des drapz de linges, asscauoir, toilles, caneuas, voilles, et aultres choses, quil a fallu pour (iceulx sy grandz bastimētz, archz, eschauffaulx) depaindre.

Quoy? que voulons nous plus? prendons quelq̃ exemple icy, ou la, a quelque pieche ou bastimēt: A Larch triumphal des Geneuois, a este consumme (cōme lon dict) seulemēt en cloux .ij^c. xxxiiij. florins Carolus, Auquel arch estoient besongnantz plus de .ij^c. lxxx. personnes. Et passans oultre en euitant prolixite, les Allemans ont trouue au compte de leur Arch triumphal. xxxvj. mille piedz de asselin ou lambriz, sans le nombres des cheurons ou merrains quil a fallu auoir pour bastir vng tel triumphant Arch triumphal.

Or doncques puis que ie auois entrepris d'escripre, tant noble, tant admirable & triumphant appareil le tout curieusement & songneusement a la verite, & que doubte se presentoit au deuant de mes yeulx, a quy ie polroie descripre ou dedier ycelluy tant magnifique triumphhe (car che ne me sembloit estre chose licite ou bien seante, le dedier a homme quy y aye este present) Tu es celluy quy ma semble (O treshault, trespuiſſant, & redoubte Prinche pour le futur) seulement appartenir estre ycelluy triumphhe singulierement descript & dediez, comme celluy quy ne ha este present a ytieulx triumphhe, toy quy es de ycelle gloire Paternelle vray heretier & successeur.

Et che affin, que (touttes les fois que tu viendras a che lire) tu te puisse persuader & estimer, auoir estez quandt & quandt ton pere, avecq Lempereur ton ayeul, ensembles les deux Roynes tes tantes present a touttes ces choses ioyeuſement triumphant, comme aussy le tien Pere a triumphé.

Receoiſz doncques icelluy Triumphe faict a lhonneur de ton Pere,

& de par nous descript a ta haulte Magnificence, affin que tu

(comme present) le puisse veoir a loeul plus clerement

& plus viſſuement, que ceulx quy y ont este

presentz. Nous ne doubtons nullement,

que tu ne le prengne (tel quil

est) en gre, & le tout

par ta Princiale

benignite.

A Anuers, en lan de nostre Seigneur,

Mille cincq cens &

cinquante.

La tresbelle, tresadmirable, & trium-

PHANTE ENTREE, DV TRESHAVLT, ET

trespouissant Prince Philippes, Prinche d'Espaignes, filz de

Lempereur Charles cinquesme de ce nom;

en la triumpante ville d'Anuers,

Anno M. D. XLIX.



LA N mille cinq cens quarante nœuf le dixiesme iour de Septem-
bre, nostre treshault & trespouissant Empereur, accompaigniet
de ses deux soeurs, asscauoir de Heleonore Royne de Franche, &
Marie Royne de Honguerie, ensemble de son filz Philippes Prin-
ches d'Espaignes, a moult grand et triumpant estat Imperial, yssant ou par-
tant de Malines, a l'intention de venir vers la cite d'Anuers, est venu arriuer
a vne petite ville nommee Liere, bastie, & situee au territoire de Anuers, sur
la riuere que lon nomme vulgairement la Nethe, tirant d'icelle ville sans fai-
re quelque seiour, vers sa noble & trespouillante cite d'Anuers. Mais peu apres mi-
dy le Prinche son filz (apres auoir circuy et faict quelque chemin a l'environ)
est venu arriuer iusques a la Seignourie que lon dict en vulgaire Berchem,
gisant environ a deux mille pas de ladicte cite d'Anuers.

Ores vous debuez scauoir, que entre la cite d'Anuers & ledict Berchem (te-
nant la Maladrie, cest a dire la maison lepreuse, & environ cent & cinquante
pas des fossez exterieurs de la ville) a vne barriere, quy est la borne ou palle de
la cite, & de ladicte barriere, tirant vers Berchem environ de cent pas sur le
chemin de Malines a main gauche pres de la iustice, a vng grand champ esten-
dant sa largeur vers ledict chemin de Malines, laquelle largeur est environ
de cent & cinquante pas.

Sur laquelle champaigne Monsieur le Marquis d'Anuers, Monsieur l'Ampt-
man, ensemble tous les Seigneurs de la ville (a la venue de la magnificence du
Prinche) auoient ordonne vne moult belle & triumpante armee de souldars
en forme de bataille ou esquadrõ, asscauoir environ de quatres milles souldars,
tous hommes de guerre a leslite, prins toutteffois seulement de noz propres
citoiens ou bourgeois, sans quelques estrangers, quy toutteffois en ceste ville
sont de grand numerosite.

L'ordre d'ycelle bataille ou esquadrõ estoit remforchee de trois sortes de ar-
mures de guerre, asscauoir de picqueniers ou long bois, de haches ou hallebarde
& wifflars, ensemble de hacquebutiers, le tout en la maniere comme sensuyt.

La forme de lordre de la bataille
ou esquadron.

I Celle bataille estoit de forme quarree, toutteffois plus longue que large, & tirroit la largeur (quy estoit le front de l'ordre) vers le grandt chemin, quy est le chemin par ou le Prinche debuoit passer.

De front estoient septante & vng souldars, asscauoir Picqueniers ou hallebardiers, & sur les aesles aux deux costez sept hacquebutiers.

De longueur auoit cinquante deux renees, que lon nomme en Latin, contubernia, & a chascune renee ou contubernie (y compris les hacquebutiers aux costez des aesles) auoit septante et vng souldars, cinq de suyte faisant chascuns renees cinq fois septante & vng, portant en somme de 355.

La separation de la bataille.

P Remierement, auoit trois renez de picqueniers de cinquante & sept de front, et de cinq de suyte, ensemble sur les aesles a chascun coste sept renees de hacquebutiers, aussy cinq de suyte.

Secondement, suyuoit vng aultre renez de cinquante et vng hallebardiers cinq de suites ayans sur les aesles trois renez de picqueniers, & cinq de suites, montant iusques au nombre de cinquante & sept.

Après suyuoit trois renez de picqueniers ou long bois de cinquante et sept de front & cinq de suyte.

Après suyuoient deux renez de hallebardiers, asscauoir de cinquante & vng de front, et cinq de suyte, ayant aux deux costez sur les aesles trois renez de picqueniers, et sept de hacquebutiers, aussy de cinq de suyte: Entre lesquelles deux renees de hallebardiers marcheioient trois Portenseigne, ensemble deux tabbours, deux phiffres, trois renez de picqueniers de cinq de suyte ayant sur les aesles a chascun coste sept renez de hacquebutiers, aussy de cinq de suyte. Après suyuoit .xiiij. renez de picqueniers, asscauoir .lj. de front, & .v. de suyte, ayant a chascun coste sur les aesles sept renees de hacquebutiers.

De rechief suyuoit deux renees de hallebardiers de .lj. de front, & de .v. de suyte, entres lesquelles deux renees auoit trois Portenseignes q lon nomme derniers ou exterieurs, aussy auoit chascun Portenseigne deux tabborins & deux phiffres, avecq trois renees de picqueniers de cinq de suites, sept renees de hacquebutiers, sur les aesles de chascun coste, marchans aussy cinq de suites.

Après suyuoit derechief, trois renez de picques ou long bois, .lvij. de front, .v. de suyte, ensemble .vij. renees de hacquebutiers, aussy marchans .v. de suyte.

Après suyuoit vne renee de hallebardiers, de .lj. de front, & .v. de suites, avecq trois renees de picquiers, ou long bois de cinq de suyte, & sur les aesles a chascun coste, sept renees de hacquebutiers, aussy cinq de suyte.

Après suyuoient trois renees de picqueniers ou long bois (& estoient les derniers renees) .lvij. de front & cinq de suites, & sur les aesles a chascun coste sept renees de Hacquebutiers, aussy cinq de suyte.

Les dessusdictes sept renees de Hacquebutiers, marchandz cinq de suyte
sont

sont nommees les aefles de l'esquadron ou bataille, mise & instituez pour la deffensse & tution des dessusdictz Picqueniers, Hallebardiers, Portenseignes, Tabbourins, & Phiffres.

Deuant ycelluy ordre marcheoient de front (quelque peu distans lung de laultre) quatres tabbourins, & quatres phiffres, deuant lesquelz tabbours & phiffres, marcheoient .xvj. hallebardiers comme guides de ladicte bataille.

Aussy de chascun coste de la bataille auoit .viij. Nobles Gentilz hommes, motez sur beaulx destriers, lesquelz estoient chief ou cappitaine de la bataille.

La forme & liuree d'ycelle gendarmerie.

EN general yceulx souldars auoient tous pourpointz blancz, asscauir les aulcuns de veloux, les aultres de drapz de soies, cõe de satin ou dammas.

Chausses descarlates rouges decoupees iusques au genoulx et embouffees de soie, asscauir la cuysse dextre de soie iaulne, & la gauche de soie rouge.

Tous auoient par dessus leurs chief chappeaulx rouges, bien fin, & de bonne haulteur, et par dessus iceulx chappeaulx trois sortes de plumars, asscauir blanc, rouge, & iaulne. Aussi portoient, tant picqueniers, que hallebardiers, au dessus d'yculx pourpointz blancqz, asscauir sur corps, brachz, & iambes, chascun vng harnois blancq, & bien polly, quy estoit chose moult triumpante a veoir. Aussi, les aulcuns d'yculx, portoient (en lieu de chappeaulx) sallades, ou baccinetz, & par dessus plumes comme dessus est dict.

Les hacquebutiers portoient par dessus leur pourpoint blancq, & chausses rouges, de beaux colletz, ou cuyrasses, de marroquin d'Espaigne, le tout bien & artificieusement decoupez, portas les aulcuns d'yculx chappeaux de fine soie rouge, les aultres salades ou cabassetz, et trois sortes de plumes, comme dessus.

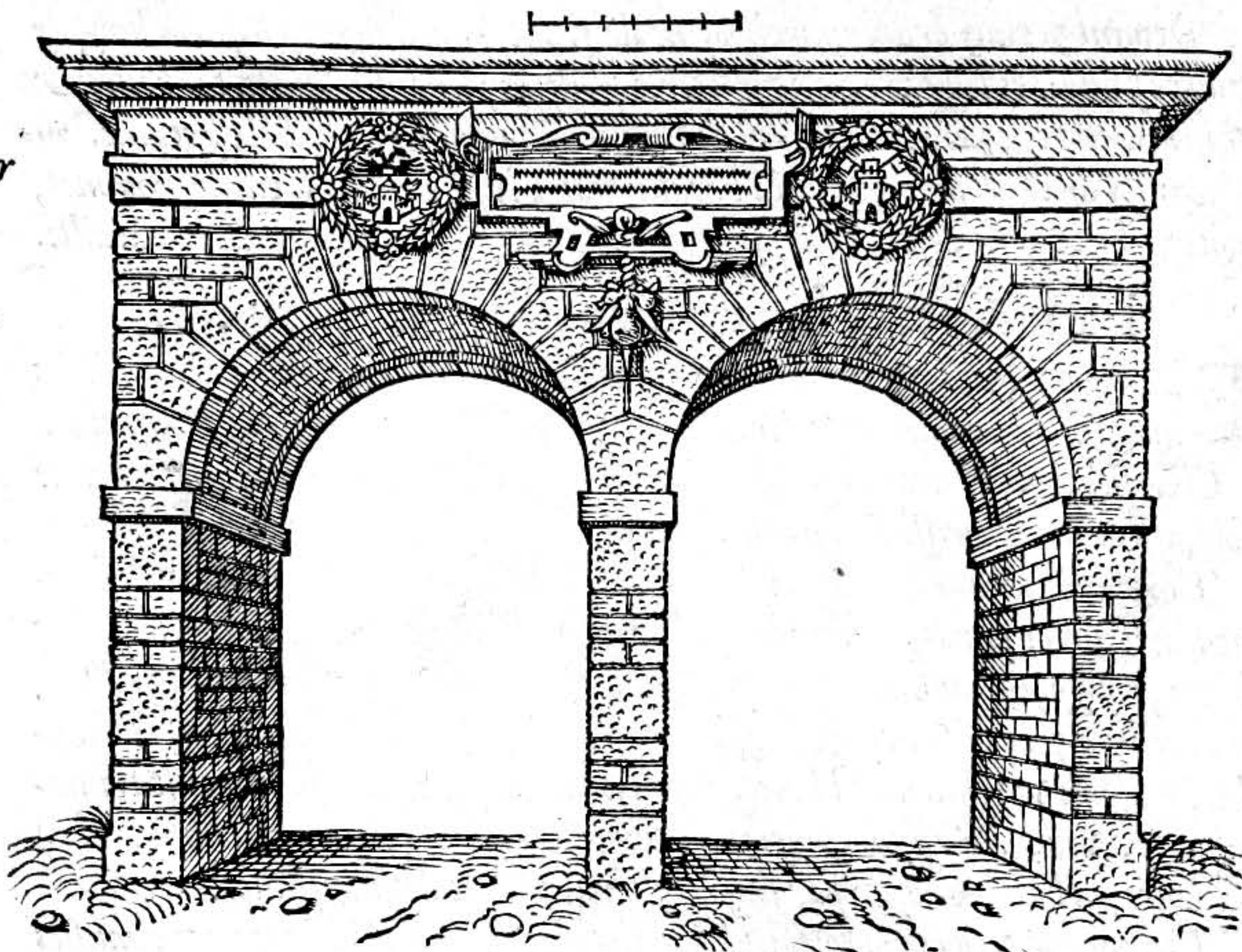
Les Portenseignes, Phiffres et Tabbourins, auoient de moult riches colletz, aulcuns de draps d'or, aulcuns de drap d'argent, aultres de veloux blancq, & les aultres, de fin marroquin d'Espaigne blanc, le tout bien borde, & pourphilez, de fil ou passement d'or, aians a leur rappieres, & poignals fourreaux de veloux artificieusement ouure & enrichy d'argent.

Après estre icelluy esquadron ou bataille ordonne, ensemble les aefles, comme dessus est dict, Monsieur le Marquis est alle deuantchier ou allencõtre du Prinche (en laissant son Lieutenant ou Escoutette, pres de ladicte bataille) lequel n'estoit guieres loing de la. Et apres toutes reuerences deue faictes, de par Monsieur le Marquis a mene nostredict Prinche, au lieu ou estoit la bataille, laquelle bataille affin de estre bien veue de sa Magnitude, a (au moien de la conduite de Monsieur le Marquis) circuy toute icelle gendarmerie, soy admirant ou donnant merueille, comment tant de beaux perles de guerre (sans aulcuns estrangiers) se pouoient trouuer ou finer en vne telle ville. Et apres auoir circuy lesdict esquadron, sen est alle (en delaisant illecq toute icelle gendarmerie) iusques a la barriere cy dessus mentionnee.

Vng Arch triumphal hors de la ville

A LA BARRIERE PREDICTE.

Haulteur
xxviij.
piedz.
Largeur
xxx.
piedz.



Laquelle barriere estoit bastie de par la ville vng moult bel & sumptueux Arch triumphal, aiant deux faces, cest a dire, aussy riche a veoir d'ung costé q̄ de l'autre: et aiant deux entrees ou passai ges. Icelluy eust este sumptueux & triumpant, sy la commodite du tempz eust permis d'estre accompli ou paracheue, car lon n'en trouue guieres de tel forme, mais a cause de la celerite du tempz ne poeult estre accompli.

Chascune entree estoit large de .xij. piedz, & de haulteur .xvj. piedz.

Les pilliers quarrez ou pillastres, contenoient de largeur .ij. piedz.

L'arch tottalllemēt cōtenoit en largeur .xxx. piedz, en haulteur .xxviij. piedz.

De la premiere face au dessus de chascune entree dessoubz la Cornice ou mollure, estoient deux manieres de armes despainctes, l'une estoient les armes du Marquisat du saint Empire, & l'autre les armes de la ville d'Anuers, entres lesquelles armes estoit vne abacus ou tableau, auquel estoit commen ciet a escrire en Latin, mais au moien de la celerite du tempz, pas encoire acheue, telles parolles: SIT TIBI MAGNE O PHIL. &c. Qui vauldt a dire en la langue Francheoise:

Che te soit prospere (o treshault & trespuissant Prinches)
que che iourdhuy en che lieu (auecque grande beneuolence
du pœuple) tu soie vray possesseur hereditaire du Marquisat

du saint Empire, Iadis institué par l'Empereur Iustinian, & par
tes antecessours iusques a l'heure presente (par droict tiltre) en-
tretenu. Au moien duquel presaigne (& prepose fondement) deb-
uons esperer q̄ ensuyuras le tien Pere en succession Imperialle.

D Erriere cedit Arch auoit a chascun coste (mais touttefois, pour les
raisons cy dessus mentionnees imparfaictes) quatre colonnes quarees
ensembles leur architrabs, cappiteaulx, aornees de verdure q̄ lon dict gioie pen-
dantz aux summittez des capiteaulx entre chascue colonne. Sur chascune de
ces colonnes estoit apprestez de mettre (mais a cause de la celerite delaissee)
aucuns des plus anciens et plus congneux Marquis du saint Empire iusques
a Charlemaigne, lesquelz estoient .viij. en nombre. *Asscauoir:*

Ansselbert, premier Marquis, filz de Sigibert, iadis Duc de Franconie.

Aernoul, second Marquis, & filz du predict Ansselbert.

Saint Aernoul .iii. Marquis, filz du dessusdict Aernoul.

Anchises, quatriesme Marquis, filz dudit Saint Aernoul.

Pepin, Marquis cinquiesme, filz du dessusdict Anchise.

Charles Martel, Marquis sixiesme, filz dudit Pepin.

Pepin le petit, septiesme Marquis, Roy de Franconie, filz dudit
Charles Martel.

Charles le Grandt, huitiesme Marquis, Empereur de Romme, Roy
de Franche, filz du dessusdict Pepin le petit.

Apres lesdictes .viij. colonnes aupres de la Maladrie ou maison lepreuse, estoit
bastie (mais pour les raisons precedentes imparfaicte) vne petite chappelle, faicte
en maniere d'ung temple rondt non guieres grandt, mais pour sa forme anticq̄
moult bel a veoir. Et sy ce n'estoit acheue, ne t'en donne fascherie, car ledict
Arch triumphal, les .viij. colonnes, & celluy temple, &c. n'estoit ouuraige
que de deux iournées.

La possession & reception du Prince.

E Stant doncques nostre tresdesire Prince paruenue iusques a la bar-
riere cy dessus mentionnee, Messieurs de la ville, tant de la Iusti-
ce qu'aultres, ensemble grosse multitude des Spirituelz, ou gens
d'Esclises, avecque tresgrande & deue reuerence, le ont illecq̄ treshumaine-
ment receipt, & che d'ung vray & ardent zele, congneu pour leur Prince &
futur Seigneur hereditaire, luy liurant en ses mains les clefz de la cite.

Et passant le dessus mentionne Arch triumphal, entre les colonnes, est ve-
nu iusques audit temple, ou illecque (& che avecque vng grandt esiouyssemēt
de pœuple) a prins possessions du Marquisat du Saint Empire, de la iurisdic-
tion de la trefnoble ville d'Anuers, & de toutes ses appartenances.

Laquelle chose faicte, & sa Magnitude estre audiēt temple quelque peu re-
posée, voicy venir de la ville (ensemble tous les Seigneurs, tant de la Iustice, que
aultres) tous Officiers, Nobles, Gentilz hommes, Bourgeois, et Marchandz a
moult grandt multitude, tous a cheual, en pompeuse vesture, et en moult belle
ordre sortans de la ville, venantz tous au deuant de nostre tresdesiré Prince.
Lesquelz apres toutes singulieres & deues reuerēces (vng chascun de sa part
passant deuant sa haulte Magnitude) sont de rechief retournez vers la ville,
chascun en son ordre, comme sensuyt.

L'entrée des Citoiens en la ville.

P Remierement ont cheuauché en belle ordre les Citoiens de la commune,
asscauir les plus honnestes & notables Bourgeois, Gentilz hommes,
Marchandz, Mestiers, Confraries avecq leurs iurez & anciens, tous en grans
pompes iusques au nombre de .iiij.

Deuant lesquelz cheuauchent (comme guides) aucuns chiefz de la Bour-
goisie avecq aucuns iurez a che ordonnez. Les chiefz de la Bourgade insti-
tué par la loy, sont au nombres de quattres, & aultres que lon nomme Vicmee-
sters, semblablement instituez de par la ville .xxiiij. quy sont (a cause que la
ville se part en .xij. bendes ou Vicques) de chascune bende deux.

Ilz estoient tous accoustrez en coulleur de violet, cest asscauir de Casques a
manches longues iusques aux genoux, vng chascun selon son degre, les aucuns
de veloux commun, les aultres de satin de soie, & les aucuns de veloux cra-
moisy, & aultres de moult beau dammast.

Tous auoient bonnetz de veloux noir, les aucuns bordez de passement d'or,
les aultres d'argent, comme aussy beaucoup des vestemens estoient.

Après iceulx .CCCC. cheualx marchent incontinent les Marchandz
d'estranges Nations: asscauir, ceulx de Loucque, ceulx de Millan, Anglois,
Espaignolz, Osterlins, et Allemans: car ceulx de Portugal, de Florence, et de
Genes (combien que oultremesure ilz feussent pompeusement accoustrez, tou-
teffois pour certaine preeminence de marchier lung deuant laultre) ne vou-
lurent marchier: parquoy ceulx de Luca ont premier commenciet a marchier
vers la ville.

L'entrée des Marchandtz de Luca.

I Ceulx estoient iusques au nombre de seize, sans les lacquais quy estoient
iusques au nombre de quarante, triumpamment et magnifiquement mon-
tez sur belles hacquenees. L'accoustrement superieur estoit court, manches
estroites, et tout entierement de veloux crammoisy, coulleur de violet, portans
chapperons de satin crammoisy aussy de coulleur mouree ou violette, le saie aussy
de veloux crammoisy de mesme coulleur tous (asscauir la robe de dessus et le
saie) bordé de bordure d'or que lon diēt passement. Les manches de la robe de
dessus estoient decoupees, & les tailles ou couppures affichees de boutons d'or.

Ilz auoient chascun sur son chief bonnetz de veloux violet de couleur crammoisy, esmailliez de plusieurs perles & boutons d'or.

Le hault de chausses ausy de veloux crammoisy, de mesme couleur, descoupees a longues coupures, bouffees & plaines de satin crammoisy de mesme couleur bien flottant, & estoient les taillures bordees de passement d'or, & le bas des chausses estoit de moult belle & riche escarlate rouge.

Les souliers decoupez, chaintures, & fourreaux des rappieres toutes de veloux crammoisy & couleur de violet. Les croisees & aultres fers appartenantz audictes rapieres, &c. estoient toutes battue en or.

Les seelles, sengles, & la couuerture des cheualx pendant quasy iusques a terre, et aultres choses a che requises, estoient tous de veloux violet crammoisy, a bordures d'or, & franges entremeslees de soie violet par tout triumpamment aornees. Les esperons, estriefs, mors, et aultres telz choses cheualinnes, reluysoit tout en or. Tous leurs lacquetz iusques au nombre de .xl. come dessus, estoient en ce poinct.

Tous auoient bonnetz de veloux violet crammoisy, bordez de passement d'or, avecq blanches & rouges plumes par dessus. Le pourpoinct de satin de soie blanche, par tout decoupee, remply & flotant de soie blanche.

Colletz de veloux crammoisy violet, et par tout borde de passement d'or.

Le hault de chausse estoit de veloux crammoisy rouge, decoupee, & richement picquet de soie rouge, & remplie de soie blanche.

Le bas de chausse, cest a dire, au dessoubz du genoulx, estoit de fine escarlate rouge. Ceintures & fourreaux de rappieres, estoient de veloux crammoisy violet: croisees, pommeaulx et manches despees, & aultres telz semblables estoient dorrez moult richement.

Après lesquels a cheualche la Nation de Millan.

L'entree de la Nation de Millan.

I Ceulx estoient en nombre .xvij. sans leurs lacquetz, quy estoient iusques au nombre de .xxxiiij. vng chascun d'eulx montez sur beaux & riches Genetz d'Espaignes, en moult bell' & triumpphant ordre, asscauoir, deux a deux. Et estoient de telle vesture comme sensuyt, asscauoir:

Tous auoient bonnetz de veloux crammoisy violet, avecq grande multitude d'esguillons d'or, plumars violet d'austruche par dessus, ensemble de tresriches medailles d'or.

La robe de dessus estoit de veloux crammoisy violet a manches estroictes decoupees & fouree, asscauoir de satin de soie violet, par tout bordee de trois bordz ou passemens d'or, & icelles tailles enrichie de moult riches bouttōs d'or.

Le saie a manches, passant les fentes des manches de la robe de dessus, estoit ausy de satin crammoisy violet, par tout enrichy & borde de trois passemens d'or.

Le bas de chausse estoit de fine & riche escarlatte violet, & le hault des chausses de veloux crammoisy violet, decoupee & richement ouuree de fil d'or.

Les manches, croisees etc. des rapiers, richement dorrees, estoient artificiellement ouurees de moult bel ouuraige a maniere de dammast, les ceintures & fourreaux d'espees de fin veloux crammoisy violet.

Tous les accoustrementz de cheuaulx, sicomme briddes, seelles, poictrail, & aultre telz semblables estoient tous de veloux crammoisy violet par tout enrichy de frenges d'or. Les brouddequins estoient de marroquins d'Espaigne, esperons, estriefz, mailles, frains &c. richement dorrez.

Iceulx dix & sept auoient chascun pres de soy deux vistes & legiers laquetz courantz, bien equipez, montant ensemble .xxxiiij. tout lesquelz xxxiiij. laquetz estoient equipez comme sensuit.

Affcauoir bonnetz de veloux incarnal, & par dessus, plumars de deux couleurs, a dire blancq & incarnal.

Pour poinctz de satyn crammoisy violet, decoupez & remply de soie blanche flottant, chose digne d'estre moult regardee.

Chaussees decoupees, lesquelles estoient de drap de couleur incarnalle et fourree ou remplie de soie blanche.

Souliers, fourreaux, ou gainnes des rapiers, poignals, & ceintures, de veloux incarnal. Et les manches, croisees des rapiers, & poignals, ensemble les mailles des ceintures moult richement dorrees.

Après lesquelz marchaient les Marchandz de la nation Angloise.

L'entree de la Nation Angloise.

I Celle Compaignie ou Nation estoit moult triumpante, & en bel ordre equipée de riche monture deux a deux, aiant pour vesture, saie de veloux violet, borde de fil d'argent, selon la semblance des vndes de la Mer, ayant chascun vne moult riche chaine d'or, deux fois autour du col.

Leurs chappeaux estoient de veloux crammoisy violet, borde a l'environ de cordons d'or, & par dessus enrichiz de moult riches medailles d'or, & de plumars blancqz.

Leurs pourpoinctz de violet satin crammoisy, et les hault de chausses cest a dire au dessus du genoul, estoit de veloux violet & decoupee, remplie pleine de soie crammoisine, & bordees a cordons d'argent selon les saies.

Tous les aornementz des cheuaulx estoient de veloux violet, borde richement de verd passément argentez, aiant vng chascun cheual sur sa teste plumars de deux couleurs, affcauoir, vng vert & vng blanc.

Rapiers, & poignals richement dorrez, aiant gainnes ou fourreaux de veloux violet.

Vng chascun deux auoit deux paiges, vestu et equipez en satin de soie blanc menu decoupee, & pardedans fourrez de satin de soie verte, richement argente, ayans bonnetz de veloux & par dessus vng plumars vert, portans dagues richement et magnifiquement dorrees, ensemble ceintures blanches, et souliers.

La-

Ladiete Nation Angloise a icy en la ville en moult grandt reuerenche son superieur, lequel est tenu pour gouuerneur, nomme Monsieur Iehan Sturgion, lequel tant pour sa viellesse que pour la prudence de sa personne, est repute & tenu pour homme de grandt vertu, lequel comme chief et souuerain de ladiete Nation marchoit deriere, monte sur vng moult beau & triumpant cheual d'Engleterre, portant vne robe moult longue de violet cramaisy, fourree de soie crammoisine de mesme couleur, a manche coupee, et richement garnie de boutous ou mailles d'or, ayant deux fois entour son col vne tresriche chaine d'or, bonnet de veloux noir, & richement garnis desguillons d'or, son saie au des-soubz de sa robe longue aussy de veloux noir, & son pourpoint de veloux crammoisy, son cheual richement & triumpamment equipez de violet crammoisy, partout garnis de cordons d'argent & verte frange de soie. A chasque coste de sa personne marchotent trois lacquetz bien equippez, & au derriere auoit trois paiges montez sur beaux cheuaulx accoustrez de la teste iusques au piedt en veloux blancq, decoupez & fourrez de soie verte, & richement pourfillet de fil d'argent, ayant vng chascun d'eulx au dessus de son bonnet blancq vng plumars vert.

Tous les cheuaulx de ceste Nation estoit en nombre .xxxiiij. & lacquetz iusques aux nombres de .lxxvj. montant en nombre de cent testes. Apres laquelle Nation marchoit la Nation d'Espaigne.

L'entree de la Nation d'Espaigne.

I Ceulx estoient iusques au nombre de cinquante, montez triumpamment sur beaux genetz d'Espaigne. Lesquelz auoient tous en lieu de robes superieure, cappelles d'Espaigne de violet cramaisy fourree & garnie de soie blanche, & au dessus bordees a cordons d'argent de trois doigtz de large.

Au des-soubz de la cappe, par dessus le pourpoint, colletz de violet cramaisy, decoupez, et fourres de soie blanche, et au dehors sur le veloux richement borde a cordons d'argent de la largesse de trois doigtz, & les taillades par ou parroissoit la soie blanche, estoient affichees et laschees de moult riches boutons et esguillons d'or. Plusieurs d'entre eulx auoient dessus le collet sur la poitrine de moult riche perles & aultre pierrerie. Dessoubz lesdictes cuyrasses portoient pourpointz de soie blanche & drap d'argent, decoupez, et le tout garnis & estoffez de bordure d'or & d'argent. Aussi ilz portoient chausses blanches de veloux decoupees, embouffees & garnies de toille d'argent ou soie blanche. Tous auoient les chiefz couuers de bonnetz de veloux noir, richement garnis & estoffez de grandt nombre de mailles ou boutons d'or, & par dessus plumars blanc.

Leurs Gennetz estoient triumpamment equipez, les aucuns de violet cramaisy, aucuns d'aultre moult belle couleur, & les aucuns de drap d'or, & le tout estoffez de moult riches boutons d'or, ensemble borde de bordure d'or & d'ar-

gent, vng chascun a sa phantasie, car en che ne tenoient ordre aucune.
Aussy chascun deux auoit deux lacquetz, montant par ensemble iusques au nombre de cent, tous equipez comme sensuyt.

Le pourpoint estoit de soie blanche, decoupez comme dessus, fourrez & bouffez par dedens de soie incarnalle. Dessus yceulx pourpointz, portoient cuyrasses de blancq marroquin d'Espaignes, triumpamment decoupees. Leurs bonnetz, soulliers, gainnes, ou foureaux d'espees, estoient de veloux blancq, & au dessus du bonnet, portoient vng plumars d'ostruce de coulleur incarnalle.

Après laquelle Nation, marchotent les Oostrelins, equipez comme sensuyt.

L'ordre des Oostrelins.

I Ceulx estoient cinquante hommes a lesteute, tous bien montez sur beaux & fors cheuaulx, ayant vng chascun de eulx vng lacquay, cheuauchant en ordre deux a deux. Le vestement de dessus, estoit de violet cramoisy a manches fronssees, longues iusques au genoux, ensemble vng chapperon de violet cramoisy de mesme, pendant dessus les espaulles & par tout borde de bordure d'argent. Leurs chappeaux estoient de veloux violet, & par dessus chappeletz d'argent, a la maniere d'allemaigne, sur lequel auoit deux couleurs de plumars, asscaoir l'ung rouge & l'autre blancq.

La ferraille des rapierres, estoit moult sumptueusement dorrez.

Les gainnes des espees, & seeles a cheuaulx, estoient couuertes de violet cramoisy. Et toute la reste des aornementz appartenant a cheuaulx, tant derriere comme deuant, estoit richement garnis, tant en bordure que franges, entremeslee de blancq & rouge. Les broddequins de marroquins noir.

Les lacquetz estoient tous equipez, les aucuns en soie iaulne & blanche, & les aultres en rouge & blanche.

Après lesquelz marchoit la Nation Germanicque.

L'entree ou ordre des Allemans.

I Ceulx estoient tous montez sur grandtz & puissantz cheuaulx d'Allemaignes. Auoient pour vestement superieur ou robe de dessus, Casques a manches estroictes, fendues, ou ouuertes deuant, longues iusques aux genoulx, avecq' vng rabbas, ou collet abbatu, enuiron de largeur de trois doigtz. Icelles Casques estoient de violet cramoisy, bordees de riche bordure, asscaoir de passement d'argent enuiron de poulce large.

Leurs pourpointz estoient de violet cramoisy, decoupez & fourrez de mesme soie cramoisine, & richement picquez de soie violette.

Sur leur chief portoient chappeaulx de veloux crammoisy couleur de violet, richement garnis et estoffez de cordons d'argent, ayant de mesme vne brid de iusques au dessoubz du menton. Au dessus desdictz chappeaux portoient de beaulx plumars pendans, ensemble de moult riche medaille d'or.

Le hault des chausses estoit de violet cramoisy decoupez, & fourrez de soie blanche, brouddequins de marroquins d'Espaigne violet. Rappieres, cest a dire pommeaux, & croisees, richement aornees de moult belle d'orrure.

Les briddes a cheuaulx, comme esperons, estriefz, &c. tous d'argent, fourre aulx ou gainnes d'espees, ceinctures, seelles, sengles, &c. tous de violet cramoisy. Vng chascun d'eulx auoit vng lacquay, equipé ou accoustré, asscauoir pour poinct de soie crammoisie viollet, et bordé de mesme, et par dessus vng collet blancq, de marroquin d'Espaigne par tout decoupez a la maniere de gens de guerre. Au deuant d'iceulx marcheoient a cheual (comme Vassaulx ou subiectz a l'Empire) xij. trompettes de par la M. IM. vng chascun montez sur beaux & riches cheuaulx tous equipez en dammas violet. Banieres aux trompettes pendantz, estoient de mesme dammas bordees a l'enuiro de frenges d'argēt.

Ilz estoient en tout iusques au nombre (comprins iceulx. xij. trompettes & deux tabbourins) de .lvj. hommes a cheual, vng chascun ayant son lacquay montant iusques au nombre de .C. xxvj. testes.

Sensuyt l'ordre de Messieurs de la ville, ensemble des Officiers.

Mais auant que de proceder plus oultre (affin que riens ne soit de par nous delaisiet sans estre descript) nous voulons icy declarer par maniere de incident, en quel triumphe ou pomposité, les Geneuois, Florentins, & Portugalois, estoient richement equipez, a l'intention de marcher, avecque les aultres Nations. Mais au moien q̄ entre ceulx de Portugal, Anglois, sembla blemēt entre les Florentins et Geneuois, (soubz correction toutteffois de ceulx que nous debuons icy nommer les premiers) estoit leuez quelque different, asscauoir, lequel debuoit auoir la preeminence de marchier deuāt. Et affin d'obuier aux inconueniens, ou dangiers, quy s'en fussent ensuyuy (quy eust este cause de donner trouble ou empeschement en icelluy triumphe) par commandement de la Maieste Imperialle leur fust expressement deffendu de ne marchier.

Lesquelz eussent marchiet en la manniere comme sensuyt. &c.

La preparation des Portugalois.

I Ceulx estoient preparez ou equipez, iusques au nombre de .xx. hommes, de robuste fachon, bien montez sur beaux cheuaulx, ayant chascun Gentil homme par soy, deux lacquaiz, monte par ensemble au nombre de .xl.

Montez estoit triumphant vng chascun d'eulx sur beaux Gennetz d'Espaignes, ensellez & senglez &c. tous de violet cramoisy, bordez autour de passementz d'or: brides, esperons, estriefz, ensemble la ferrerie des espees, toutes richement d'orrees. Fourreaux, ou gainnes d'espees, & souliers, tous de violet cramoisy. La robe de dessus, estoit de viollet cramoisy, fourrée de soie cramoisie, dehors & dedens, richement bordée de passement d'or.

Vng chascun d'eulx auoit entour son col, vne tresriche & moult belle chaîne d'or. Le pourpoint estoit de soie crammoisy, decouppé, & fourré, de drap d'or, sy que cestoit chose moult riche a regarder, borde de bordure d'or, richement garniz ou estoffez de boutons & esguillons d'or, entremeslez de grandt multitude de rubis.

Le bonet estoit de violet crammoisy, estoffé & garny de moult grandt nombre de diamans, & aultres pierres precieuses, quy estoit chose de moult grand pris, estimation, & excellente a regarder.

Le hault des chausses estoit rouge, de veloux crammoisy, subtilement decouppé, fouré & embouffé de drap d'or & satin de soie noir entremeslez, borde au tour de bordure d'or.

Le bas des chausses asscauoir au dessoubz du genoul, estoit de moult belle escarlatte rouge. Prestz estoient a marchier deux a deux.

Quandt aux lacquaiz ilz estoient tous equipez, asscauoir de cuyrasses, bonnetz, gainnes, ou fourreaux d'espees de soie blanche.

Le bas de chausses estoit de drap verdt.

Le hault des chausses au dessus du genoil ensemble les souliers de soie verte.

¶ Lesquelz (non obstant quilz ne aient marchiet a l'entrée du Prinche) toutteffois se sont presentez & demonstrez en sa presence le lendemain, quy estoit chose moult riche & triumpante a veoir.

La preparation des Geneuois.

DE la Nation Geneuoise auoit iusques au nombre de .xv. hommes, & .xxx. lacquaiz ou courriers, moult richement equipez en la maniere que sensuyt.

Le Consul, ou principal de la Nation, ensemble deux Conseilliers, estoient montez vng chascun sur hacquenees, & la reste sur beaux genetz d'Es-paigne.

Le Consul cheuauchoit entres iceulx predictz Conselliers, & estoit la couuerture de sa hacquenee de violet crammoisy pendant assez pres de terre, beaucoup plus longue que les couuertures des Conseilliers, lesquelles couuertures estoient richement & pompeusement estoffees a lentour de cordons d'or retors.

Le vestement de dessus, estoit vng manteau a manches, faict a la mode Francoise, avecq vng collet abatus, lequel estoit entierement de violet crammoisy, fourré par dedens de moult riche drap d'or, a manches fendues ou ouuertes, afin de passer le brach, attaché de boutons d'or.

Le Consul, ensemble les deux Conseilliers (demonstrant plus grandt grauite) tenoient les manches aux brachz. Mais les aultres ensemblement auoient la manche du brach droict, atachiet a l'espaule.

Le saie estoit de pareil violet crammoisy, sans manches, ouuert sur la poictrine, ferme au col dung esguillon d'or.

Le pourpoint estoit entierement de drap d'or.

Le hault des chausses, estoit aussy de drap d'or fin, a longues coupures iusques aux genoulx, fouré & bouffé de mesme drap d'or.

Et le bas des chausses estoit de moult bel escarlata rouge.

Le bonnet estoit de veloux noir. Brodequins de marroquin d'Espaigne blancq decoupez, auprez du genoul richement brouddees de drap d'or fin.

Toutte la ferrerie des espees richement dorree. Gainnes ou fourreaux despees de veloux noir. Ceinctures de violet crammoisy. Esperons & estriefz, noirs, a fermail dorrez. Tous che quy appartient au cheual, estoit de violet crammoisy, Mais les seelles (combien que se fussent de mesme veloux) estoient richement estoffeez de cordons d'or.

Leurs Lacquais ou courriers estoient equipez en ceste sorte.

Le bonnet estoit de veloux blancq, & au dessus vne plume rouge.

Le pourpoint estoit mipartis de veloux, asscauoir blancq & rouge, & enenué de enenuere d'or, ouuert deuant, decouppé & fourré de drap d'or.

Le hault des chausses estoit mipartis de veloux blancq & rouge decouppé a longues tailles, a bordure d'or au dessus, & fourré de drap d'or.

Les basses chausses estoient rouge & blancq miparties. Les gainnes d'espees de veloux noir: croisees ou pommeaux d'espees, dorrez. Ceinctures, de soie rouge, & souliers de veloux blancq.

Vng chascun d'eulx portantz le chapeau de son maistre, quy estoit de veloux noir.

D'iceulx trengte Lacquais ou courriers marcheioient les six au deuant du Consul & deux Conseilliers, & les .xxiiij. restans marcheioient a coste des aultres cheuaulx.

Il estoit ordonné, que deuant iceulx six Lacquais ou Courriers, deuoient marchier a cheual, quatres petitz paiges, equipez a l'anticque de veloux rouge & blancq, montez sur beaux cheuaulx de pris, sans seelles & esperons.

Le blancq & rouge signifie entre eulx, les armes de leur Patron S. Ieorge.

Les apprestemens des Florentins.

LEs apprestz de ceulx de Florence estoit tel: Premièrement estoit ordonnez, que quatres Lacquais ou courriers marcheroient deuant equipez, en sorte que cy apres sensuyt:

Ilz auoient bonnetz de veloux crammoisy, & au dessus plumars blancz.

Le pourpoint, faict a maniere de collet, de rouge soie crammoisy, descouppé & fourré de mesmes couleurs.

Le hault des chausses de rouge satin crammoisy, decouppé & fourré de soie rouge, Le bas des chausses estoit de moult belle escarlatte rouge.

Souliers, & fourreaux despees quilz portoient, estoit de veloux crammoisy rouge. Ceinctures de veloux iaulnes, a esmaillons d'orrez. &c.

La ferrerie, asscauoir, croisees, pommeaux, &c. des espees, estoit tresbien & tresrichement dorree.

Après iceulx estoit ordonnez de suyuir & marcher en ordre (l'ung apres l'autre, vng chascun cheuauchant seul) six paiges de l'age de .x. ou de .xvj. ans, montez sur moult beaulx cheuaulx de pris, & sans selle, mais auoit vng chascun en lieu de selle vne couuerture blanche de satin de soie, poursemez de fleur de Lilz de soie rouge, & artificieusement ouurée, signifiant (selon leur interpretation) les armes de Florence.

Icelle couuerture estoit toute environnée de frenges, & drommons de soie, entremeslee de fil d'argent.

Et au deuant la poitrine des cheuaulx, pour fermeture de ladicte couuerture pendoient de grosses houppes de soies longues environ de demie aulne.

Vng chascun cheual auoit la teste couuerte, de soie blanche, ensemble vne fleur de Lilz de crammoisy rouge, ensemble vng grand plumars en semblance de fleur de Lilz au dessus.

La bride de vng chascun cheual, estoit de soie torsse ou lachée.

Iceulx paiges estoient equippez a l'anticque, le corsaige de dessus estoit de drap d'argent, le tout enrichy de passementz d'or, large de deux doigtz lung de l'autre. Les manches estoient faictes en forme descailles, de soie rouge crammoisie, bordée a l'environ de passement d'or.

Le corsaige dessous asscauoir les pliz estoit aussy formé descaille, vng petit de plus grande sorte que les autres, selon la proportion de la corpulence.

Le pourpoint estoit de soie crammoisie.

Le hault de chausse au dessus du genoul estoit de veloux crammoisy & decouppé, fourré de satin crammoisy, & borde de bordure d'or.

Le bas des chausses estoit de moult belle escarlate rouge.

Les brodequins du pieds iusques environ le mittans du genoulx estoient moult triumpamment enrichis de drap d'argent, lesquelz brodequins (car ilz estoient ouuers sur la greue de la iambe) estoient liez de lieure d'argent, et auprez du genoulx, estoit richement & pompeusement erigé vne moult belle & artificieuse teste de Lion.

Vng chascun d'eulx auoit sur son chief vng drap d'argent, tors en morishe, & triumpamment faict a l'anticque, portantz par dessus vng timbre de drap d'or, environné de franges d'or, & par dessus vng plumar rouge, en forme de vne moult belle & riche fleur de lilz.

Après lesquelz six paiges, & quatres Lacquais dessus mentionnez, estoient en ordre & prest a marchier avecq les autres Nations. xv. hommes, vng chascun d'eulx montez sur beaux Genetz d'Espaignes, suyuant lesquelz debuoit marchier le Consul, (quasi comme serrans l'ordre) de la prenominee Nation, asscauoir Messire Nicolas Rondinelli, a dextrez de deux Conseilliers de ladicte Nation.

Vng chascun d'eulx portoit, pour robe superieure, vng tresriche, & sumptueux vestement a manche, de riche violet crammoisy, le tout entierement fourrez de moult beau & reluissant drap d'argent, borde a l'environ de passement d'or.

Non obstant que l'accoustrement du Consul, ensemble des deux Conseilliers, estoient differetz des aultres, car ilz estoient entierement fourrez de drap d'argent frizé a trois renges, aussy borde a l'environ de passement d'or.

Les manches d'yeulx vestemens estoient du hault en bas decoupees & borde de passement d'or, attachees icelles coppures ensemble a beaux & riches esguillons ou boutons d'or, & le tout subtilement ouurez a la maniere ou facon de poinctes de diamans. Le saie estoit de satin crammoisy, couleur de violet, avecques grandes taillades sur la poictrine, lesquelles taillades ou coppures estoient rattachees de boutons ou mailles d'or, come dessus est dict.

Le pourpoinct estoit de soie crammoisie rouge, aussy decouppé, fourré, & embouffé de taffetas crammoisy rouge.

Portant vng chascun deux a son col vne moult riche chaine d'or.

Le bonet estoit de veloux noir, garny & estoffe tresrichement de mailles d'or.

Le hault des chausses estoit de veloux crammoisy violet, decouppé a longues tailles, & remplie de soie crammoisie.

Le bas des chausses de moult belle escarlate rouge.

Ilz portoient brodequins de marroquin d'Espaigne, aussy decoupez, de sorte que par icelles taillades ou coppures l'on pouoit parfaictement discerner les chausses d'escarlates rouges.

Esperons, estriefz, rappieres, & mailles, moult bien & richement d'orréz.

Fourreaux ou gainnes d'espees, estoient de veloux crammoisy violet.

La seelle, estoit couuerte de veloux noir, borde a l'environ de passement d'argent, ensemble toute la reste de mesme veloux, avecques grandes quantitez de houppes, & franges de soies entremeslees de fil d'argent.

Encoire estoit ordonnez q̄ quatres Lacquais ou courriers deuoient marchier deuant chascune paire desdictes hommes, Exceptez que deuant le Consul & deux Conseilliers, en auoit. viij. & aultant derriere, le tout accoustrez et equipez comme dessus.

En quelle sorte predicte estoient icelles quatres Nations cy dessus nommez, prestz a marchier & de aller avecque les aultres Nations au deuant du Prinche, n'eust este, que par commandement ou prohibition Imperialle che leur fust deffendu.

L'ordre de Messieurs de la ville, ensemble des Officiers.



Estat des Officiers de la ville est duple, ou de deux sortes, asscauoir l'estat superieur & l'estat inferieur.

L'estat superieur est de Messieurs de la ville, asscauoir Monsieur le Marquis, l'Ampman, l'Escoutette, deux Bourguemaistres et .xvj. Escheuins.

L'estat inferieur est celluy quy est institué par Bourguemaistres & Escheuins, auquel est requis comme sensuyt, asscauoir .XII. Conseilliers, deux Doiens Iurez de la halle aux drapz, ensemble les Escheuins d'iceulx que l'on nomme en vulgaire Oudermans, Escheuins sur les orphenins, que lon nomme Maistre des orphenins, Escheuins de la Paix, nommez Paysmakers ou Mediateurs.

Soubz le seruiche des Bourguemaistres, & Escheuins, sont telz Officiers comme sensuyt: asscauoir

Tresoriers de la ville.

Pensionnaires de la ville.

Recepueurs de la ville.

Greffiers de la ville.

Les Secretaires. Sans aultre grande multitude, lesquelz seroient trop long a racompter, comme

Esgardz de la ville.

Examineurs.

Sergeantz a la courte verge.

Messagiers.

La multitude des Aduocatx & Procureurs, lesquelz sont du nombre de l'estat superieur ou inferieur iusques au nombre de enuiron .CC.

Tous lesquelz vng chascun montez sur beaux cheuaulx ont commenciet a suiure les Allemans, & marcher en forme comme sensuyt

Premierement ont commenciet a marcier la multitude des Aduocatx, Procureurs, Grossioeurs, ou Clercz des Greffiers, ou Secretaires.

Secondemēt marchoient les Paixmakers ou Mediateurs dessusdictz, les Maistres des orphenins, les Doiens, ou Escheuins de la drapperie, chascun ayant son Greffier.

Tiercement les Messagiers de la ville, Courtes verges, Examineurs, Secretaires, Greffiers, Recepueurs, & Pensionnaires.

Tous lesquelz portoient pour robbe superieure coulleur de damas violet de raisonnable longueur, a manches estroictes: le saie, & bonnet estoit de veloux noir: & estoient les cheuaulx de iceulx couuert de vngne couuerture noire pendant assez pres de la terre.

Après lesquelz marchoient les Tresoriers, les vieulx Escheuins, (car les Conseilliers marchoient deuant avecq les Citoiens) .xvj. Escheuins, les deux Bour-
gue-

guemaistres, l'Escoutette, l'Ampman, & Monsieur le Marquis.

La robe supérieure estoit differente des autres dessus mentionnées, car ce stoit veloux crammoisy violet, et selon leur estat vng petit plus longue que les autres: le saie, & bonnet de veloux noir, & la couerture aux cheuaux comme dessus.

Monsieur le Marquis marchoit droict deuant le Prinche, tenant en sa main (selon la coustume Ancienne de ceste ville) vne longue verge d'espines, figurant la verge de iustice.

De tous ceulx cy dessus nommez estans a cheual, estoient iusques au nombre de .VIIIC. LXXIX. hommes.

Des souldars en l'esquadron ou bataille estoient enuiron .IIII^m.

Les courriers ou lacquais .IIII^c. XVI.

Somme tottalle .V^m. CC. XCV.

L'entrée du Prinche.



Pres estre marchiet tout ce peuple vng chascun en son ordre comme dict est, la haulte Magnitude du Prinche accompaigné de innu-
merable multitude, de grans & puissans Princes, Seigneurs, Ducz, Contes & Barons, telz cōme bien appartenoit a sa haulte Magnificence, a commenciet a suyuir & marchier auant. Lequel estat passe, l'on a incontinent veu suyuir vne tripple Maïeste, asscauoir nostre treschier & tresredoubte Empe-
reur, la Roïne de Franche, & la Roïne de Honguerie, comme deux perles incōparables de toute Europa. En quel estat, en quelle multitude de Noblesse, & gros personnaiges, que iceulx trois sont entrez, pœult lon mieulx considerer, que lon ne scauroit icy en brief racompter.

L'ordre que tenoit l'armée ou squadron au marchier vers la ville.

VOicy, apres estre l'Emperialle Maïeste, & les deux Roïnes passees, & suyuant le Prinche & tout l'estat predict: La bende ou armée des souldars (comme chasteau ou forteresse de pomposite, a commenciet a desplacher & sortir de son lieu pour marchier vers la ville.

Premierement se sont partis aux deux costes les aesles de ladicte bataille, asscauoir les Hacquebutiers, & consequemment eulx estendant, comme on a la maniere d'une chaine, ont commenciet a marchier cinq de suyte.

Au deuant marcheoient (comme ducteurs ou guides) trois Hallebardiers, marchant, au deuant eulx trois Tabours, & trois Phiffres.

Apres marcheoient trois rengz de picqueniers ou long bois, & aiant deuant eulx cinq hallebardiers (comme guides ou capitaines) auecq .iiij. tabours & .iiij. phiffres, aprez iceulx marchoit vng reng de hallebardiers, & puis .xxv.

C iiij rengz

rengz de picqueniers. Apres iceulx marcheioient .ix. rengz de hallebardiers, Au milieu desquelz marcheioient .iiij. Portenseignes, & deuant eulx quatres tabbours & quatres phiffres. Apres marcheioient .lv. rengz de picqueniers, & puis .xiiij. rengz de hallebardiers. Au milieu desquelz volletoient .vj. Enseignes ou Banieres, & deuant .vj. Tabbours, & .vj. phiffres. Apres marcheioient derechief .lv. rengz de picqueniers. Apres .ix. reengees de hallebardiers, au milieu desquelz marcheioient les trois dernieres enseignes, ensemble .vj. tabbours, & .vj. phiffres. Apres iceulx marcheioient .xxvj. rengz de picquiers ou long bois. Puis vng reng de hallebardiers, & consequemment (comme closture de la bataille) trois rengz de picqueniers.

Tous lesquelz souldars marcheioient en forme, comme gens de guerre ont de coustume marchier, pour chascun reng cinq de suyte, qui porte pour chascun reng, cinq fois cinq.

Le Prinche abordant a la ville.



E pendant que iceulx souldars marcheioient en ordre, & que la cheualerie, ou la plus part estoit dedens la ville, asscauoir, Citoiens, Marchandz, ensemble les Seigneurs, & Estatx dela ville, voicy q la Magnitude du Prince est abordé de la ville, laquelle de luy auoit esté souuent desiree veoir. Auquel abordement le bruiet a este incontinent espandu parmy toute la cité, & che avecque grand ioie des habitans.

Au milieu de la ville (comme est assez notoire a tout le mōde) a vng tresbeau, tresriche, tresumptueulx, & triumphāt Temple ou Eglise, dedié a l'honneur de Dieu le createur, & au nom de sa tresglorieuse Mere Marie, de noz predecesseurs construiet & erige ou basti, nommé l'Eglise de nostre Dame, contenant en longueur .C. pas, quy vallent .CCCCC. piedz, & en largeur peu plus ou moins de .LV. pas. En icelluy temple du coste d'Occident, a vng moult hault clochier tout de pierre blanche, quas y venant iusques aux nues, leql (pour les sumptueuses oultre voiant architectures) est moult bel a regarder, & est ledict clochier de haulteur .iiij. xvj. degrez, & au dessus d'iceulx degres iusqu'au pignon a encoire de haulteur cinquante piedz, Desquelz degrez les deux sont trois piedz, sy q tottallēmēt il contient en haulteur .v. lxxiiij. piedz.

Dedens icelluy clochier pendt vne cloche, que (entre mille aultres, ny de grandeur, espeisseur, ou de douce resonñace) a grandt paine sy on trouueroit la pareille, & a esté appelée ladiete cloche Charles, du nom de Charles cinquesme nostre tresredoubte Empereur, a lhors qu'elle fust baptisee.

Sentant ladiete cloche l'approchement de la Haulteur & Magnificence du Prince, a incontinent rendu toute la ville plaine de grandt & douce melodie denonceant par son armonie l'arriuement du tresdesirez Prinche. Au moien duquel sonnement, ont estez en vng instant ou moment esmeuz tous les cœurs des habitans, cōmenceantz a courrir, fuir par la ville, & che par vng merueilleux

leux zele desirant veoir la Magnitude du tresdesire Prinche, ont commencer a emplir les rues, huichz, fenestres, & toictz par vne inenarable affluence tant de tous estrangers come des habitans de la ville, affluans de tous costez.

Sur les murs de la ville a chascun coste de la porte par ou il debuoit entrer, auoit en moult belle ordre pour festiuement (a son arriuer) saluer le Prinche, enuiron mille pieches d'artilleries, peu plus ou moins, sans la grandt multitude des Hacquebutes. Mais a l'arriuer de sa Magnificence, commença tellement a pluoir sans cesser nullement, que lon ne pœult ou bien peu deschergier l'artillerie. Et la veue de la triumpante entrée moult fort empeschee, au grand dueil & regretz de la tresdesirante multitude du peuple. Aultrement ce eusse este pour sa Magnificence, vng ioieux & triumpant Spectacle a regarder tant de pieches d'artilleries desserer ou descherger a vng coup, & voiant tant de coupz de tonnaires, fulgurations. Le ciel par tout en tout ardamment illuminer, couuert de fumee, ensemble le esbranllement de la terre.

Puis doncques que (auecque telle & triumpante multitude) nous le auons amené iusques aux murs de la ville, reste de le mener dedens. Mais auant que d'entreprendre, il est tresnecessaire, que premierement nous descripuons, le chemin de la porte, par ou il est entré iusques au lieu ou sa magnificence a prins Logis, affin que plus clerement l'on puisse comprendre la suyte des spectacles parauant considerez.

La porte de l'entrée du Prinche.

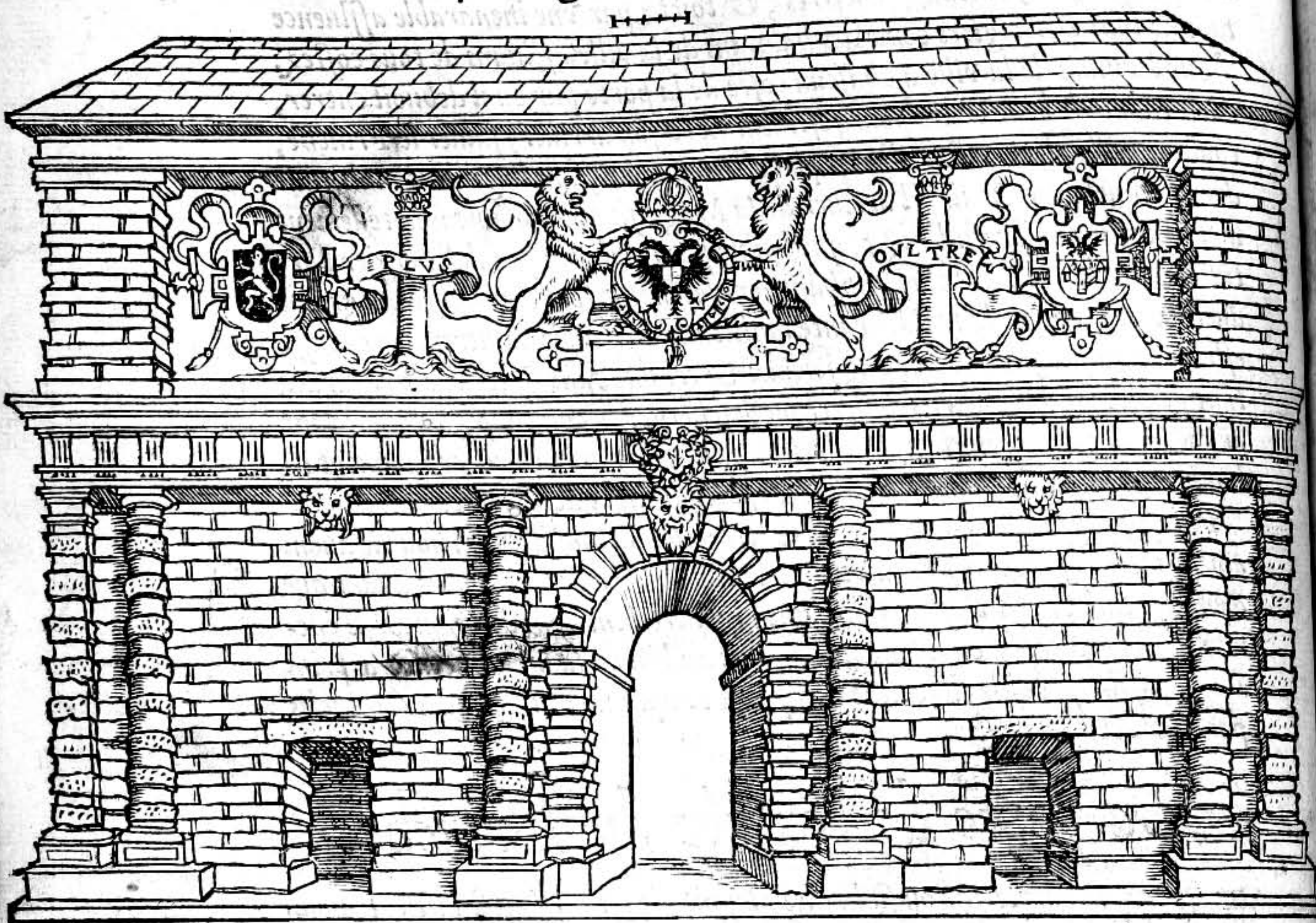


La porte par ou sa haulte magnitude est entrée, est la Porte nouvelle que lon appelle CÆSARIENNE, cest a dire, la Porte de l'Empereur, bastie du coste de midy de la ville, & est la Porte tirant a Malines. Laquelle porte a premier este fondée (asscauoir de murs batterie, bolleuers & fossez) de par l'Imperialle Maieste, en lan mille cinq cens .xliij. & toutte de pierre quasi paracheuee en l'an mille cinq cens xlv. auquel an, le .xxv. iour de Novembre a este l'Imperialle Maieste (Charles cinquiesme de ce nom) le premier de tous quy y a premier passez a cheual. Laquelle de sa Maiesté a este premieremēt nommée, la porte de l'Empereur.

Icelle porte a de haulteur iusques au mollures ou cornice, cinquante piedz ou enuiron, & en largeur de .lxxx. piedz. En premier les columnes, architrabs, molures & cornices, ensemble triglyphes & metopes, sont toutes faictes a la Doricque, come lon pœult assez veoir en figure ensuyuante.

En hault au dessus de icelle porte l'en eusse veu, (sy la cellerite du tempz ne nous eust surprins) vng grandt Abacus ou tabbleau (auecque ses Architrabz & Cornices d'enuiron .lxx. piedz de large, & de haulteur .xij. piedz) auquel eust este escript en Latin, lettres de vng piedt de grandt, & le tout a l'anticq, telles parrolles Latines. PHILIPPO DIVI CAROLI &c. Qui vault

Voicy la figure de la porte Cesarienne.



aultant a dire en la langue Franchoise:

A l'honneur de Philippes, Filz de l'Empereur Charles cinquesme, par institution paternelle, successeur du Marquisat du saint Empire, & de ceste Cite, ensemble de toutes les belles prouinces de pardecha, nostre tresdesiré Prinche a sa treschierre venue, des extremitez des regions d'Espaignes. S. P. Q. A.

Au dessus de la Cornice dudit Abacus, sur l'ung de coingz a dextre, eusse este vng homme sauluaige, tenant en sa main vne banierre depainté des armes du Marquisat, & a l'autre costé, asscauoir a main gauche, vne femme sauluaige, tenant en sa main vne banierre, munie des armes de la ville, & droict au milieu diceulx statues les ioueurs de la ville & aultre ytieulx musiciens.

A l'entrée d'ycelle Porte du costé des champz a vng pont, tout de pierre blanche, contenant en longueur .lxxxv. pas. & au chascun bout dudit pont (du costé champestre) eussent estees construietes deux Esguilles, ou Obelices d'Egipte, tout de marbre d'Egipte contenāt vne chascune en haulteur .lxxx. piedz, mais au moin de la hastiue venue, furent delaissees. Sur l'une desdictes Esquil

Esquilles eusse esté escript, asscauoir sur le Piedestal ou basse, telles parolles Latines: DIVO CAROLO. V. CÆS AVG. Et sur laultre:

PHILIPPO HISPAN. PRINC. DIVI CAROLI. V. F.

La Court ou Pallais de sa Princeaulte.

LA Court de sa Magnificence, ou ses Ancestres ont esté tousiours accoustumé logier, a esté au monastere de S. Michiel, basty ou situé du coste d'occident de la porte, sur la riuere que nous nommons, het Schelt, estant ledict Monastere de telle grandeur, que le Prince, l'Empereur son pere, ensemble les deux Roynes, ilz sont esté raisonnablement & commodieusement logez.

Le chemin Triumphal.



E chemin de la porte cy dessus mentionnée iusques audict Monastere (entre moult de diuers & sumptueulx spectacles, ou sa Magnificence a deu passer) tient en longueur plus de deux milles deux cens pas, vng chascū pas prins pour cinq piedz d'Anuers ou Rommains, & les endroictz & singuliere mesure dudit chemin a esté en ceste sorte.

De la porte Cefarienne ou Imperialle dessusdicte, lon tirre droict vers Occident iusques au cimitiere de S. leorge, enuiron cent pas ou plus.

Puis dudit cymitiere vers Septentriō, par la rue du grandt hospital, iusques au detour, que lon nomme Triangle, ou vulgairement, le Drie hoec, a enuiron deux cens & huietante pas.

Dudit triangle ou driehoec, tournant vng petit vers orient par la rue des tanneurs, iusques sur le pont dict Meerbrugge, ou pour le present se faict le marchiet du bledt, a enuiron deux cens pas.

Dudit marchiet au bledt par la rue sinte Katherine, nommée sinte Katherine veste, iusques au pont de Sainte Katherine, a enuiron .C. XL. pas.

Du pont sainte Katherine iusques a la Wijngart brugge (vng pondt ainsy nomme) enuiron cent pas.

De icelluy pont iusques au pont des Freres Mineurs ou Cordeliers, ainsy nomme, pour le Conuent des Cordeliers, quy guieres n'est loing de la, enuiron .C. dix & sept pas.

De celluy pont iusques a la Coepperbruggen, portant le nom de vne porte, quy y souloit estre, nommée, porte de la vache, enuiron cent pas.

De icelle porte en tournant du coste de Midy au long de la coeperstrate, iusques a vng pont nomme Melcbrugge, ainsy nomme pour che quil est basty aupres du marciat ou se vendt le lait, enuiron deux cens & .xvj. pas.

Dudit pont, en tournant derechief vers occident au long du grandt marchiet, & iusques a la maison de la ville, sont enuiron deux cens & vingt pas.

De la maison de la ville vng petit tournant entre midy & occident au long de la rue nommée Hooghstrate, iusques au marchiet du lin ha enuiron .C. xxv. pas.

Dudiēt marchiet au lin, iusques a la porte S. Iehan enuiron cent pas.

De ladicte porte iusques a la Monnoie, cent. xv. pas.

Et de la Monnoie iusques au Monastere de S. Michiel dessusdict, auquel a este la Court ou logement de sa Princiale Magnificence. CC. pas ou enuiron.

Icelluy tant long & triumpfant chemin estoit construiēt aux deux costez (asscauoir de la porte Cefarienne iusques au Monastere de S. Michiel, ou illecq a este la Court) de colonnes quarrees (nommée pillastres) iusques au nombre de deux milles deux cens, asscauoir. xj. cens d'vng coste, & .xj. cens de l'autre. Lesquelles coulones predictes estoient distātes l'une de l'autre, aucūns de dix piedz, alguns de. xv. piedz, selon que la cōmodite des lieux requeroit, En hault auoit de tranuers asscauoir de vng cappiteau a l'autre a chascune colonne son architrabe ou supercille. Entre chasque coulone ou pilastre d'ung cappiteau a l'autre, pendoient doubbles & triumpfantes gioies, faictes de vertes fœulles d'arbres, asscauoir d'hierre & aultres, en hault au dessus du capiteau, asscauoir de deux en deux auoit de moult beaux & triumpfans circles, faict de herbes ou fœulles d'arbres, q̄ les Italliens nomment Festones, vng chascun contenant en rondeur. ix. piedz. Pareillement auoit sur chandeliers dorrez (asscauoir de deux a aultres festons) gros flambeaux ou torches de chire blanche. Esdictz festons estoient au vis pourtraictz iceulx personnaiges, asscauoir, la M. Imp. le Prinche, la Royne de France, & la Royne de Honguerie, semblablement en aultres circles particuliers, vng chascun ses Armes particulieres, Inscriptions & Dictons. Ensemble les Armes, Inscriptions, & Deuises ou Dictons du Marquisat & de la ville d'Anuers, & estoient iceulx festons, circles & torches sur iceulx pillastres en ordre comme sensuyt:

Premierement l'ymage ou figure de l'Empereur, & puis suyuoit vne torche.

Secondement les armes de l'Empire. puis de rechief vne torche.

Tiercement l'ymage ou effigie du Prinche. puis vne torche.

Quartement les armes du Prinche. puis vne torche.

Quintemēt la deuise du Prince, NECSPE NECMETV. puis vne torche

Puis l'ymage ou effigie de la Royne Leonore. de rechief vne torche.

Les armes de ladicte Royne. de rechief vne torche. Puis apres icelluy tiltre
DIVÆ HELEONORÆ, FRANCIAE REGINÆ, HEROI-
NÆ OPT. Puis de rechief vne torche.

Puis apres l'ymage ou effigie de la Royne Marie. puis vne torche.

Puis apres ses armes. & consequēment vne torche. Puis vng tel tiltre.
MARIAE REGINÆ HUNGARIAE, DIVÆ TUTELARI.

Consequemment vne torche.

Puis les armes du Marquisat, consequēment vne torche. Puis vng tel tiltre.
MARCHIONATVS SACRI IMPERII. consequemēt vne torche.

Puis les armes d'Anuers, consequēment vne torche. Puis icelluy tiltre:
ANTVERPIA MARCHIONATVS SACRI IMPERII ME-
TRO

TROPOLIS : Consequemment vne torche.

Puis apres le premier dicton de la ville, asscauoir, vng petit chiennet blancq & telle inscription: **FIDE NVNQVAM POLLVTA**. & consequemment vne torche. Puis le secondt dicton ou deuise de la ville, asscauoir vne plaine poignee de fleur de lilz, avecq telle inscription:

CANDORE INTEGRO SEMPER. Consequemment vne torche.

Puis le tierch Aduis ou dicton de la ville d'Anuers, asscauoir vne fontaine fluant & courant, & telle inscription.

FONS IRRIGANS OMNIA. Consequemment vne torche.

Pour trois causes principales a este le premier dicton ou deuise ainsy dicté. Premièrement, nulz animaulx n'est plus fidelle a son maistre, que vng petit chiennet, quy assez parfaictement denote & signifie clerement, la foy & ser- uice que subiectz doibuent a leurs superieurs. Car combien que ainsy soit que noz predecesseurs ont tousiours denoté foy, ou fidelite par deux mains ioinctes ou vnies, toutesfois icelle estoit vne foy ou fidelite commune ou entremeslee de double feaulté, asscauoir, ou feaulté des Seigneurs, Maistres, ou superieurs, aux subiectz, seruiteurs ou vassaulx: ou feaulté des subgectz, serfz, ou vassaulx, aux Seigneurs, Maistres & superieurs. Mais nostre chiennet, (voire nostre blancq chiennet, quy signifie la ville d'Anuers) porte sa propre simple & non pollue signification, car par dessus toutes aultres a tousiours estee aux Prin- ces & Superieurs fealle par droicte, simple, pure, sincere, non faincte, impot- lue, immaculee, constante & infractible fidelite, Comme pœult apparoir par moult & diuersses exemples. Secondement, pource que en l'an .M. D. XX. a l'entrée de Charle. V^e. pour lhors esleu Empereur, nous aians en tous Specta- cles & eschaffaulx, (asscauoir en Grec, Hebrieu, & Latin) icelle nostre deuise, **FIDES ET AMOR**, toutesfois depuis ont estez aucuns (eulx vœul- lans parer ou aorner des plumes d'aultruy) quy se sont attribuez icelle nostre deuise, que pour lhors auions partout inscript en trois langues.

Parquoy (affin q̄ paraduecture il ne semble qu'ayons prins & vsurpez d'eulx, comme ilz ont voulu faire de nous) nous auons icelle delaissee (combien que de droict elle nous apartiengne) pendant en lieu d'icelle le blancq, sincere, impollut, feal, & seruiable chiennet, avecq iceulx trois petitx motz: **FIDE NVNQVAM POLLVTA**, quy vault, Tousiours par pure & sincere foy.

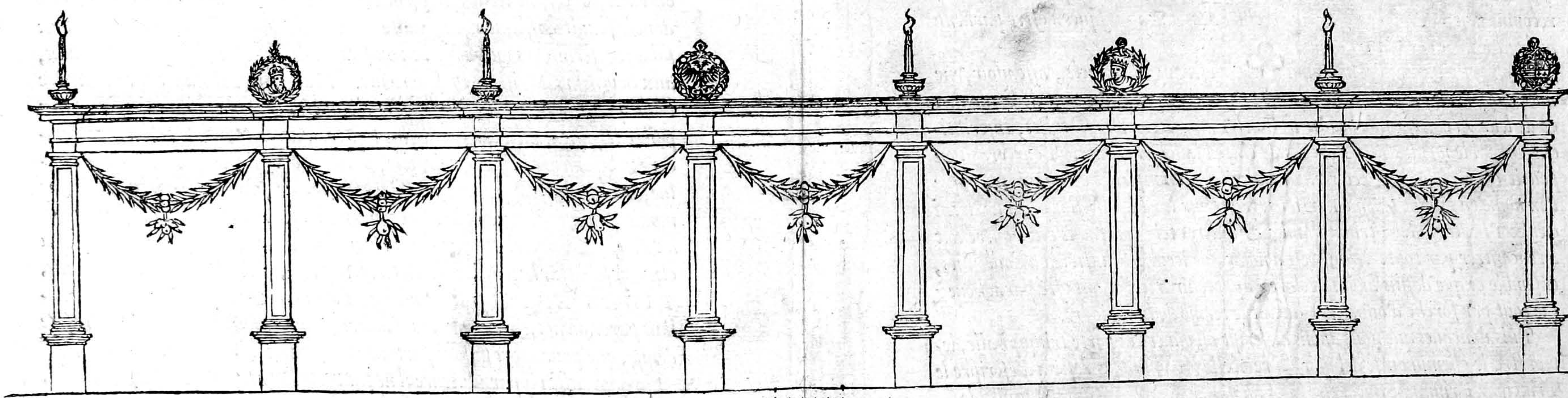
La secunde deuise est assez concordante & de mesme signification a la pre- miere, sonnant **CANDORE INTEGRO SEMPER**, quy vault a dire:

De cœur entier, sans quelque fainctise.

Le troisieme deuise ou dicton de la fontaine predite ensemble de l'inscrip- tion, demonstre que Dieu le createur (d'ou tout le bien prendt son origine) a tellement prins a cœur, q̄ elle sœullement (par sa bonte infinie) en ceste sienne felicité ou prosperite ne s'esioyt, mais que aussy elle esparde (comme fontaine superfluante) icelle sienne prosperite & bon heur par toutes citez & prouin-

Voicy la figure d'yeulx Pillastres ou Cou- lomnes quarrées cy dessus mentionnées.

Combien, que d'icculx Pillastres ou Coulomnes quarrées ne soyent icy figurez ou pourtraictz que huit, l'on a che faict, affin de reduyre ou ramener au court ladiète figure, selon que la quantite de che volume requiert. Pource que nullement n'estoit possible, de ramener l'ordre & le nombre de tant de Coulomnes ou Pillastres en sy petit volume, car selon l'ordre qu'ilz estoient construietz, ilz estoient double, asscauoir .xi^c. de l'ung coste, & xi^c. de l'autre, montant ensemble iusques au nombre de mille deux cens, tirant en forme d'une belle & longue gallerie ou deambulatoire, de la porte de l'Empereur iusques au Monastere de Saint Michiel.



Chascune Coulombe ou Pillastre, compris le Pedestal, & Architrave, tenoit .xx. piedz.

Et compris Circles ou Festons .xxiij. piedz.

Vng chascun Circle ou Feston tenoit en diametre trois, & en rondeur .ix. piedz.

La distance des Coulomnes estoit communement ou la plus part de .xv. piedz.

Et les aulcunes (selon la commodite des lieux) .x. piedz.

La mesure du piedt d'Anuers, accordant avecq le piedt Romain anticq;

ces, sy q̄ de toutes les riuieres resortants d'icelles sorte ou produict toute chose a l'vtilité & conseruation de la vie humaine, & que chascun s'en enrichit. Che que aucuns auengles de haine & rancune, aussy maulgre eulx, & les aucuns de bon vouloir volentier recongnoissent. Le quoy entendu du doctissime Poëte, Iulius Scaliger, en sa description de diuerses citez, dict en faueur de la personne de la ville d'Anuers, en six vers, en telle sorte :

OPPIDA QVOT SPECTANT. &c. quy vault a dire en langue franchoise:

Aultant de villes quy me regardent des yeulx gauches
Tant de dars de hayne & enuie sont iechiez vers moy.
Lion eist multiforme, Paris large bastie, Romme
Tresgrande, Venise tost riche, Tholouse puissante.
Mais toutes marchandises, tout ars, viel ou nouuel
Que aultres cites ont singuliere, ay ie aussy toutes.

Après estre mis iceulx circles ou festons en ordre cōme dict est, ont tousiours recommenciez de nouveaulx, & de rechief de nouveau, iusques a estre paruenue au bout dudiect chemin triumphal.

L'on pouoit icy veoir, vng moult bel & estrange spectacle, asscauoir, vneallee ou gallerie, de plus de deux milles deux cens pas, entre tant de Coulonnes & de leur Architrabs, de beaux Festons, Ymaiges, Armes, Deuises, Inscripti-
ons, ensemble moult belles Torches de chire blanche ardente. Pour vray l'on pouoit estimer de loing veoir vng moult riche triumpant de ambulatoire, que l'on nōme en langue Latine Porticus: tant pour lez beaulx, sumptueulx, artificieulx Theatres, Arcz triumphaulx, & aultres telz spectacles que l'on venoit a rencontrer par tout. Aussi est a noter que iceulx Pillastres ou Coulonnes, ensemble ce que dessus auons declarez appartenir a icelle, ont esté paracheuez (le tout par forche d'ouuriers) durant le terme de huit iours.

Puis doncques que nous auons d'escript ou ouuert la porte triumphalle, demonstre le chemin ou se debuoit faire icelluy Triumphe, reste a d'escripre le Principal Triumphe que a este faict au passer de sa treshaute Magnitude.

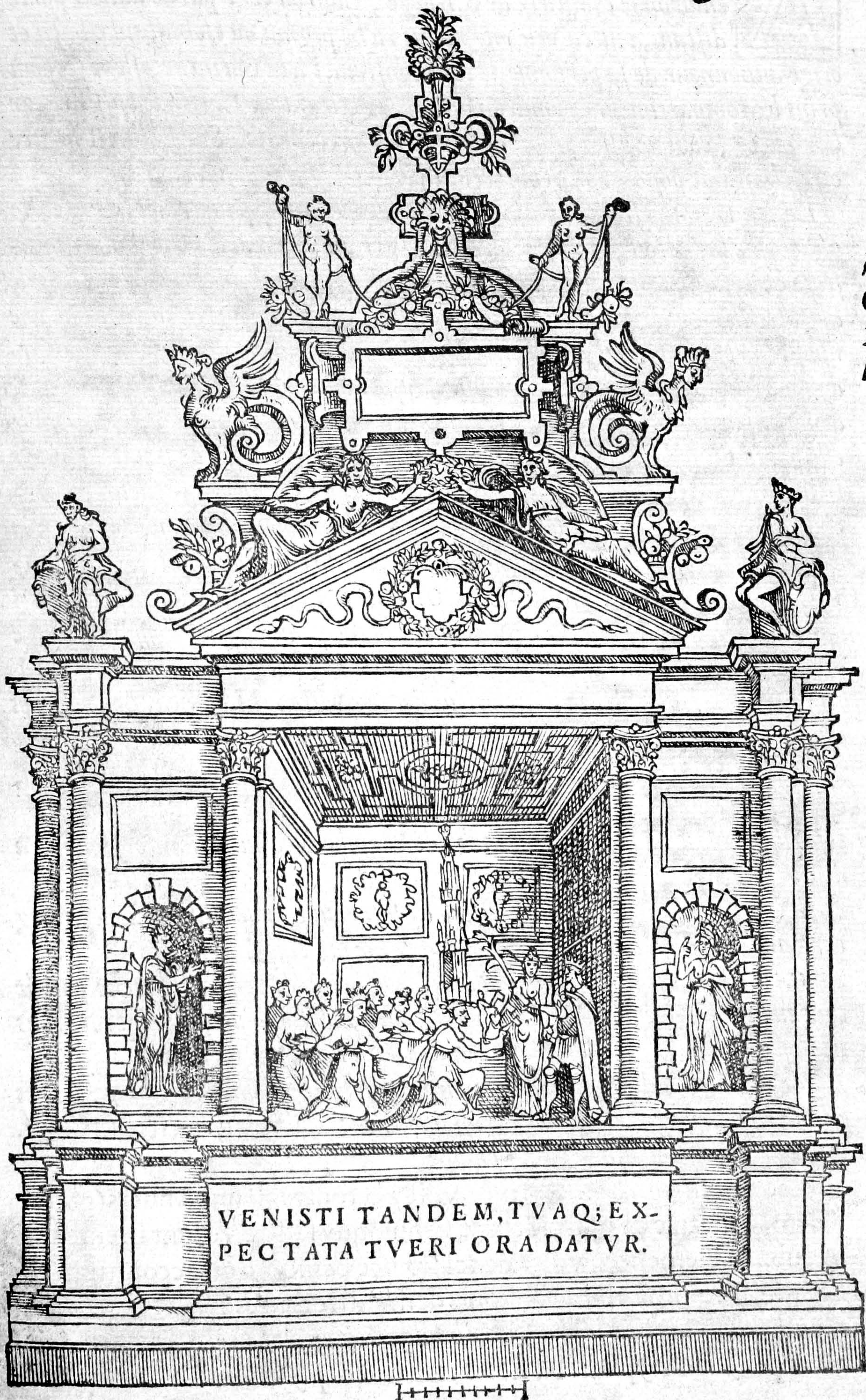
L'entrée du Prinche.



Pres estre (le nostre desire Prinche ensemble tout son estat) passez la porte prenommée, est ioyeusement cōmenciet a marchier en ceste sienne cité, laquelle il (de long tempz) auoit moult desirez veoir: Et en entrant, voicy que icelluy tant long & triumphal chemin, (asscauoir, la grandt multitude des Coulomnes, & des Architrabs, Festons, Torches blanches ardantes, & aultres, construietz a chascun coste des rues en bel ordre) s'est offert deuant sa face.

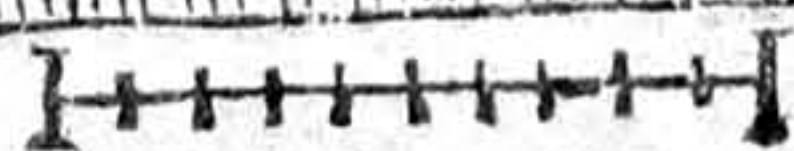
Le premier Theatre, situé pres la porte Cesa-
rienne

rienne cez le cimitiere de S.Ieorge.



haulteur
C piedz.
Largeur
lxv pied.

VENISTI TANDEM, TVAQ; EX-
PECTATA TVERI ORA DATVR.





Pres que le Prinche a esté eslongé de la porte, & marchiet iusques enuiron le cymitiere de S. leorge, enuiron cent pas de ladicte porte distans, a illecq veu vng moult riche pegma ou eschaffaulx basti et erige a lhonneur de sa personne, le tout construiet a la Corinthe, esleué (y compris les compartimentz) enuiron cent piedz, tirant en Latitude ou Largeur lxxv piedz, comme assez appert en la figure precedente. Sur icelluy Theatre ou eschaffault pouoit l'on veoir yceulx personnaiges ensuyuantz.

Le PRINCE estoit de raisonnable haulteur au vis pourtraict, & a coste gauche de luy, estoit CLEMENCE, quy estoit vne moult belle dame accoustree en vestemētz blancqz, portant tant en sa main q sur son chief fleurs de lilz blanches. Viz a viz du Prinche estoit ANTVERPIA, en forme d'une moult belle ieusne vierge, portant vng vestement blancq, guieres long, & par-dessoubz icelluy vestement, vng aultre vestement rouge quasi iusques a terre, denotāt par icelles deux coulleurs l'ancienne & accoustumée liurée de la ville, elle portoit sur son chief vng clochier enuiron de deux piedz de haulteur, pour traict selon le clochier de l'esglise de nostre Dame d'Anuers, soy enclinant tresobedientement, recœullant le Prince tresamiablenēt, semblablement ceulx quy estoient enuiron d'elle, asscauoir FIDES, cest a dire Foy ou leaulte. GRATITVDO, gratitude. REVERENTIA, OBEDIENTIA, AMOR, CANDOR.

FIDES, estoit vestue d'ung vestement blancq, monstrant de main dextre vng anneau d'or, tenant en son brach gauche vng petit chiennet tout blancq.

GRATITVDE, estoit aussy vestue de vng vestement blancq, aiant aupres d'elle vng petit chiennet faisant feste de sa queue.

REVERENTIA, vne moult belle & honneste dame, aiant le chief enclin, offrant des mains tout honneur & reuerence.

OBEDIENTIA, en semblanche de chamberiere ou seruante, tenant a deux mains vng ioug ou gorreau.

AMOR, vng iouuenceau accoustré en soie rouge, portant en sa main vng cœur ardent, ensemble vng brandon de feu sur son chief.

CANDOR, estoit aussy vng iouuenceau, accoustre en soie blanche, portāt tant en sa main que sur son chief fleurs de lilz. Lesquelz personnaiges ont tous tresamenement & humainement receupt le Prinche & Clemence.

Au hault dudiēt eschaffaulx en vne table assise entre les compartimens estoit escript en grosses lettres Romaines : EN OPTIME PRINCEPS. &c. Qui vault a dire en langue Francheoise:

Voicy tresmagnanime Prince, voicy la toute tienne Anuers (grandemēt esiouye de ta tresdesirée venue) quy s'offre volontairement soubz ta clemence, voire de tel seruice beniuole ou accoustumee feaulté, comme elle a tousiours demonstrez a tes Ancestres.

Au dessus asscauoir a la mollure de hault, estoit escript en grosses lettres Romaines quasi de demy piedt: PVRISS. ERG. &c. quy vault en langue vulgaire:

A nostre tresdesiré Prinche, & le tout
par vng pur & syncere pensément.

Et au deffoubz, a la molure de bas: VENISTI TANDEM. &c. c'est a dire:
Tu es venu toutteffois, a present pœult on veoir
ta face, de nous passez a long tempz desirée.

L'Arch triumphal de la Nation d'Es- paigne, basty & erigé en la rue de l'hospital, cez le monastere que lon dict Derde ordre.



V deffusdict Spectacle, enuiron la distance de .C. paz, auoit erigé
la Nation d'Espaigne aux deux costez de la rue deux moult bel-
les, grandes, & sumptueuses Coulomnes, le tout a la Corinthe,
situees sur Piedestals Tuscan, le tout artificieusement marbri-
sées, de couleurs diuersses, contenant en altitude ou haulteur .lviii. piedz, sans
la Basse ou Piedestal, & estoient yceulx Piedestals, ou Basses, ensemble les
Cappiteaulx, sumptueusement d'orez. Sur l'une desdictes Coulomnes estoit ar-
tificieusement entaillée, & erigée, vne moult grande & sumptueuse couronne
Imperialle, & sur l'autre coulomme, de mesme vne couronne Royale, pour-
traicte au vis, et de d'orreure, ensemble de diuersses pierres precieuses enrichie.

Enuiron le millieu de chascune Coulomme, pendoit vng tableau quarré, en
l'ung estoit escript en grosses lettres PLVS, & en l'autre VLTRA. Aussi sur
chascun Piedestal ou Basse, estoit escript en deux lignes en langue Espaignol-
le, ces parrolles suyuanes: ESPANA ESPANA.

Suyuant ces deux Coulomnes (non guieres distans) auoient basty en for-
me quarrée deux gros boleuers, asscauoir de chascun costé de la rue vng, droict
vis a vis l'ung de l'autre, tellement aornez de paincturie, qu'il sembloit pro-
prement a les veoir estre entailliet de vifue pierre marbrine.

Iceulx deux boleuers (comme l'on pœult assez veoir en la figure suyuanne)
estoient de deux ordres. En la premiere, ou ordre de bas, estoient ilz moult
massifz, & auoient au dessus de gros creneaux. Et au second ordre, ilz
estoient moindres, & a la semblance de tours quarrées. Au bas, sur les crene-
aux de l'ordre premiere, estoient cachiez grande multitude de souldars d'Es-
paigne, ayant les chiefz armez au cler, de moult beaulx heaulmes, et d'autres
sortes d'armures, quy estoit chose moult triumpante a regarder.

Iceulx souldars, incontinent, apres auoir veu la Maïeste du Prince enuiron
de .C. paz, ilz ont vng chascun de son costé (asscauoir de chascun boleuers)
commenchiet a tirer fort & ferme, de gros traict a pouldre, sy horriblement,
se entre iectant (par la bouche de dragons figurez & entaillietz) feu vollant,
de sorte quil sembloit proprement, que le ciel en fusse tout couuert, & ont che

E

con-

continue sans cesser aucunement, iusques a che que sa Magnitude a este passee de certains pas.

Au dessus de chascune tour du secondt ordre d'iceulx boleuers, estoient fischee trois banieres ventillantes ou vent, ou estoient painctes (asscauoir) en l'une les armes de l'Empereur, en laultre les armes du Prince, et en la tierce les armes d'Espaignes, asscauoir nostre Dame tenant son filz entre ses brachz. Et sur laultre tour, aultres trois banieres, ou (comme dessus) estoient en l'une les armes de l'Empereur, en laultre les armes du Prince, & en la tierce les armes d'Espaignes, asscauoir Sainct Iacques, frappant, & occiant, furieusement d'une espee nue Turcz & Mores, &c.

Sur chascune tour auoit trois T'abbours, & trois Trompettes, triumpamment accoustrez de soie blanche, & incarnalle, lesquelz (a l'arriuer du Prince) ont commenchie a mener vng tresgrandt bruiet.

Auprez d'iceulx boleuers, a chascun coste de la rue, estoit bastie & erigee vne muraille pourtraicte de pierre bise longue de .xliij. pas ayant dessus et dessous rondes mollures. Sur chascun mur estoient construietes .ix. Coulomnes de couleur Pourphire, faictes a la Dorricque, avecque la Basse & Cappiteau sans Supercille ou Architrabe tendue d'ung Cappiteau a laultre de verdure ou gioye, & estoient distantes de .xx. piedz l'une de laultre.

Entre chascune Coulomnes (exceptez les deux dernieres tirant vers iceulx bolleues) a vng coste de la rue auoit vng Roy d'Espaigne en nombre iusques a sept, chascun de haulteur enuiron de .xij. piedz, pourtraictz de pierre bise entaille: & estoit le nom de vng chascun escript sur ycelluy mur de grosse lettre en langue Espaignolle, tous l'ung apres laultre comme sensuyt.

Don Pelayo.

Don Alonso casto.

Don Fernando el primero.

Don Alonso el sexto.

Don Alonso octauo.

Don Alonso el terçero.

Don Fernando catholico.

Semblablement entre les aultres Coulomnes, a laultre coste de la rue auoit sept Dames toutes d'egalle haulteur, ayant (chascune d'elle) son nom escript de grosses lettres sur icelluy mur en langue Latine,

Fides.

Spes.

Charitas.

Prudentia.

Temperantia.

Iustitia.

Fortitudo.

Foy.

Esperance.

Charite.

Prudence.

Attrempance.

Iustice.

Forche.

quy vault a dire

I Oignant ledict mur ilz auoient basti & erigé vng moult bel, sumptueux, & magnifique Arch triumphal, faict a la Doricque, a deux faces, & a trois entrees, contenant en altitude ou haulteur (y compris Piedestals, Basses, Coulomnes, Cornices, Triglyphes, & Metopes) enuiron de .lxxx. piedz, & de proffondt .xxxij. piedz. La porte ou entrée moienne auoit en latitude .xv. piedz, & haulte de deux quareures, asscaoir .xxx. piedz.

Les deux petites portes tant en largeur que haulteur, chascune la demie. A chascune face de l'entrée du milieu auoit deux grandes collosses ou statues, entaillees de gros blocqz ou tronques, haultes sans les Piedestalles, enuiron de .xvj. piedz, sy artificieusement depainctes (sans y auoir vsez de cuyure ou matiere semblables) quil sembloit proprement qu'elles fussent toutes de cuyure. Ilz estoient tous deux nudz a la mode Anticque, asscaoir a la premiere face, deux Geantz ou horribles collosses. Et a l'autre face, deux grandz ydolles nudz, que l'on nomme Terminos, sans brach ou iambes, depuis le nombril en bas terminans en forme de longue pierre quarrée, Lesquelz soustenoient par vifue forche en lieu de Coulomnes le dessus de l'Architrabe.

Sur la Cornice d'icelluy Arch sur chascune pluteus des quatres coingz, estoient erigée & posée eguilles ou obelisches d'Egypte, contenant vne chascune en haulteur sans le piedt ou pluteus .xxxv. piedz, le toutes artificieusement marbriees a la mode des pierres d'Egypte, & au sommet de chascune eguille vne grosse boule d'or.

Au milieu d'icelles quatres obelisches auoit la figure d'ung temple rondt, nommé le temple du Dieu Ianus, leq̃l temple estoit enuironné de .xij. coulornes de metal toutes a l'Ionicque: ycelluy temple souloit (des paiens) estre appellez le temple de guerre, lequel temple ilz tenoient tousiours fermé en tempz de paix.

A main dextre d'icelluy temple l'on voioit hault en l'air leffigie ou semblance de nostre tresredoubte Sire l'Empereur Charle cinquesme, ensemble son filz Philippes nostre Prince, en moult beaulx & anticques harnois dorrez & artificieusement entailliet, & estoient icelles statues haultes enuiron chascune de .x. piedz, lesquelz fermoient le temple de guerre, & du coste gauche estoit l'Empereur Octauien Auguste de semblable haulteur aussy richement armé d'ung harnois d'or, monstrant de la main qu'il auoit (parcy deuant) aussy fermé ledict temple.

Au dessoubz d'icelles ymages ou statues a la mollure superieure d'celluy Arch estoit escript en vng tableau de forme longue iceulx vers ensuiuantz en langue Latine: VT QVONDAM AVGVSTVS. &c. qui vault a dire:

Ainsy que iadis Auguste a fermé le temple de Ianus,

Aussy l'a fermé Charles, ne l'ouurant de long tempz,

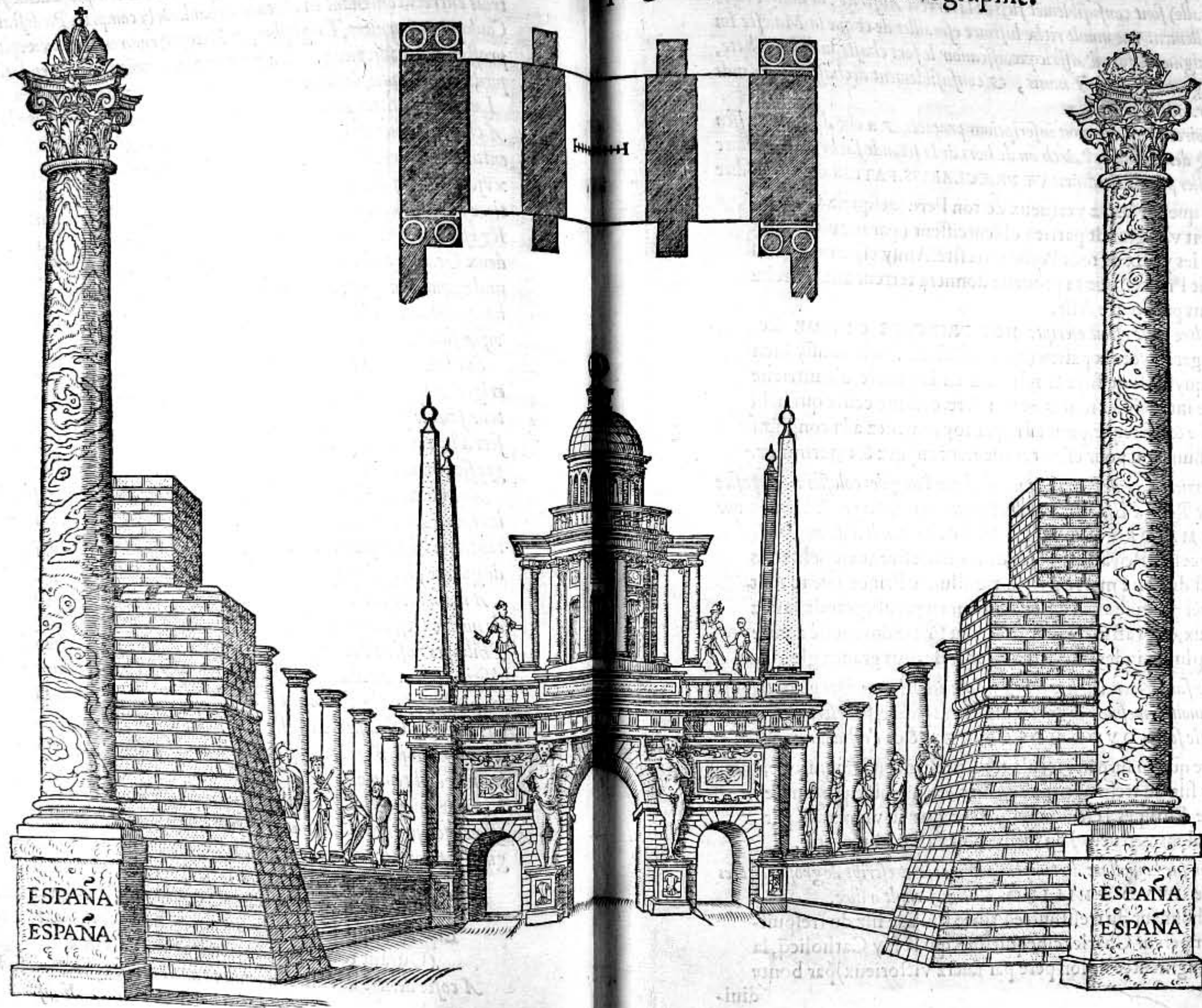
Esperons que tu (o Philippes) apres auoir subiugue toute la terre

(Durant ton regne) le tiendras aussy fermé.

A coste dextre de l'entrée du milieu auoit moult belle & riche histoire a-

La figure de l'Arch triumphal des Espagnols, ensemble son Ichnographie.

Hauteur
lxxx.pied.
Largeur
lxv.piedz.
Proffondt
xxxij.



maillée de ce que les Turcqz (seulement apres auoir ouy le nom de la Ma-
iesté Imperialle) sont confusiblemēt fuys de la terre d'Austrice: de laultre coste
estoit paraillement vne moult riche histoire esmaillee de ce que la Maiesté Im-
perialle a gaigniet le fort d'Affricque, asscauoir le fort chasteau de la Golette,
ensemble la grandt cite de Thunis, & confusiblement dechassez le grandt
& cruel tirrandt Barbarossa.

Aux histoires predictes auoit inscriptions propices & a che duysantes, assca-
uoir de l'ung des costez de l'Arch au de hors de la seconde fache en la mollure
de dessus, telles parolles Latines: VT PRÆCLARISS. PATRIS. &c. c'est a dire

Ainsy que les faictz vertueux de ton Pere (desquelz Charta-
ge en eist vne grandt partie) obscurcissent (par moult grandt
clarté) les yeulx de tout l'orbe terrestre. Ainsy esperons (o tres
puissant Prince) que ta prouesse donnera terreur aux Turchz
habitans par toutte Asie.

Et de laultre costé estoit escript: HOS PRINCEPS OPTIME &c.

Dieu garde yceulx paiens (o tres illustre Prinche) aussy bien
ceulx quy se sont fuys & retraictz en la guerre d'Austriche
hors de inuincibles mains de ton Pere, comme ceulx qui habi-
tent Asie & Africque, pour estre par toy ramenez a la congnois-
sance diuine, ou pour estre totalement ruynez & exterminiez.

Et en la premiere face de l'Arch triumphal cez l'ung des colosses a l'opposite
d'yceulx sept Roix d'Espaignes predictz, estoit escript a grosse lettre en vne
table: HIS MAIORVM TVORVM. &c. qui vault a dire:

Par ycelles Royalles figures de tes Ancestres, desquelz tu es
extraict du costé maternel (o tres illustre Prince) ne te sont
seulemēt premise affin de les ensuyuir en yceulx grandz faictz
vertueux, mais affin que par icelles tu soies admonesté a faire
choses plus grandes plus valereuses & de plus grandt gloire.

En ladicte face iouxte l'aultre colosse a l'opposite des ymaiges ou statues des
sept dames, auoit de mesme vne grandt table, en laquelle estoit escript en grosses
lettres en ceste sorte: QVOD HOS OMNES. &c. c'est a dire:

De ce que tu surpasse iceulx tes Ancestres en Magnitude,
(estant filz du tresmagnanime Charles, ensemble portant le
nom de Philipès) est signe apparent que tu viendras (par
yceulx dons vertueux) ou lon ne polra aller plus oultre.

A l'enuiron sur la mollure du temple de Ianus estoit escript de grosses lettres
en ceste sorte DIVO PHILIPPO. &c. quy vault a dire.

A l'honneur du tres illustre Prince Philippe filz du trespuis-
sant Empereur Charles cincquiesme, qui la foy Catholicq, la
paix (augmentée de son pere par faictz victorieux) par bonte

diui-

diuine entretiendra dorefnauant prosperamment, voire contre tous la deffendra valeureusement.

Sur la corniche de l'Arch asscauoir de l'ung de pignons a laultre, estoit faite vne gallerie fermee de petites coulomnes rondes, sur lesquelles on se pouoit appuier, & sur ycelle gallerie (apres estre ledict Prince passez yceulx dessus nommez blochus ou boleuers) ont estez ouys plusieurs musiciens iouans sur diuers instrumentz, asscauoir trompettes, clarons, pipes, flutes. &c. d'une moult armonieuse et artificieuse composition que cestoit chose moult plaisante a ouyr.

Nostre Prinche approchant dudit Arch triumphal, voicy que soudainement, deux anges se sont apparus en la summite de l'arch, lesquelz anges doucement descendoient vng vestement de soie blanche fourré de soie incarnalle, sur lequel vestement estoit escript six vers en langue Espaignolle:

MVCHO MAS Y MAS. &c. qai tournez en nostre vulgaire vault a dire:

De plus en plus aduons certain presage,

Le seul Monarche te veoir en nostre aage

O treshault Prince de la terre Espaignolle

Ton futur sceptre est estendu tant large

Qu'aprez reduictz Turcqz, Barbares en seruaige

Te seruiront du monde les deux polle.

Et soudainement (apres l'apparition d'yceulx deux anges) ont este ouys sur lad' gallerie vne aultre armonie d'instrumētz musicaulx, asscauoir cornettes, & flutes, lesquelz ont commenciet a iouer par vne douce armonie composee a diuersses parties, qui dura iusque a che que le Prince estoit bien eslongé de cent pas. Iceulx Musiciens estoient tous acoustrez en veloux iaulnes, asscauoir du sommet de la teste iusques au piedz.

Aussy ycelluy tant triumpfant & sumptueux œuure a este le tout accompli & paracheué pendant le terme de . xxxij . iours, ouquel ont besongniet C. X C. ouuriers tant Artistes que aultres:

Lequel oeuure (asscauoir Coulomnes, Boleuers, Murs, & Arch triumphal) a couste a ladicte Nation enuiron de six milles florins Carolus.

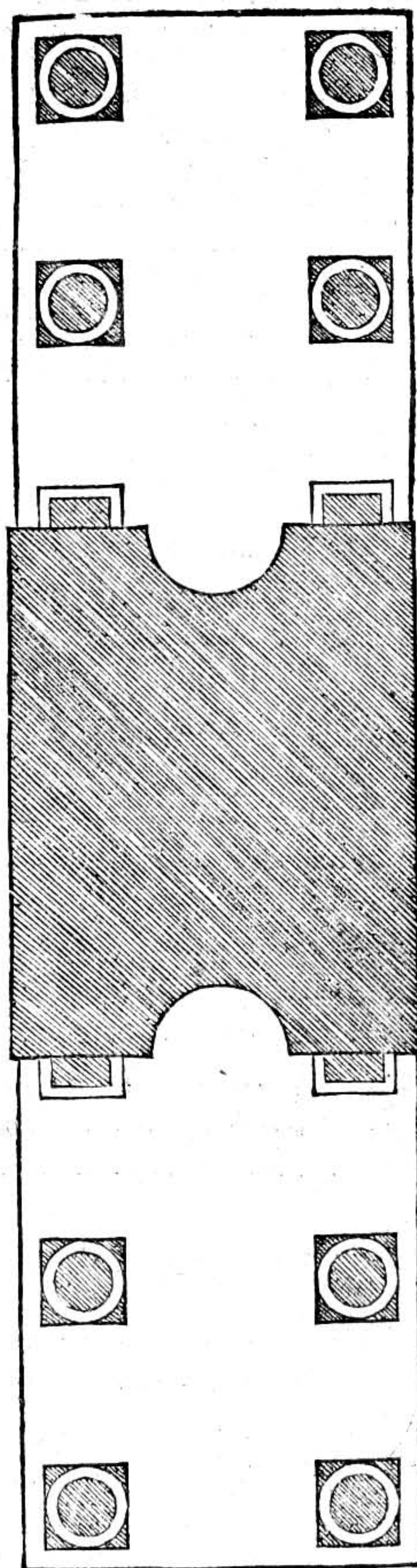
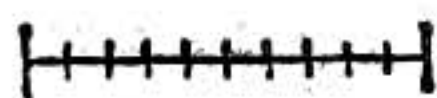
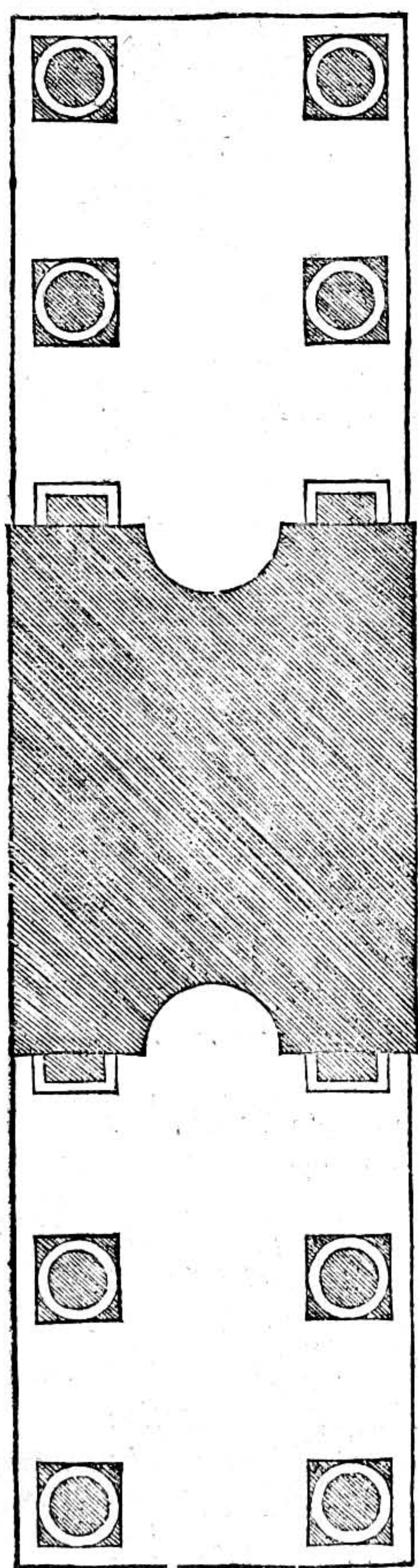
L'arch triumphal des Geneuois situé ou

erigé, aussy en la rue de l'hospital aupres de la place du triangle que lon dict communement Dryhœck.

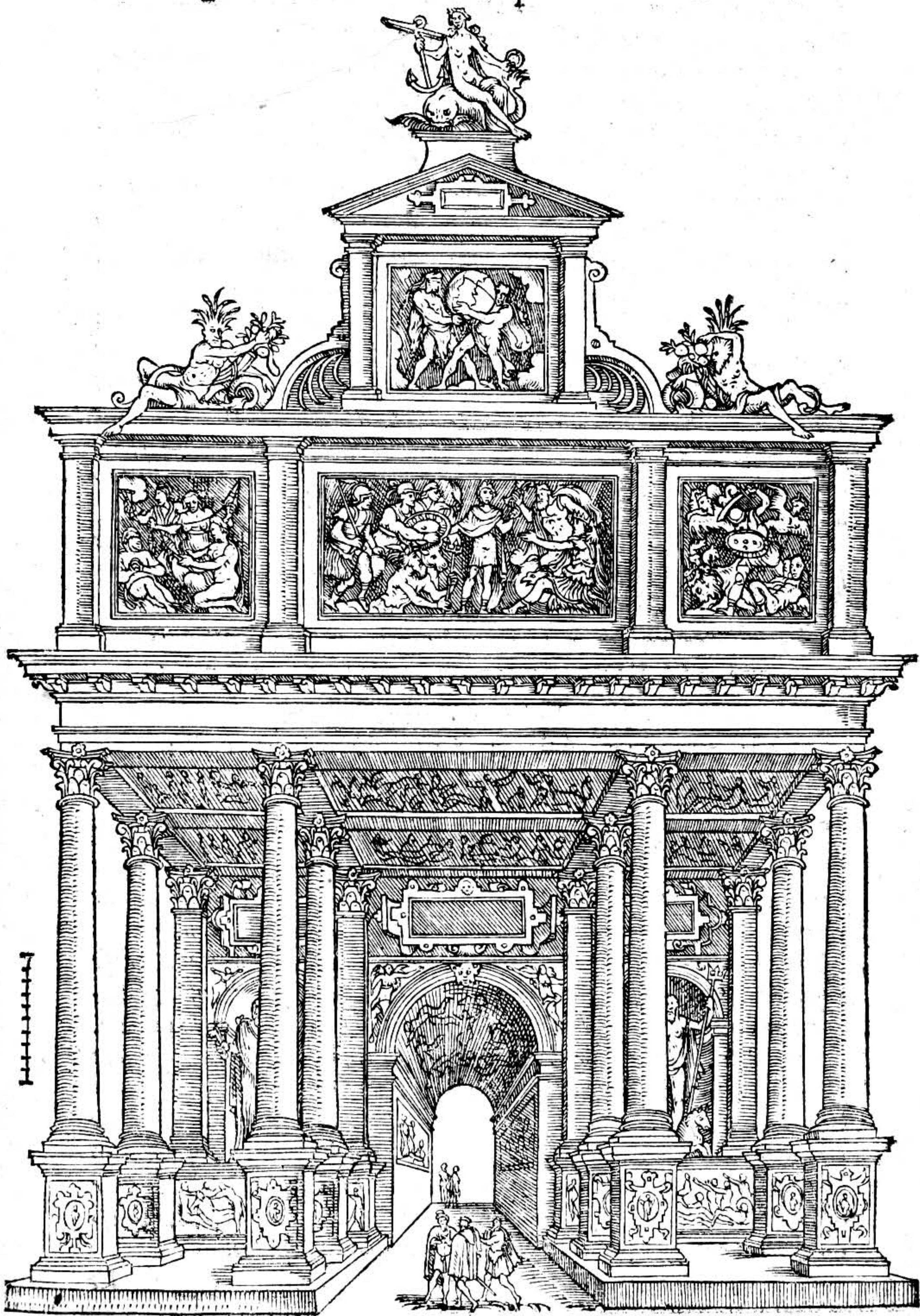
 Pres auoir veu a moult grandt ioye l'Arch triumphal de la Nation d'Espaipne, l'on est venu arriuer a vng aultre, lequel des Geneuois estoit erige enuiron cent pas de cestuy predict a la place du Triangle alias Dryhoec. Icelluy Arch triumphal estoit merueilleux a veoir, tant pour sa haulteur que pour che qu'il estoit sumptuesement erige de moult riche architecture, & aorné de moult riche paincturie: il estoit large de . lxx . piedz, pro-

E iij fondt

L'ichnographie ou fondement du present Arch.



La figure de l'Arch triumphal des Genevois.



fondt .xc. et en haulteur (comprins les eleuations et ymages sur iceluy posees) C. piedz, entierement faict a la Corinthe: l'entree contenoit en latitude ou largeur .xvj. piedz, & en altitude ou haulteur .xxxij. piedz.

Ledit Arch auoit deux galleries, asscauoir l'une deuant, l'autre derriere, faictes chascune a deux ordres de coulones: chascun auoit quatre coulones & deux pilliers, sy qu'a chascune gallerie estoient appropriees .viij. coulones, & .iiij. pilliers, montant par ensemble a .xxiiij.

Iceulx pilliers & coulones estoient depainctz & marbrisez subtilement & richement de couleur azuralle, aiant subtiles vainettes trauerssantes de la mesme paincture: & estoit la basse ou fondement d'orrez, capiteaux d'orrez, a folles d'or ensemble aornez de triumpante vaulsure dorree.

Aussy vng chascun desdictz pilliers ou coulones estoient richement aornez de moult riches pedestalles ou stillobates, lesquelz pedestals estoient de couleur de cuyure au vif depainctz, ensemble aornez de merueilleuses et triumpantes Histoires: car au bas des pilliers de la premiere face, estoient artificieusement faictes plusieurs figures des Dieux ou Deesses, & ce avecq telle grace que cestoit chose moult triumpante a veoir, et en la seconde face estoient aux pedestalles les gestes du preux & fort Hercules.

Item en la grand mollure de la premiere & seconde face estoient lettres de la grandeur d'ung piedt, lesquelles sonnoient en telle sorte:

PHILIPPO IMP. CÆS. &c. qui signifie:
Au tresdesiré Philippe filz de l'Empereur Charles .v^e. Auguste, ont ceulx de Gennes a son honneur ce faict & baity.

¶ Et en l'autre mollure en telle sorte.

ET PRIVATÆ PIETATI &c. qui vault en vulgaire:
Et a singuliere pieté, & chascune commune leesse.

Item en la premiere Face au dessus de ladicte grande mollure, lon veoit trois grandz parcz quarrez (desquelz celluy du milieu, estoit le plus grand) esquelles quarrures estoient faictes de moult riches painctures, asscauoir ymages plus grandes, que communs corpz humains pour l'heure viuantz.

En l'ung desdictz trois parcz, lon a veu seoir sur vng moult grandt Aigle noir a deux testes, nostre tresclement Empereur Charles .v^e, ayant vng floquant ou courone de Laurier sur son chief, tenant vng Sceptre d'or en la main, armez a l'Anticque & nudz brachz, & iambes, ensemble cothurnes, quy sont souliers ou patoufles anticques, avecq tresriches iartiers aux piedz.

A son costé estoit son filz Philippes, aussi armé a l'Anticque, aussi ayant couronne de Laurier sur son chief. Illecques estoient Iuppiter tenant vne triple esclittre ou tonnerre en la main, Appolo tenant son arc et ses saiettes, Mercurius tenant sa verge serpentine ou cadducée, Pallas avecq ses lances & escutz, Mars avecq ses glaiues ou haches, Saturne avecq sa faulx.

Et

Et au dessoubz a terre estoit Neptunus tenant son trident en sa main, et son cheual cez luy: les aucuns nudz, les aultres a demy, a l'anticque.

Tous lesquelz il sembloit proprement quilz liurassent leurs armes, chascun par soy a Philipe, avecq telle inscription dessoubz eulx,

HIS ARMIS, QVIBVS. &c. qui signifie en langue franchoise:

De ces armes desquelles nous Dieux celestes te douōs (o Phe lippes) tu deffendera le monde a roy de Dieu commandé.

En laultre parcq lon a veu vng homme vieulx assis, tout nudt, aiant les mains liees de grosses chaines de fer, entour duquel se seioient trois dames, que lon nom me en Latin, Parcas: l'une mettoit de la laine sur la quenaille, la seconde filloit laine, & la tierce ourdissoit le fil, avecque telle souscription:

CVRRITE DVCENTES. &c. quy vault a dire en Franchois:

Cours fuzez cours tant que ce fil viengne en drap.

Au troiefme parcq estoit vng homme, armé a l'anticque, non dissemblant a nostre Prince, aiant aesles aux piedz, tenant vng escu de la main gauche, & a main droicte vng glaive, occiant ou mettant a mort vng lion, & aultres horribles bestes, avecques grandz quantitez d'hommes a demy nudtz moult naures, gisantz aupres de luy: & aussy certaines femmes vollans a demie nues (aussy moult naurees) fuyant de luy, soubz laquelle picture auoit telle souscription,

NIL MIHI VOBISCV. &c. qui signifie:

Je n'ay que faire de vous, loing, loing d'icy o vous prophanes.

Par dessus ces trois parcqz au dessoubz de l'elevation de l'Arch, auoit encoire vng grand parc, auquel estoient arrifiquement painctz deux hommes nudz, l'ung vestu de la peau d'ung lion, en semblance du puissant Hercules, & l'autre en semblance du grandt Atlas: lequel Atlas sembloit deliurer a Hercules toutte la rondeur du monde qu'il tenoit en ses brachz avecq telle inscription:

EGO HOC TE FASCE. &c. qui vauldt a dire:

Je te deschergeray de ce fais.

Au dessus de ceste paincture sur l'elevation de l'arcq seoit sur vng daulphin d'or vne femme nue artificieusement entaillee, tenant en sa dextre vng cercle d'or, large enuiron de trois piedz, & a main gauche vne ancre d'or, dessoubz la qlle estoit telle inscription: QVI VITAM OPTAS. &c. qui vault a dire:

Sy tu veulx viure, vifz ainzy.

En hault au dessus dudict Arch triumphal sur la superieure cornice estoient posees deux grandes ymaiges ou statues, & quasy (come il sembloit) pendantes, richement & artificiellement entaillees, portant le nom de deux Riuieres qui ont leurs cours aupres de Gennes: asscauoir l'une Varus et l'autre Macra, chascune infundāt ou verffant de hault en bas forche eaue hors d'une grāde cruche d'or.

I Tem en la seconde face, au dessus de la grandt mollure, estoient trois grandz parcqz quarrez, desquelz (celluy du millieu estoit le plus grād cōe du premier

parc) au parc du milieu estoit richement paincte a l'antique **VICTORIA**, en semblance de vne forte iosne dame armée, estant de bout a nudz brach estendus, les deux mains plaines de sang, entre vne quantite de horribles armures sur vne multitude de gens occis & desconfitz, comme Turcz ou aultres semblables, iceulx foulant & submarchant au piedt, avecque telle inscription au dessoubz: **IMPERII CVSTOS. &c.** qui vault a dire:

lcelle vierge garde de l'Empire, tant par beau semblant, q̄ par mains sanglantes, denombre les prisonniers, & nous recepuōs le iosne Prince chargiez de proie des Orientaulx au Turchz.

En laultre parc estoit vng Adolescent, aorné des armes Antiques non dissemblans a nostre Prinche, aussy de moult belles & diuersses vierges ou nymphes le recepuant humainement a rameaulx de palmes, ensemble de festons ou couronnes de laurier, de palme, de chesne, poupliers, & telles choses appartenantes a victoire & triumphe, avecque telle inscription:

TANTARVM PRÆMIA LAVDVM. qui vault a dire:

Voicy le loier de telz grandz faictz,

Au parc trofiesme, vne multitude de pœuple, hommes & femmes, ieusnes & vieulx (en la presence dudit adolescent) cez vng autel bruslant, aportant pour offrande audit autel, deux thorreaux & vng mouton, a mains leuées & ioinctes rendant graces a Dieu (comme il sembloit) & avecq telle inscription,

OMNE BONVM. &c. qui vault en langue Franchoise.

Tous biens viennent du Pere de lumiere.

Par dessus yceulx trois tableaux droict au dessus de celluy du milieu dessoubz l'elevation, auoit vng parc quarre, ou l'on auoit painct vng homme portant la similitude de Bellerophon, monté sur vng cheual noir vollāt, a cornes longues, & piedz de fer: lequel homme tenoit en sa main dextre vng glaive ou hāsse, & a main gauche vng escu de cristal, en che poinct vollant, aiant la picque leuee par l'air, & avecque ceste inscription:

FAMA SVPER ÆTHERA NOTVS. qui vault aultant:

La Fame est congneue par dessus les nues.

Dessus la cornice auoit deux statues ou ymages posées, asscauoir la vne sur le coing de la cornice, ayant la semblance de vng grandt homme nudt portant vne longue barbe, ceynct entour soy de la peau d'ung lion d'or, tenāt en sa main vng baston d'or, aiant plusieurs noeudz. Et a laultre coing de la cornice, vne figure de vng noble homme d'argent, de semblable grandeur portāt armes d'or, aiāt vne courōne d'or sur son chief, & vne rame de palme d'or en sa main.

Au sommet de l'Arc triumphal auoit pareillemēt la figure d'une dame iosne accoustree en crammoisy rouge, assise en hault en l'air sur la boule du monde, ayant sur son chief vng soleil d'or reluisant, & brach estendu, monstrant du doigt vers le ciel, tenant en main dextre vng sceptre d'or, auquel estoit pour
inscrip

inscription en grosse lettre enuiron de demy piedt iceulx motz:

VIRTUS HONOREM. &c. qui vault a dire:

Vertu produict honneur, honneur produict maieste.

Et estoit tout ce que dessus dict est visible par dehors l' Arch,

Or sensuyt ce que lon voioit par dedens.

D Edens la premiere gallerie au dessus des huit coulomnes & les quatres pilliers auoit vng planchier, auquel planchier ou vaulsure entre les poultries ou marrains trauerssans auoit plusieurs et diuersses figures de geantz

Premierement, lon voioit grans & horribles Geantz, quy (a forche de roches accumulees ensemble, & a forche de grandes eschelles faictes de gros chesnes) sembloient vouloir escheller le ciel, vœullans par grans violence dechasser le Dieu Iupiter, ensemble les aultres celestes, en les boutant ou vœullant bouter & priuer du ciel, & estoient iceulx motz escripz:

IN VETITVM. qui signifie en langue Franchoise:

Contre ce qui est deffendu.

En vng aultre parcq lon voioit Iupiter assis sur vng grandt Aigle entre les nues, et tous les aultres Dieux de grandt crainte se mussioient ou cachoient esdi es nues, lesquelz comme timide regardoient par entre les nues. Lon voioit illecq Iupiter moult irez, empoignant le fouldre en sa main, & en estendant le brach, iectoit iceulx Geantz du hault en bas a terre: lon les voioit illecques (tous fulminez de la fouldre) euoir flambes ardentes par les yeulx, par les aurreilles, par la bouche, & par les narines, semblablement esprins par tous les cōduitz du corpz des raidz de la fouldre. Ausy lon voioit l' Aigle par grandt yre, puis l'ung puis l'aultre empoignier de ses griffes treshorriblement dedens la chair, les deschirant cruellement & leur donnāt plaies sanglantes, & auoit telle inscription: NE TEMNITE DIOS. qui vault en Franchois:

Ne vœulle pas contempner Dieu.

Consequemment en vng aultre parcq gisoit vng grandt & horrible Geant aiant beaucoup de piedz & mains avecq' vne montaigne ardante sur son corpz, sortans par tout de son corpz flambes ardentes, & estoit le nom de ce Geant Encheladus, lequel Iuppiter, pour ses iniquites & malefices a fulmine par la fouldre, luy posant sur son corps la montaigne Æthna tousiours bruslante, & icy estoit escript telz motz: MAGNA POEN. &c. qui signifie en Frāchois:

Grand pugnition, grand louenge.

A l'opposite dudiect geant en vne aultre parcq, estoient painctz les figures de certains hommes vertueux, portantz robbes longues, liez a vne estace dedens vng grand feu, cez eulx au dict feu gisoient diuersses sortes de liures. Et vne moult belle dame aupres d'eulx, tenant deuant eulx certains liures, aiant aupres telle inscription: INTERIM VIVITE LÆTI. c'est a dire:

Ce pendant vifuez ioyeusement.

Item en vng aultre parcq, diuers hommes nudz, vieulx, ayans barbes longues & laides veues, enuironnoient vne moult belle & iofne dame a demie nue, l'ung l'empongnoit par les cheueulx, l'aultre par le vestement, le tierch par le brach, le quatriesme par la poictrine, & ce par violence, auquel estoient ces motz escriptz: *NESCITIS QUID PETATIS*: qui vauldt aultant,

Vous ne scaues que vous demandez.

Et consequemment, a l'opposite dudit parcq en estoit vng aultre, auquel auoit vng Prince non dissemblant a nostre Empereur, aiant vng heaulme antique sur son chief, & consequemment aornez d'armes anticqs, & estoient de belles dames aupres de luy, l'une avecque vne espee nue, l'aultre avecq vne balance en la main, & deuant luy estoit vne iofne vierge a mains liee, laquelle en desliant deliura, aiant telle inscription: *LÆTARE AMICA MEA*. c'est:

M'amie esiouys toy.

Tout ce que dessus est dict, se pouoit veoir au parcq du premier planchier,

Or sensuyt ce qui estoit a veoir au second planchier ou solines.

PRemierement, En vng grand parc, auoit vne forge du Dieu Vulcan de deux enclumes: Sur l'une des enclumes forgeoit Vulcan avecque ses forgerons que lon nomme Ciclopes, chascun aiant vng œul au fronch: & sur l'aultre enclume forgeoit Venus, avecq son petit Cupido aiant aesles, & estoient tous nudz, forgeantz diuersses armes de fers ardans: laquelle estoit chose moult triumpante, a veoir iceulx grans hommes nudz de leurs fors brach esleuer lourdz & gros marteaulx de fer, & aupres madame Venus, le tendre & petit Cupido, avecq ses petit brach soubseuant vng marteau de petit poix, et forgeant vng grandt fer rouge sur vne grande pesante enclume, avec telle inscription: *ET VENVS ARMA PARAT*. &c. qui vauldt a dire:

Venus & l'enfant Cupido, aprestent aussy des armes a l'homme.

Et en vng aultre parcq auprez d'ycelluy estoit a moult grandt traueil faicte le nauire de Iason, nommée Argo, avecq lequel nauire il conquist la Thoison d'or: iceulx ouuriers dudit nauire, estoient a l'œul faict moult grans mais le nauire (selon proportion) estoit a la perspective trespetitte, & aupres estoient iceulx motz escriptz: *ERIT ALTERA QVÆ*. &c. c'est a dire:

Vng aultre Argo iera faicte quy portera les preefleuz.

Item dedens vng parc aupres d'ycelluy, estoit Iason armé a l'antique, avecq ses gendarmes armez, a brach estendu tenant vn glaive nudt, qui de la main gauche arrachoit d'ung arbre vne Thoison d'or, lequel estoit poursuyuy d'ung dragon iectant feu & flambe: auprez duquel estoit escript:

QVOD MEVM EST, quy vault a dire: Ce quy est mien.

Item de rechief vng aultre parc. auquel estoit la figure de Triptolemus, hōme a demy nudt, ayant vng habit verdt, assis sur vng chariot, lequel estoit conduict de deux Griffons noir vollans aux nues, aiantz dedens vne malle espicz de bledt

meur

meurs, semant iceulx espicz de bledt a main ouuerte en layr, et aupres inscript:

NIL VIRTUTE FERTILIVS. qui signifie:

Riens plus fertile que vertu.

Dedens vng aultre parcq estoit hault figuré vng hōme entres les nues tout nudt, portant barbe longue, et longz cheueulx iusques aux espaulles, marchāt de l'ung des piedz sur la rondeur du monde, & de laultre piedt passant outre, portant sur les espaulles vne grande pierre noire toutte quarree, nommee Terminus, en laquelle estoit escript: EGO SEMEL. &c. qui vault a dire:

Iadis ie ne voulus ceder a Iupiter le grand Dieu, Mais maintenant te vœul donner lieu, & fuyr hors du monde.

Au dernier parcq, estoient figurez .ix. iofnes vierges sœurs, nommees les nœuf Muses, filles de madame Memoire, nues a demie, ayant chascune couronne de laurier sur son chief, le Dieu Apolo entre elles iouant sur sa harpe, semblablement lesdictz .ix. Muses doucement iouant sur toutes manieres d'instrumēts, Aupres de quoy estoit escript: IMMORTALI RERV M MEMORIAE.

qui vault a dire: A memoire eternelle.

Tout ce que dessus est dict, se voioit au dessus des solines ou planchiers,

Or sensuyt aucunes choses qui estoient en chascune gallerie a costé du passaige de l'Arch, lesquelles estoient telles que sensuyt,

P Remierement, au premier costé dudit Arch par dedens la gallerie entres le pilliers estoient deux grādz trosnes ou tribunals, c'est a dire, place concauee, ou lon soloit poser ymages entaillees: Au premier tribunal estoit posee vne grande statue ou ymage, ayant la figure du Dieu Ianus a deux faces, portans dessus son chief vne couronne a l'anticque, aiant longz vestemens, de couleur bleue, et fouré de rouge, tenant en sa main dextre vng sceptre d'or, et en sa gauche deux clefz d'argent: & a vng costé de luy estoit escript,

APERIO, a laultre, CLAVDO. qui vauldt: Je ferme & ouure.

Et au dessus de son chief en vng parcq quarré, au dessoubz du planchier estoient escriptz iceulx motz: ILLE EGO IANVS, &c. qui vault a dire:

Je suis celluy Ianus portier de tout le monde vniuersel, quy ay a ton Pere (o trespuissant Prince) si souuent ouuert la porte a grandz & magnanimes faictz, quy viens de bon cœur a l'encontre de toy, entrant en ceste tienne cité florissante, o vraye bague d'or a ycelle nostre aage.

Dessoubz ledict Ianus dedens vne grandt pierre quarree, estoient artificiellement esmailliet de paincturie vmbrageuse, Saturne & Ianus, tous deux nudz en semblance d'hommes vieulx, donnant la main l'ung a laultre. Semblablement le Dieu Tiberinus aussy en semblance d'ung viel et ancien homme estoit illecq assis, gisant a demy, espendant d'une grande cruche forche eaue, aussy vne loupue prosternee aupres dudit Tyberinus, alaiētans deux iofnes

Et petitx enfantz nudz. Moult de nymphes meslees entres enfantz abatoient (sans quelque reprinse) les fruietz des arbres. Aupres de ce estoit escript:

IAM REDDIT & VIRGO. &c. qui vault a dire:

Or est maintenant de rechief venu la vierge (equité,) Or est derechief venu le regne Saturnien (cest a dire, l'age d'oré.)

En l'autre tribunal a l'autre costé de l'Arch, estoit en leue sur deux gros cheuaulx de mer vne grande statue ou ymage nue du Dieu Neptunus ceinct d'ung grand drap de soie, trauerssant depuis l'une espaulle iusques au piedt, tenant en sa main droicte (affin de regir iceulx cheuaulx) vng grand tripple fouet, & a main gauche vng trident asscauoir son Sceptre marrin avecq vng grandt & long bourdon. A costé de luy estoit escript: IMAGINES REDDO. qui vault: Le rendz ou produitz similitudes.

Et au dessus de son chief en vng grand parc quarré au dessoubz de la vaulture estoit escript ainsi: NEPTVNVS EGO. &c. qui signifie:

Je suis Neptune Roy de la grand Mer, quy faictez trembler la terre, quy regis le grand Sceptre trident: sy tu as entrepris quelque chose, digne de ta prouesse, (o Adolescent incomparable) voicy ie t'ay tottallement & entierement preparé la Mer.

Au dessoubz dudit Neptune, dedens vng grant parc quarré, estoient diuers demy hommes & demy poissons, Dieux marins, & aultres choses marines faictez de paincturie vmbrageuse moult artificielle, lesquelz s'entre ruoient, & tous par maniere de ieux de toutes sortes de poissons, esueillans aucuns d'entre eulx vne Nimphe de mer, laquelle sembloit par forche de dormir estre noiee, & le tout sy au vif que c'estoit chose moult triumpante a veoir. apres de laquelle estoit escript: EMERSERE FERI. &c. qui vault a dire:

Hors des eaues se sont leuees estranges manieres de Dieux de mer, & de l'Homme present se sont esmerueilliees les deesses de mer.

Dedens icelle gallerie au dessus de l'entree de l'Arch auoit deux nymphes de grandeur de moienne personne humaine, reposant ou se courbant sur la rondite de l'entree de l'Arch, aiât les gironz plain de roses, ionchât de la main au bordt ou molure dudit parcq, auquel lon pouoit lire telle chose:

INGREDERE ET VOTIS. &c. qui vault a dire en franchois:

Sois le bien venu, & soies mansuet a tes subiectz, o toy chier filz de Dieu, o toy grand accroissement de Dieu.

Dedens les galleries de la face de derriere, auoit deux moult grandz & riches tribunaulz: en l'ung auoit vne grãde ymaige entaillée, du pasteur nommé Argus: tous ses membres estoient plains d'yæulx: & auoit en sa main vne longue houlette ou baston pastoural. & au dessus d'icelle statue estoit escript: QVIS MIHI NVNC TOT LVMINA. &c. qui signifie:

Quy est ce, quy pour l'heure n'est enuieux de la multitude

de mes yeulx: ou pourquoy ne doibz ie soubs haidier des yeulx plus grand largesse :

Dessoubz icelluy tribunal en vng grād parcq quarré auoit vng Mercure faict & artificiellement vmbragie, doulcemēt iouant sur vne flute, & aupres de luy Argus dormant par la vertu de l'armonie de la flute: aupres duquel estoit vne belle & blanche vache bien grasse. Aussi y estoient Iupiter & Iuno assiz en vne nue, regardans par grandt plaisir le ioueur Mercure, Argus dormant, & la vache quy illecques estoit. En la mollure dudiēt parcq estoit escript, NON OMNIBVS DORMIO. qui vault a dire en langue franchoise,

Je ne dors pas pour chñ, & quandt pour chñ ie dormiroie, sy veille ie toutefois maintenāt pour chascū, & le tout pour vng seul hōme.

En laultre tribunal auoient les ymaginiers erigē vne statue ou ymaige d'vng grandt Dieu nommé Pan, sus bout droiēt sur ses piedz, regardant droiēt vers le ciel, aiant deux cornes de boucz sur son chief, & piedz de boucz, enuirōnez de la peau d'vne biche pintelee, plain de stoilles luisantes sur sa poictrine, aiant en sa main dextre vne septuple flute, & a main gauche vng droiēt baston ou verge. Sa face estoit totalement rouge, comme s'il eusse esté painct de migne. au dessus de luy estoit escript: GRATVLANTE NATVRA. quy signifie:

A toutes gens par gratulation de nature font les sept cieulx (des Planettes) modulation nouuelle.

Dessoubz icelluy tribunal auoient les painctres vmbragée & richement amailliet certains Satyres, entre lesquelz plusieurs par force rauissoient portans sur leurs espaulles vne moult belle Nymphe, & les aucuns en sembloient voulloir raur vne aultre, laquelle incontinent fust transmuée en cannes ou roseaux. Aupres d'icelle estoit vng hōme nudt, seant sur vng grandt escu rondt qui tout ce regardoit. Aussi lon voioit illecq vller en layr le petit Cupido, aiāt son arch bendē. Iouxte icelle paincture estoit ainsy escript :

ITA OPERE MEO DELECTOR &c. qui vault a dire.

Iay telle delectation en mon ouuraige, sy que ie le voy trefvouluntiers, & me rendz trefvouluntiers vaincu.

Audeffus de l'issue de l'arch estoiet faictz artificiellemēt de couleur de cuypure deux grandes figures de Fama ou renommée sonnant chascune vne buccine ou trompette. & auoit telle escripture, HVIVS IN ADVENTVM, &c. qui vault:

A la bien venue de ce Prince tremblent desia les Tartares, Schitiens, & ceulx qui sont habitās en Egipte au Nil.

¶ Et au dedens du passaige dudiēt Arch triumphal.

A Dextre estoient moult riches & triumphantes painctures & histoires, asscauoir, diuers Dieux & Deesses de Mer vieulx & iosnes, tous nudz entre eulx s'esbatant sur les vndes de la Mer, avecques plusieurs espouentables

monstres de Mer, triumphāt selon la nature marine, aornez de petitz poissons, de monstres, escreuices, de ionchz de roseaux et aultres telz aornemēs marrins.

A gauche lon voioit pareillemēt satires sauluaiges & Nymphes champestres soubz l'vmbre des arbres, se iouans ensemble par moult grand passetempz, dansant, saultans & faisant ionchees de roses. Icelles Nymphes estoient aornees de beaux floquartz ou chappeaux de roses, les Satires de leurs cornes de boucz.

En hault a la vaulsure dudiēt Arch triumphal estoit faict le ciel & les nues, esquelles nues estoit assise la Deesse de l'air Iuno, aiant autour d'elle les grādz & petitz vendz, membrez comme geantz tous nudz, & de plaine bouche soufflant violentemēt. Au desoubz de ces trois figures estoit escript: *AS PICE*. etc.

Regarde comment toutes choses, asscauoir, ciel, terre, & mer, se iouissent en ce treflouable Philipus.

Y celluy bel, sumptueux, & artificieux ouuraige fut cōmencé le .xvj^e. d' Aoust, & paracheuē en .xvij. iours. Auquel ouuraige furent .ij^c. lxxx. ouuriers, tant artistes qu'aultres, & a cousté a la Nation nœuf mille florins Carolus.

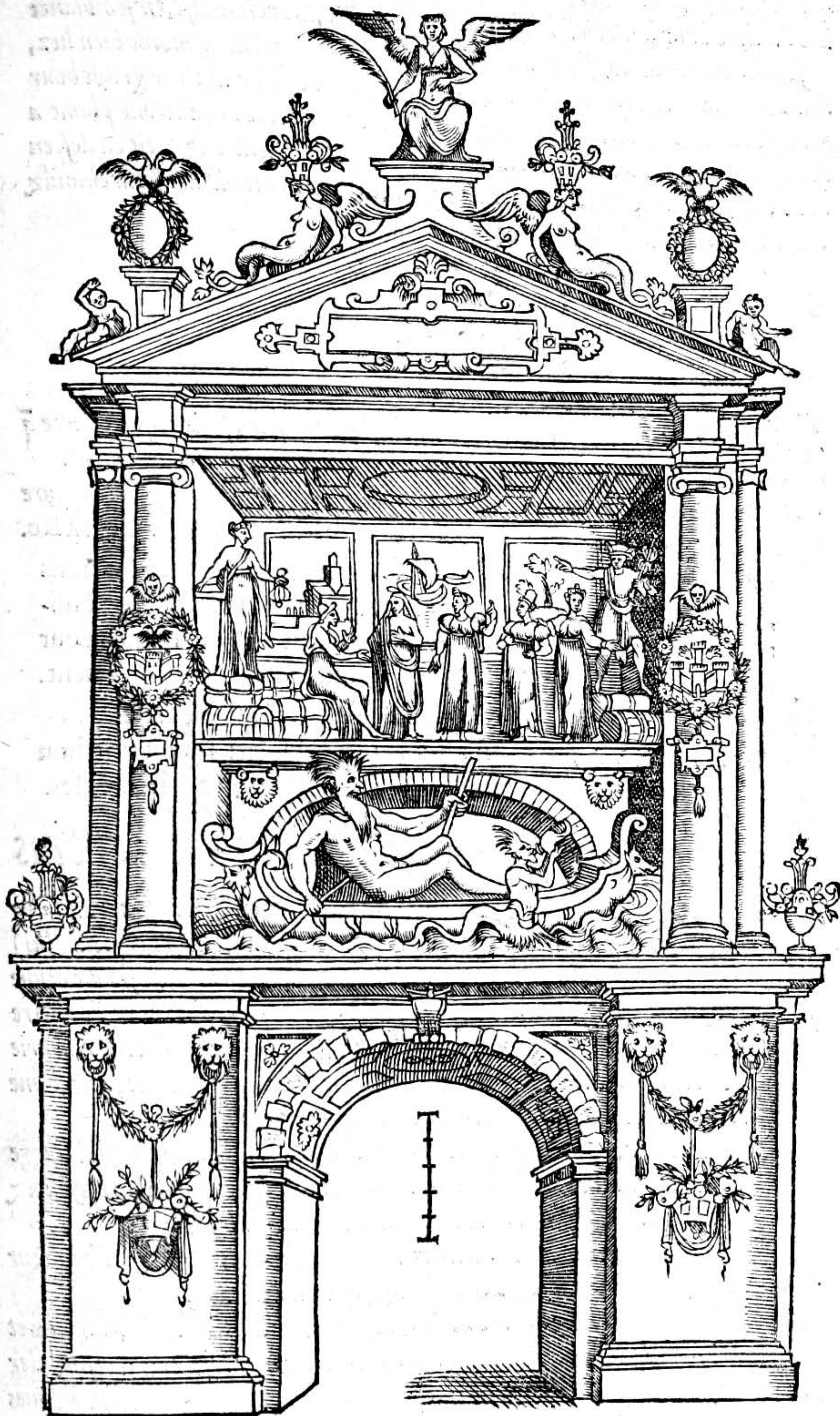
L' Arch triumphal de la ville, situé en la rue des tanneurs, alias Huydevettersstrate.

 Pres estre passez le merueilleux & sumptueux Arch triumphal des Geneuois, enuiron de .xl. pas. Au cōmencement de la rue nommée la rue des tanneurs, l'on a rencontré vng aultre Arch triūphal d'une entrée & yssue, en hauteur (y comprins les eleuations de l'eschaffaultz & figures sur icelluy posees) enuiron de .lx. piedz, & large de .xxx. piedz, sur lequel l'on pouoit veoir icelles figures: *SCHALDIS*, quy est la riuierē prenant son cours au piedt de la ville d'Anuers, q̄ lon nomme en langue thioise Scheldt, estoit en semblance d'vng homme grandt ou long de .x. piedz, assis dedens vng boddequin ou nauire d'or, longue .xx. piedz, lequel estoit tout nudt, excepté d'vng grandt drap de soie verte, lequel il portoit en escherpe sur ses espaulles, ayant son chief aorné de roseaux & aultres herbes marines.

Cez luy sur le bort de son boddequin ou nauire estoit assise *ANTVERPIA*, en telle sorte & maniere, cōe nous l'auons dessus escript au premier eschaffault.

Deuant celluy Scaldis, au bas du nauire auoit deux Tritons, q̄ lon nōme Cheualliers de mer, & estoient iceulx tritons deux hōmes vifz & nudz du nombril en bas cōme gros poissons de mer, chascun sonnant vne trompette a plaine bouche, artificieusement couuerte & cachée d'une grosse corne de mer. Dessoubz cestuy nauire en la mollure estoit escript en grosses lettres en telle sorte, *OMNIUM BON*. etc. qui signifie, Scaldis amenāt toutes sortes de biens.

Sur lediēt eschaffault, au dessus du nauire lon voioit Mercure dieu des marchandz, avecq ses taillades, sa caducée, & son chappeau, aorné de deux aefles, tenant d'une main vne grande boursse, estant debout sur certains pacquetz de marchandise.



La haulteur
 .lx.piedz.
 Le proffondt
 enuiron .xxx.
 piedz.

De l'autre bout lon voioit *Negotiatio*, cest a dire, *Marchandise*, en semblance de femme marchande, estant debout sur pacquez marquez & moult bien liez, ayant autour d'elle diuers libures de comptes, tenāt en sa main vne grāde bourse marchande, missiues closes, obligations, & cedulles. etc. ayant vne plume a l'aureille. Entre ledict *Mercure* & *Negotiatio*, estoient vng petit en descendant, en semblance de femme, les cinq principales Nations des Marchandz tenans leurs residence en ceste ville, *Asscauoir*,

Les Allemans,
Les Italliens,
Les Espaignolz
Les Portugallois &
Les Anglois.

Iceulx tous tant pour ce que chascun auoit son nom par escript, que pource q̄ chascun auoit son accoustrement, estoient tresseuidamment a congnoistre.

¶ Ce q̄ ces choses signifioient, lon le pouoit facillemēt entendre par l'escripture mise a la molure de leschaffault, sonnāt ainsy: *FORMOSA ANTVERPIA &c.*

La belle Anuers, *Scaldis* son mary, *Marchandise*, les Nations *Marchādes*, *Mercure* gouuerneur des *Marchandises*, (nō doub-
tans de n'estre prosperāt ou heureux soubz vng tel Prince pour
l'heure entrant en ceste la cité) par grandz desirs le receoipuent.

Au dessus de ladicte mollure en vng tabbleau quarrē estoit escript:

VBI BONVS PRINCEPS &c. quy signifie: La ou vng bon
Prince est present, toutes choses sont prosperes & heureuses.

La Gallerie triumphalle des Florentins

 Pres estre passe ledict Arch triumphal enuiron de .lv. pas, voicy que
au milieu de lad' rue (que lon dict la rue des Tanneurs cōme dessus)
estoit vng merueilleux, et sumptueux ouuraige erigē, en forme d'une
grande Gallerie, faicte et bastie de ceulx de Florence a la bien venue de nostre
Prince tresdesirē, selon la denotatiō de leur inscription, et estoit ycelle Gallerie
du tout en tout faicte a la *Corinthe*, Laquelle Gallerie auoit deux faces, l'vne
a l'entrēe, & la seconde a l'ysue ou sortie de ladicte gallerie.

Chascune face auoit trois portes quarrées. La porte du milieu estoit large
xiiij. piedz, & haulte .xxviij. piedz. Les deux petites portes ou huychetz
estoit chascun large de .vij. piedz, & hault .xiiij. piedz.

Tout cest ouuraige continuoit entierement en largeur .L. piedz, en haulteur
ou altitude .LX. piedz, & en proffondeur .C. xxx. piedz.

Chascune face estoit aornēe de quatres Colonnes a la *Corinthe*, canellées et
leurs concauite artificiellemēt engrauee sans les pillastres qui estoiet der-
riere chascune colonne, lesquelles Colonnes contenoient depuis la terre iusques
aux

aux Corniches ou summitez en haulteur. xlviii. piedz.

Depuis la porte de la premiere face, iusques a la porte de la seconde face, estoient en moult riche & belle ordre aultres semblables Colomnes ensembles leurs pillastres, asscauoir, six du costé dextre & six a senestre.

La distance d'entre chascune Columne, estoit de. xx. piedz, entre lesquelles distances estoient Exedre, cest a dire, places pour soy seoir de trois degres, lesquels estoient de raisonnable haulteur & largeur:

Dedens chascque porte de la premiere & seconde face, estoient interposez Pilliers sans Colomnes, ce non obstant que l'œuure le requist, mais a cause de la briefuete du tempz, ne pœulrent estre posez. Tout ycelluy œuure estoit de couleur de marbre blancq, toutes les volutes, fœulles, stryes, spires, & tous yti-eulx paremens reluisoient d'or, quy estoit chose moult triumpgant a veoir.

Aussy iceulx pillastres estoient marbrisees de diuerssies couleurs, lesquels auoient tous en vng circle les armes de Florence. Tous Piedestals (asscauoir la Basse de chascune Coulonne) auoient en vng circle de paincturie, les aulcunes S. Iehan Baptiste, en forme d'vng petit enfant, les aultres vng petit aigneau blancq, portant vne baniere blanche, & dedens vne croix rouge: les aultres les armes de Florence, & les aultres les armes de la maison de Medicis. Les Architraues ou poultes ensemble leur Cornices ou Cimation, tant dehors, comme dedens la Gallerie, estoient faict sy triumpgant, qu'il se demonstroient au dehors des mollures bien trois piedz, laquelle estoit, chose tresmagnifique a regarder.

La moullure dessoubz lesdictz Architraues, auoit trois piedz en haulteur, aornée moult triuphamment d'escarlade rouge, ensemble de moult grosses testes de lions par dessus, ayant chascque teste de lion vne bande ou iartier d'or clicquant, passant ou trauerssant les testes d'yeulx.

Au dessus de la porte du millieu de la premiere face, dedens vng grand circle azural, estoit escript en lettre d'or, DIVO PHILIPPO MAGNO, &c.

Au grandt Philippes, filz de l'Empereur Charle V^e. a sa bien venue ont ceulx de Florence faict celluy œuure, & ce par moult bon vouloir.

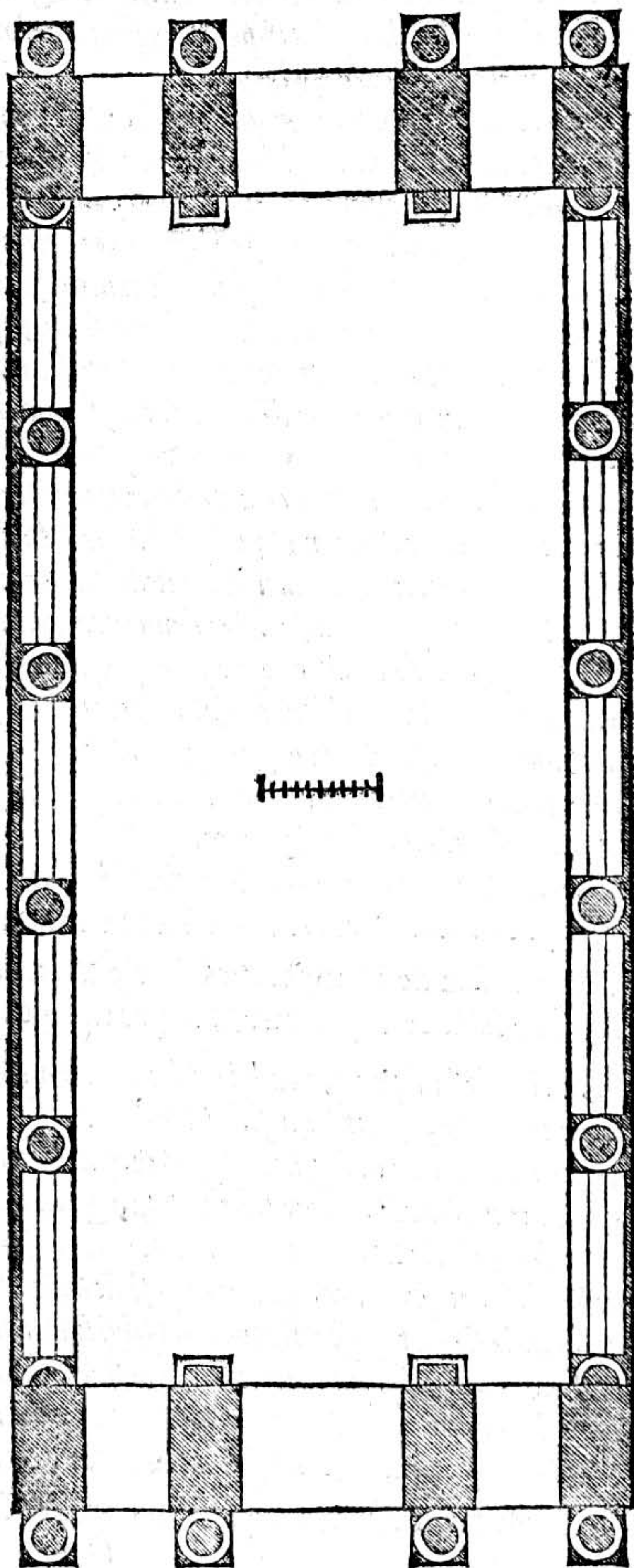
Dessoubz la supercille de lad' porte, pendoient les armes du Prince, avecq vng Aigle noir, a deux chiefz, ayant ses aesles estendues.

De chascun coing en hault de la dessusdicte porte, pendoit vne tresgrosse verdure ou ioie, estendue a l'entrée, sy que tout le passaige en estoit, compris comprenant de son demy circle les armes du Prince.

Entre les deux Coulomnes premieres en hault, estoit vng tribunal dazur quarré, auquel tribunal estoient posez statues ou effigies de deux Euesques, l'une (selon l'ostension de l'inscription) estoit S. Zenobius, & l'autre S. Antonius, tous deux iadis Euesques de Florence, bien congneu de vie tressaincte & remplis de Diuine doctrine, cez eulx estoit escript: OB VITÆ AC M O. &c.

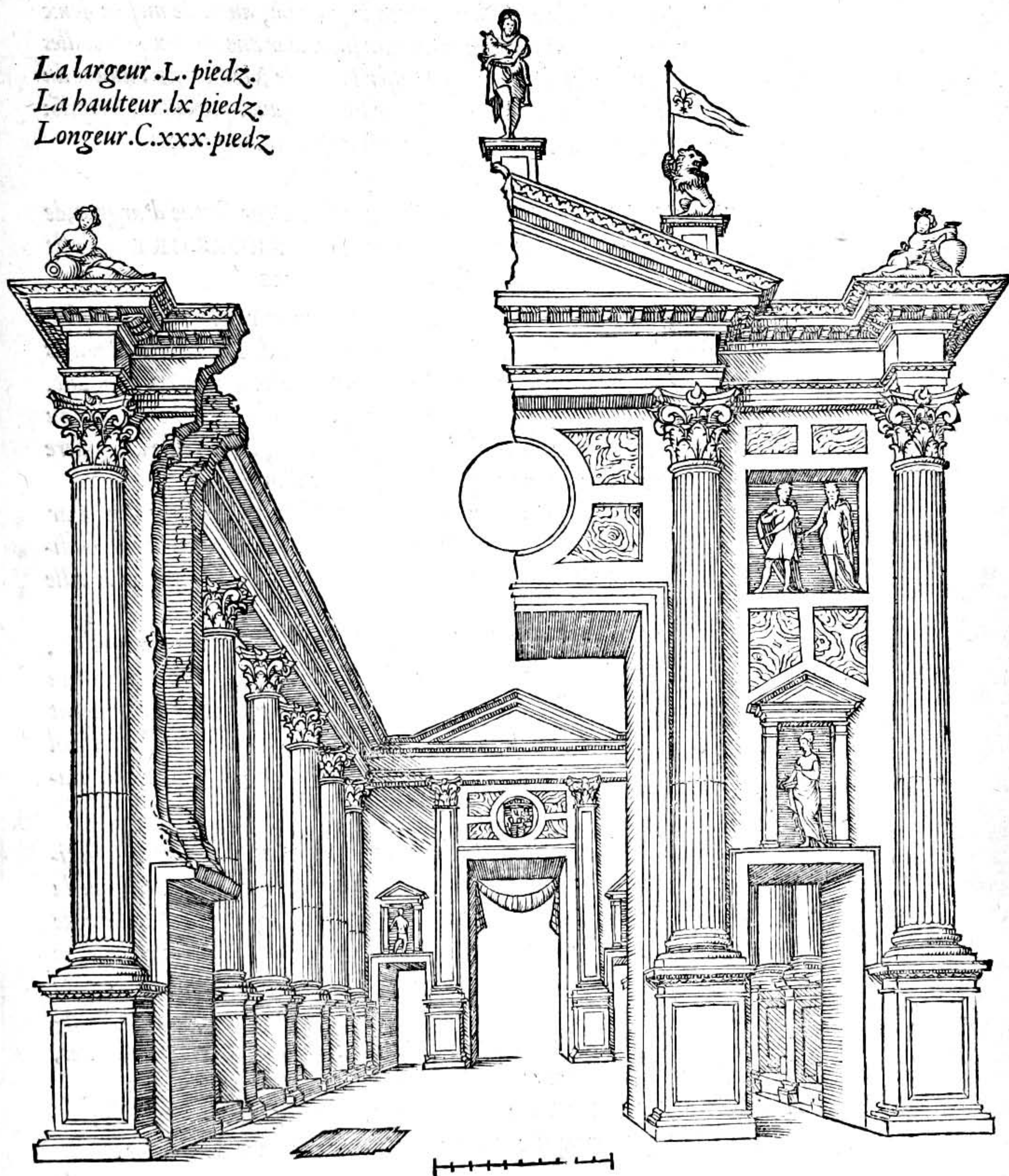
Par bien & vertueusement viure, acceptez du nombre des Sainctz.

L'Ichnographie de la Gallerie ou Porticus des Florentins.



La Gallerie triumphalle des Florentins, a veoir par dedens & dehors.

La largeur .L. piedz.
La haulteur .lx. piedz.
Longeur .C.xxx. piedz.



Entre ces coulomnes, en bas, droict sur les portes lateralles, auoit pareillement vng tribunal quarré de couleur azuralle, & dedens ycelluy vne statue d'argent, nommee Religio: & au dessoubz estoit escript:

HÆC EX HOMINIBVS DIVOS FACIT. en nostre vulgaire:

Icelle faiçt d'hommes Dieux.

Entres les deux coulomnes de deuant a coste gauche, auoit de mesme deux tribunaulx d'azur, faiçt en forme quarrée, au superieur auoit deux princiales statues d'or, l'une du tresmagnifique Messer Iohan de Medicis, & l'autre du prœux & vaillant Capitaine Philipe Spane Scolary, avecq telle soubscriptiõ:

DVO FVLMINA BELLI. quy vauldt a dire en vulgaire:

Deux fouldres de guerres.

Au tribunal inferieur, estoit construiçte & esleuee vne statue d'argent, de Force ou Fortitude, ensemble telle sentence: EGO HEROAS CREO. c'est:

De moy sont creéz Capitaines

Au plat du frontispice, par dessus l'architraue, auoit vne statue ou ymaige d'argēt a cheual, portāt effigie de Cosmus Medices, Duc de Florence, en harnois d'or, sengles, briddes, &c. de son cheual aussy toutes d'or moult triumpfant.

Au dessus de l'architraue, a chascun coing, estoit colloquée vne ymaige ou statue d'argent toute nue, l'une de la Riuere Arnus, l'autre de la Riuere Munius, quy espendoient eaue argentée de cruches d'argent.

Dessus l'accroterie ou stipille du frontispice, estoient posez deux lions d'argent, & tenoient chascun vng fust, auquel auoit vne banniere, en l'une desdictes bannieres estoient les armes du Duc, & en l'autre les armes de la ville de Florence.

En hault au dessus de la summite de l'eleuation, estoit posée vne ymage d'or, richement entaillée, de S. Iehan Baptiste, aiant Mars soubz ses piedz, car au parauant que la cite de Florence eust accepte Christ, ilz auoient & tenoient Mars pour leur Dieu, et auoit vng temple dediez a l'honneur d'ycelluy, lequel temple a este depuis dessacrez, & en lieu de Mars ont accepte pour leur Patron, Monsieur S. Iehan Baptiste.

LA face seconde auoit aussy trois portes, coulomnes, pillastres, inscriptions, tout en maniere semblables comme la premiere. Au dessus de la porte moyenne estoient les Armes du Prince a grandz festons & verdure, le tout comme a la premiere face. Au dessus de chascue porte lateralle, estoient faiçtz deux tribunaulx d'azur, en forme quarrée, selon la premiere face, au tribunal superieur a coste dextre estoient en vestementz longz trois ymaiges ou statues d'argent a la semblance de trois excellentz & renommez Poëtes, asscauoir, Dantes, Petrarche & Boccace, ensemble telle inscription:

PII VATES ET PHOEBO DIGNA LOQVVTI. quy vauldt:

Poëtes singuliers qui ont descript choses dignes de Poësie.

Au tribunal inferieur, audiēt costé estoit colloquée vne statue d'argent de la Deesse Pitho, en semblance de femme, monstrant manieres des doigtz comme vne personne quy persuade, ou donne conseil, car elle est tenue pour Deesse de Conseil. au dessoubz d'elle estoit ainsy escript:

QVID HAC EFFICACIVS. quy vauldt aultant:

Quoy? de plus grande efficace que celle?

Au tribunal superieur a costé gauche, estoient posez deux incomparables lumieres en paincturie, tous deux Florentins, asscauir, l'ung nomme Iottus, & l'autre Michiel Angelus Bonarota, tous deux richement & sumptueusement argentez: Soubz lesquelz estoit escript:

HIS CEDAT ZEVSIS, CEDAT TER MAGNVS APELLES. c'est:

En sciences, yceulx surpassent Zeufis & Apelles.

Au tribunal inferieur du costé predict auoit vne statue au ymaige collocquée de la Deesse Industrie, quy vauldt a dire, Subtil ou scientificque engin, laquelle tenoit entres ses mains vng compas d'or, vng lineal, & vne esquerre d'or, ensemble telle soubscription: ARTIVM PARENS. quy vauldt a dire:

Mere des Artz ou sciences.

Au plat de l'elevation au dessus des mollures estoit vne statue du filz du Duc Cosme le tout d'argent monté sur vng cheual d'argent.

Sur le coing de l'architraue a coste dextre, pouoit lon veoir vne statue de la riuiera Elsa, et a gauche vne statue d'argent a leffigie de la riuiera Sieue, toutes deux d'argent, & nue, verssant ou espendant eae d'une cruche d'argent.

Dessus l'accroterie ou stipilie du frontispice, estoient posez deux lions d'argent (a la maniere de la premiere face) vng chascun portant banniere, en l'une estoient les armes de la ville de Florence, & en l'autre les armes du Duc.

Au sommet de l'elevation, estoit posée (en semblance d'une dame) vne statue d'or, entaillée a leffigie de la cite de Florence, portant vne fleur de lilz rouge.

Sensuyt ce qui estoit a veoir au dedēs d'icelluy porticque ou deābulatoir.

A*V dessus de la porte moienne, a la premiere face, lon voioit les armes de la Royne Leonore, semblablement au dessus de la porte moienne, de la seconde face, les armes de la Royne Marie, a chascune face en dedans auoit quatres tribunaulx quarrez, de couleur d'azur, lesquelz estoient (au moien de la celerite du tempz) tous vuydz, sans quelques ymaiges ou statues.*

Par dedens ycelluy deambulatoire estoient construiētes. xij. coulomnes, munies de leurs pillastres comme dessus (asscauir) six a vng costé, et six a l'autre. Sur chascune de ces coulomnes singulieres, auoit diuerses & singulieres statues d'argent, figurant les. xij. citez, subiectes a la Duchesse de Florence, toutes en similitude de belles dames, & touchoient du chief la mollure superieure, & estoient icelles ensuyuantz:

Pise.
Volaterre.
Au costé Cortona.
dextre. Burg. S. Sepulch.
Castrocarum.
Fesule.

Aretium.
Pratum.
Au costé Politianum.
gauche. Villa noua.
Pescia.
Empoli.

Entres chascunes Coulomnes, de hault en bas, iusques aux Exedres ou sieges, estoit a chascun costé dudiect deambulatoire richement et sumptueusement tendu, asscauoir, partie de drap d'or, partie de satin cramoisy de diuerses couleurs, & partie de riche tappissierie de moult belle histoire enrichie et estoffée.

A acheuer icelluy oeuvre, estoient .C. xx. Artistes au dessus de tous aultres ouuriers & mechanicques. Et quelle despence ou coustaige, q a este faict a icelluy oeuvre, pœult vng chascun bien considerer.

L'eschaffaulx triumphal basty de la ville sur le pont marin, vulgairement, Meerbrugge.



E la rue des Tanneurs predicte, tirant du costé de septentrion, lon vient a arriuer sur le pont Marin, que pour le present est appellé le marchiet au bledt, vng lieu grandt & spacieux: sur lequel lieu en passant, lon a veu a dextre vng moult bel Eschaffaulx triumphal, distant du porticque ou deambulatoire des Florentins, enuiron de .lxxx. pas, ayant lediect spectacle .ix. Architribunals. Icelluy Spectacle contenoit en largeur enuiron .xciiij. piedz, & en totale haulteur (y compris le compartiment du meillieu) enuiron .lx. piedz, & le tout par ingenieuse Architecture que lon nōme Composita. Le Tribunal du millieu (cōme assez appert en la figure suyuant) estoit plus hault, & plus large, que nul des aultres, en sorte que sa haulteur surpassoit les Cornices, bien de .vij. piedz, & les aultres ne se esleuoient, q iusques au Mollures, ou Epistylle. Soubz chasque tribunal auoit vng grandt parcq quarré pour y escrire. Dedens chascun tribunal (le tout a l'occasion, ensemble a l'honneur du nom Princial de Philippes) auoit vng personnaige, asscauoir, des plus vertueux & renōmez personnaiges ou Princes, quy ont porté le nom Philippes, ensemble leurs noms & tiltres escriptz, es parcz predictz en dessoubz eulx: Le premier estoit Philipe nostre Prince, en vestemens royaulx, ayant vne espee a son costé, tenant vng Sceptre d'or en sa main, vne couronne d'or sur son chief, & estoit au millieu (cest a dire au plus grandt tribunal) de tous les aultres Philippes, ayant soubz soy pour tiltre:

PHILIPPVS PRINCEPS, &c. *quy vault en langue vulgaire:*

*Philippe nostre tresdesiré Prince, filz de l'Empereur Charles. V^e.
toufiours Auguste, du bien fortuné monde grande expectation.*

A son costé dextre estoient iceulx personnaiges vng chascun en son ordre.

S. Phi-

S. Philippes Apostre, en vestementz Apostolicques, cōme on le souloit paindre, asscauoir, vng chief radiant, tenant vne croix d'or en sa main, ensemble au dessoubz telle subscription: S A N C T V S P H I L I P P V S, &c.

Sainct Philippes Apostre de Christ, de Bethsaïda en Gallilee, premier de Christ inuocquē, fiché en croix en Azie.

Après estoit en son tribunal Philippes Roy de Castille, &c. ayeul paternel de nostre Prince, ayant couronne, sceptre, & espee, pourtraict au vif, & en dessoubz telle inscription: P H I L I P P V S H I S P A N. R E X &c. a dire:

Philippes Roy d'Espagne, filz de l'Empereur Maximilian, Pere de l'Empereur Charle. V^e. desir du monde, & amour de sa patrie.

Après icelluy suyuoit, Philippes Empereur de Rōme, a teste raize, & par dessus vne couronne de Laurier, portant vng manteau court, & son vestemēt interieur selon l'vsaige Anticq de Rōme, avecq telle inscriptiō: P H I L I P P V S I M P.

Philippes Empereur de Rōme, Arabiens, premier entre les Cefars, prenant la foy de Christ, cauteleusement occis de Decius Cefar.

Après icelluy, suyuoit Philippes de Macedonne, Roy de Grece, acoustré selon l'vsaige des Gregz, sur son chief vng chapeau long a la maniere des Gregz, ensemble barbe Gregeoise, & espee de mesme vsaige, ayant sur son chapeau vne couronne Anticque, & dessoubz soy telle inscription:

P H I L I P P V S M A C E D O N. R E X, &c. quy vault aultant:

Philippes Roy de Macedonne, Pere du grandt Roy Alexandre, prosperant & tresheureux en victoire.

¶ Et a main gauche, estoient aultres quatres Philippes, comme sensuyt:

Premiement, S. Philippes Diaque, en vestementz de Diacque, ayant raidz sur son chief, & en dessoubz soy vng telle inscription:

D. P H I L I P P V S D I A C O N V S, &c. quy vault aultant en vulgaire:

S. Philippes, Diacque, l'ung des sept esleuctz, (avecq S. Estienne) a l'estat de viduite, qui cōuertit les Samaritains & Baptisa Eunuch Ethiopie.

Secondemēt, Philippes Duc de Bourgongne troiesme, vestu de vestemētz a sa maniere Anticq, portant la Thoison d'or a son col, ensemble telle inscrip.

P H I L I P P V S C O G N O M E N T O B O N V S, &c. quy vault a dire:

Philippes, que lon nomme le bon, Duc de Bourgoigne filz du Duc Iehan, Pere du Duc Charles.

Tiercement, Philippes Duc de Bourgongne secondt, vestu de vestementz selon son vsaige, le tout pourtraict au vif, & dessoubz soy telle inscription:

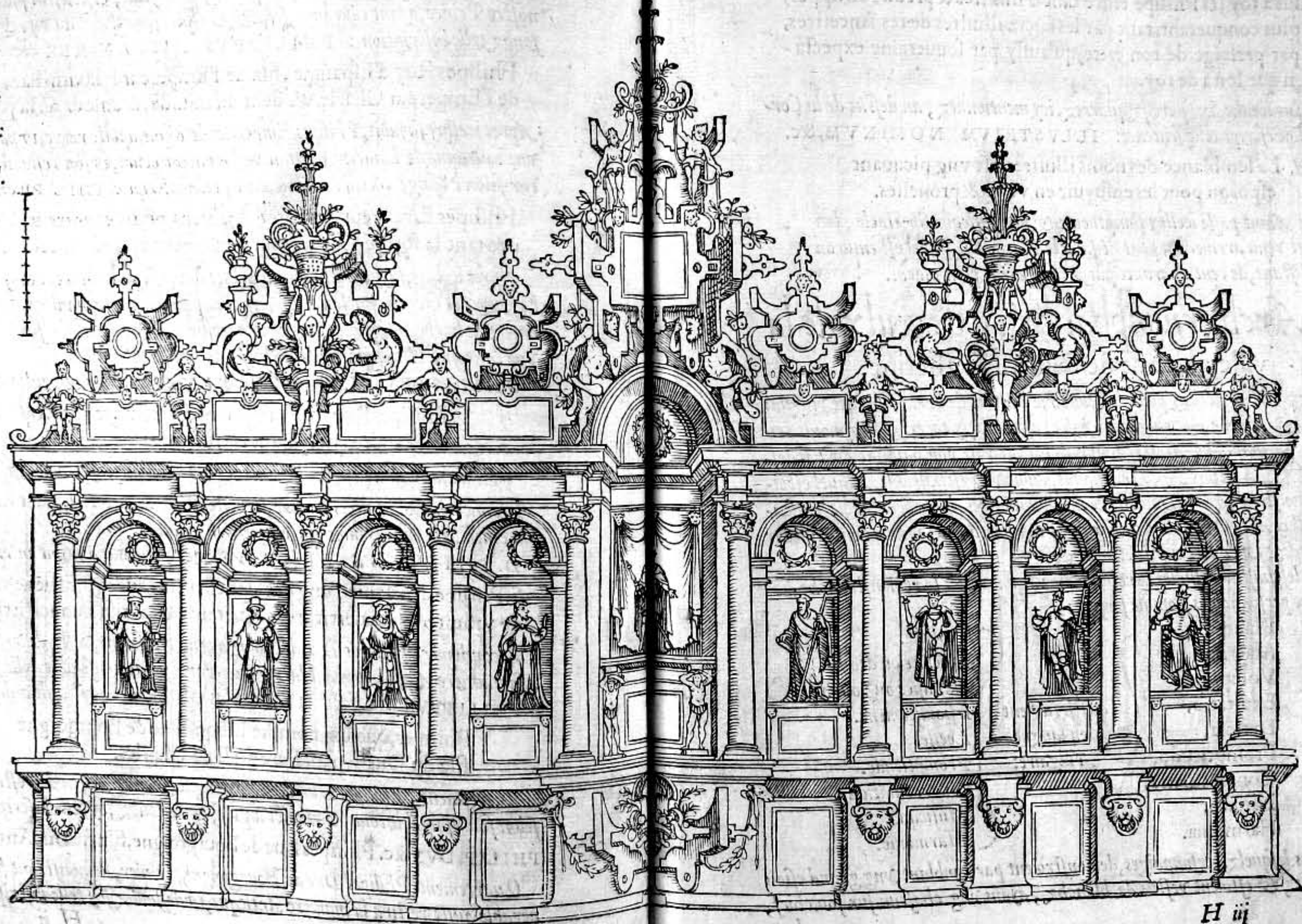
P H I L I P. D V X &c. Philippes Duc de Bourgongne, filz du Duc Anthoine.

Quartement, Philippes Duc de Bourgongne premier, demonstrent face venerable aussy vestu a la maniere Anticque, & dessoubz soy telle inscription:

H ij P H I-

La figure de l'eschaffaulx de la ville sur le Meerbrugge.

Haulteur
lx. piedz.
Largeur
xciiij. pied.



PHILIPPVS DVX BVRGVNDIÆ, &c. ou en vulgaire,
Philippe Duc de Bourgogne, surnommé
le hardy, filz de Iehan Roy de France.

En la mollure, au dessus desdictz tribunaulz, auoit escript en telle sorte:

SALVE MAGNE O PHILIPPE, &c. ou en vulgaire:

Salut a toy (O Philipe entre tant d'illustres & preux Philippes)
le plus conquerant, tant par les faictz illustres de tes Ancestres,
& par presage de ton estre, qu'aussy par souueraine expecta-
tion que lon a de toy.

Desus iceulx .ix. parqz quarrez, icy mentionnez, au dessus de la Cor-
nice, estoit escript telle sentence: ILLVSTRIVM NOMINVM, &c.

La semblance des noms illustres, est vng picquant
esporon pour les ensuyuir en vertu & prouesses.

¶ Aiant passé icelluy sumptueux & magnificque Spectacle, lon
est venu arriuer, au pont de sainte Katherine, lequel est environ
distant, de cent quarante pas, du precedent pont marin.

L'Arch triumphal, basty de ceulx de la ville, au pont de Sainte Katherine.



V R ycelluy pont (asscauoir, a l'entree de la rue, appelée vulgai-
rement De wingaerde veste) estoit basty & erigé vng moult tri-
umphant Arch triumphal, asscauoir de vng passaige, & par des-
sus icelluy Arch triumphal, auoit vng eschaffault, auquel estoi-
ent demonstrez, grandt multitude de personaiges, lequel contenoit (assca-
uoir icelluy Arch triumphal, compris les compartimens) environ en haulteur
lxx. piedz, & en largeur de .xl. piedz.

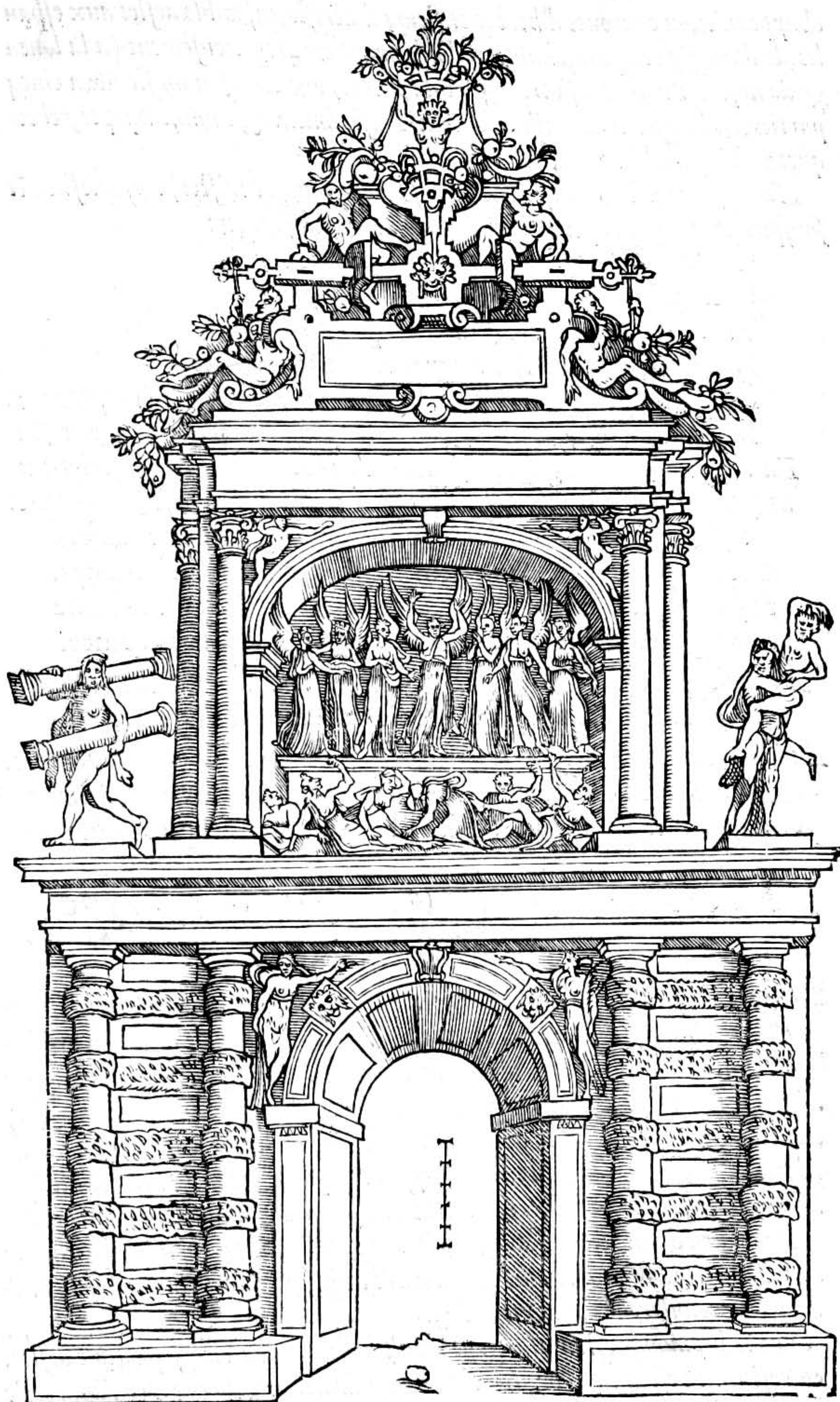
Sur leschaffault dudiect Arch triumphal, lon voioit la remonstranche,
d'yceulx personaiges, comme sensuyt:

Plausus,
Alacritas,
Voluptas,
Exultatio,
Læticia,
Promptitudo,
Congratulatio,
Musica,
Harmonia.

quy signifient
en langue
vulgaire:

Ioyeuseté.
Alacrité ou deduit.
Plaisance ou volupté.
Esioiissement.
Leesse.
Promptitude.
Congratulation.
Musique.
Harmonie.

Tous lesquelz personaiges, demonstroient par semblant, vng grand esioi-
issement, & estoient vestus de blanchz, ayans vng chascun sur son chief,
chap-



La haulteur
.lxx.piedz.
Largeur.xl.
piedz.

chappeaulx, ou courōnes d'herbes et fleurs diuersſes, ensemble aesles aux espau
les, de diuersſes couleurs, chantans doucement & artificieusement (a la louen
ge de nostre Prinche a sa triumpante entree) vne chanson musicale a cinq
parties, en langue maternelle, sur diuers instrumentz, comme harpes, rebec
quetz, violons, luthz, &c.

Au dessoubz d'iceulx gisoient (par semblant moult tristes) tresgriefuement
souffirant, & grondantz, iceulx personnaiges, asscauoir:

Dolor.

Luſtus.

Tristitia.

Displicentia.

Melancolia.

Inuidentia.

qui vault aultant a
dire en vulgaire.

Doleur.

Regret.

Tristesse.

Desplaisance.

Melencolie. (propre cœur.

Enuie. laquelle mengeoit son

En vng tabbleau, au dessus de la mollure de hault, estoit telle inscription:

SIMVS IO, SIMVS LÆTI. &c. qui vauldt en nostre vulgaire:

Soions voire, o soions liez, chantons vne douce chanson.

O soions ioieulx, de rechief, encoire de rechief soions esiouys,
fuyes d'icy, fuyez, tous doulleurs, tous regretz. car grāde leesse
nous aporte la presence ioyeuse de nostre tresdesire Prince.

Au hault de la mollure, estoit escript: EXPECTATE VENIS, &c.

Soie le bien venu secontd espoir ou reffuge de noz siecles.

En la supercille ou rotondite de l'Arch estoit: EC QVID VS QVAM, &c.

Quelle chose doibt len plus desirer qu'ung bon Prince, & q̄ peult
estre a la commune plus vtile? plus plaissant? ou plus salubre?

L'Arch publique, basty & erigé au pont de la vigne.

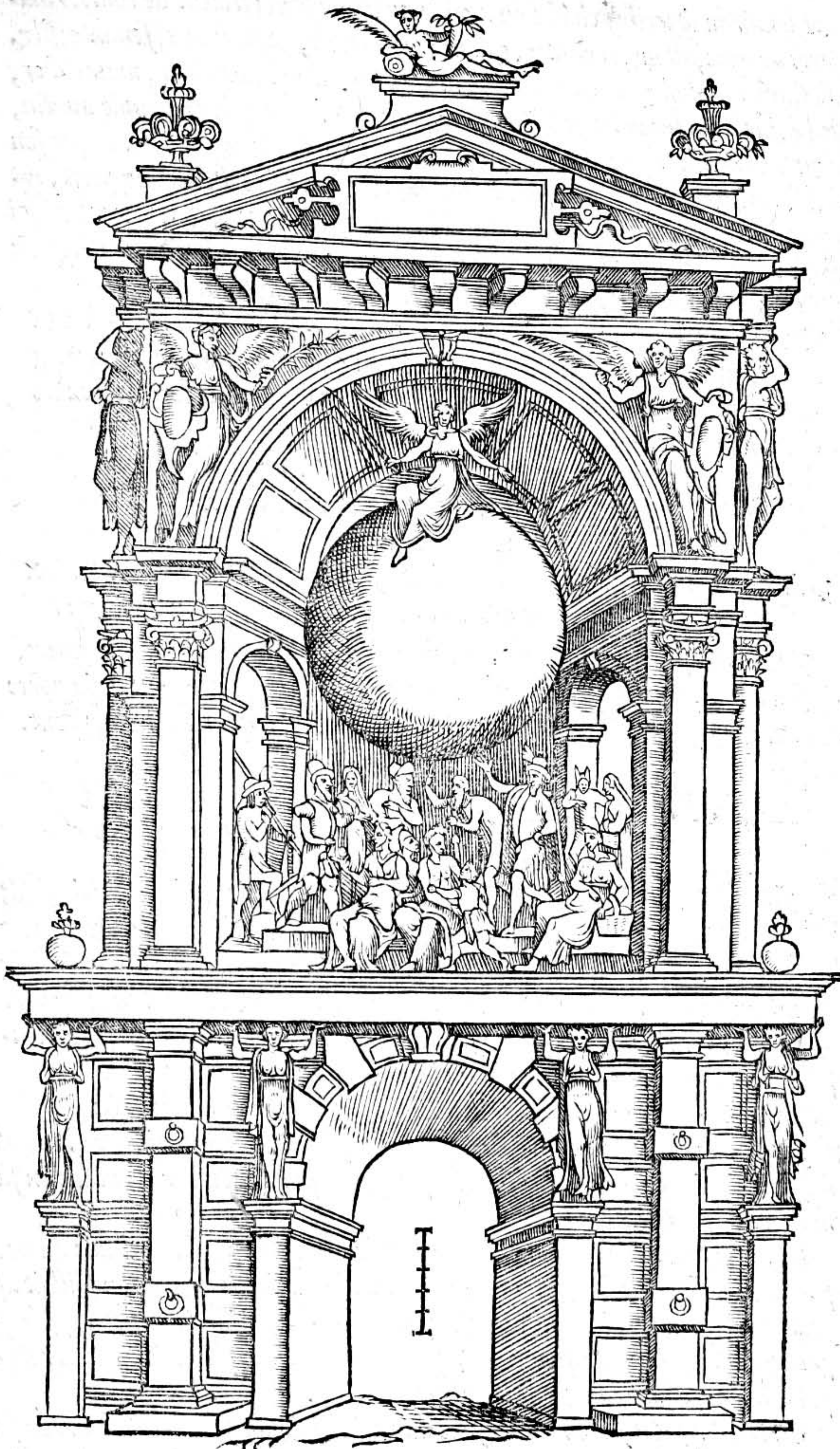


Pres estre oultre passez icelluy predict spectacle, voicy, que incon
tinent, (asscauoir enuiron de .C. pas distans) s'est offert en presen
ce vng Arch triumpchal, asscauoir d'une entree & yssue, basty &
erigé sur le pont de la vigne (que vulgairement lon dict wijgaert brugghes)
contenant en altitude (y comprins leschaffault sur ycelluy compose) enuiron
de .lxxviii. piedz, & de latitude ou largeur .xl. piedz, lequel Arch estoit tot
talement basty par art d'Architecture, vulgairement appelee Composita.

Au milieu dudit eschaffault, auoit vne grosse globe ou boulle (figurant le
monde) toute d'or, contenant en diametre .xij. piedz, quy porte pour la ron
deur ou circunference .xxxvj. piedz.

Sur ycelluy monde estoit assise vne moult belle & iosne vierge portant aesles,
& vestue en vestemens d'or, tenant a main droicte vne verge d'or: aupres de
laquelle vierge estoit escript: ÆQVITAS, quy vault a dire: Equité.

A lenui.



Hauteur
lxviii.pied.
Largeur
xl.piedz.

A lenuiron d'ycelluy clobbe ou monde au deffoubz, estoient de toutes manieres de gens, allans, venantz, gisantz, iofnes, vieulx, hommes, femmes, filz, filles, aulcuns nudz, aultres a demy nudz, tous d'or, faces d'or, mains d'or, piedz, iambes, cheueulx & vestementz d'or, &c. Pres de ce pœuple aurein, auoit vne moult belle iofne vierge, sans mains, portant cheueulx d'or sur son chief, vestue de vestemens d'or, ayant auprez ou a costé d'elle, vng petit aig-neau blanc sans cornes, & aupres d'elle estoit escript, INNOCENTIA, qui vault a dire, Innocence. En vng tableau quarré se pouoit lire telle inscriptiō:

CERTVM EST AVGVRIVM. &c. qui vauldt a dire:

C'est vne certaine preuoiance, que toutes choses (estant soubz la magnitude de ce Prince) seront d'or: tout le monde aura vng regardt d'or, par tout naisteront pœuples d'or, tous seront siecles d'or, l'age de fer de soymesme cessera.

Item: DVCE HOC ET AVREA. &c. qui signifie:

Soubz ce Prince regneront par tout tant equité d'or, que innocence aureine.

Au deffus de la supercillie de l'Arch estoit escript: TALIA SATVR. &c.

Telz siecles ont iadis estez soubz le regne du Roy Saturne.

D'icy lon est passé, tirant vers le pont des Cordeliers ou Freres mineurs, ainsy nomme, pource qu'entre ledict pont de la vigne, & le pont de la porte de la vache, est situé le Monastere des Cordeliers a l'opposite d'icelluy pont.

L'Arch triumphal publicque basty au pont des Cordeliers.



Vpres d'ycelluy Arch enuiron la distāce de .C.xvij. pas du deffusd' pont de la vigne (a l'opposite du monastere des Cordeliers) estoit basty vng aultre Arch triumphal, d'une entrée, sur leq̃l auoit vng eschaffault & remonstrāce de personnaiges visz, comme appert en la figure.

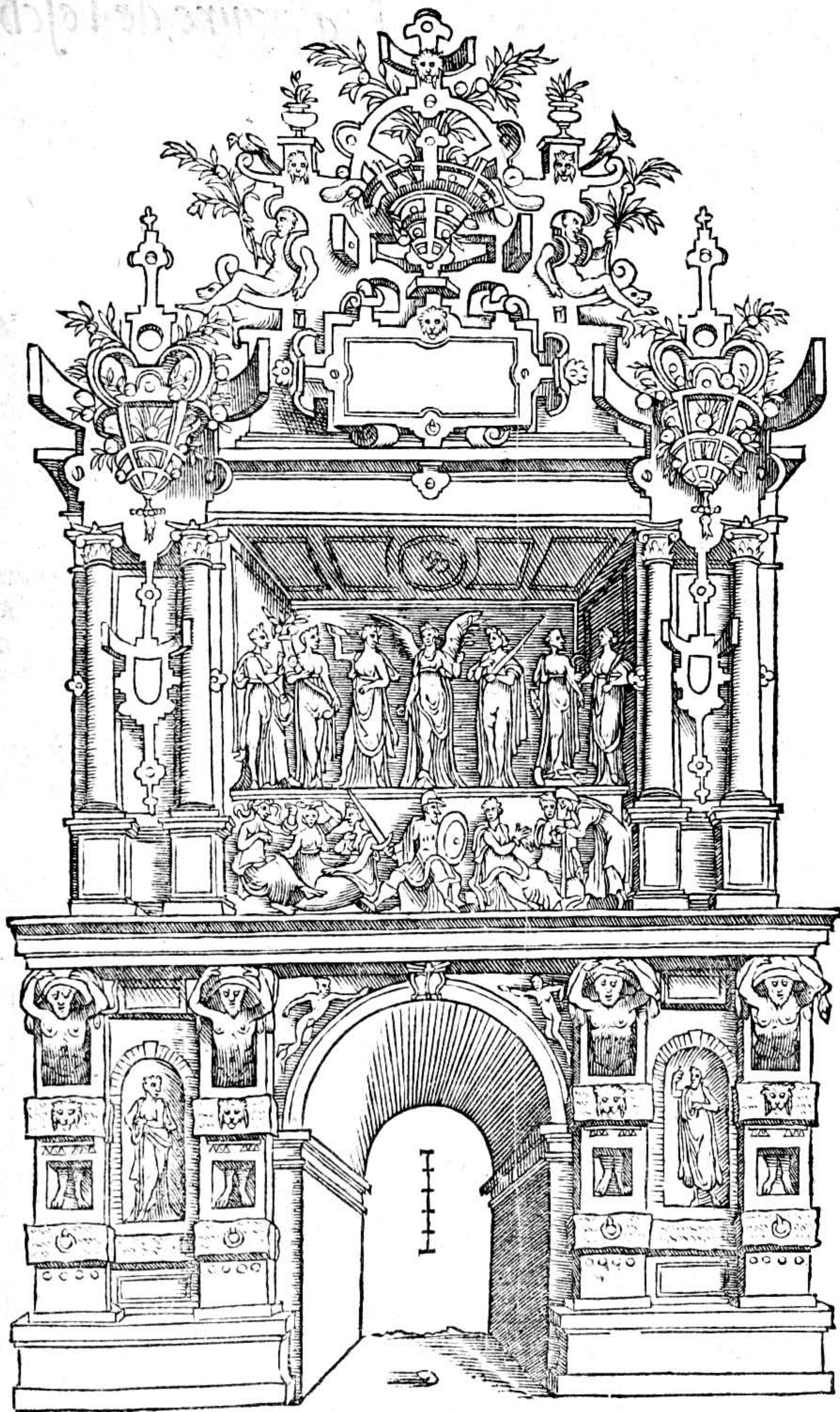
Ledit Arch(y compris les coulomnes, epistilles, mollures, cornices & compartimentz) auoit en haulteur .lxx. piedz, & en latitude .xliij. piedz.

Sur itelle sentence demonstrez itieulx personnaiges comme sensuyt:

PAX, ou Paix, vne vierge vollant ou portant aesles, vestue de vestement de soie blanche, & par dessus son chief vng flocquart d'oliuier, portant en sa main vne branche d'oliues.

LIBERTAS, ou Liberté, c'est a dire franchise, la personne d'une dame, portant sur son chief vng chappeau (a l'occasion de iadis quandt on soilloit af franchir ou donner liberte a vng esclau, on luy mettoit sur son chief vng chapeau pour vray signe de franchise) portant en sa main pieces de chaines rompues, submarchandt du piedt le ioug ou gorreau.

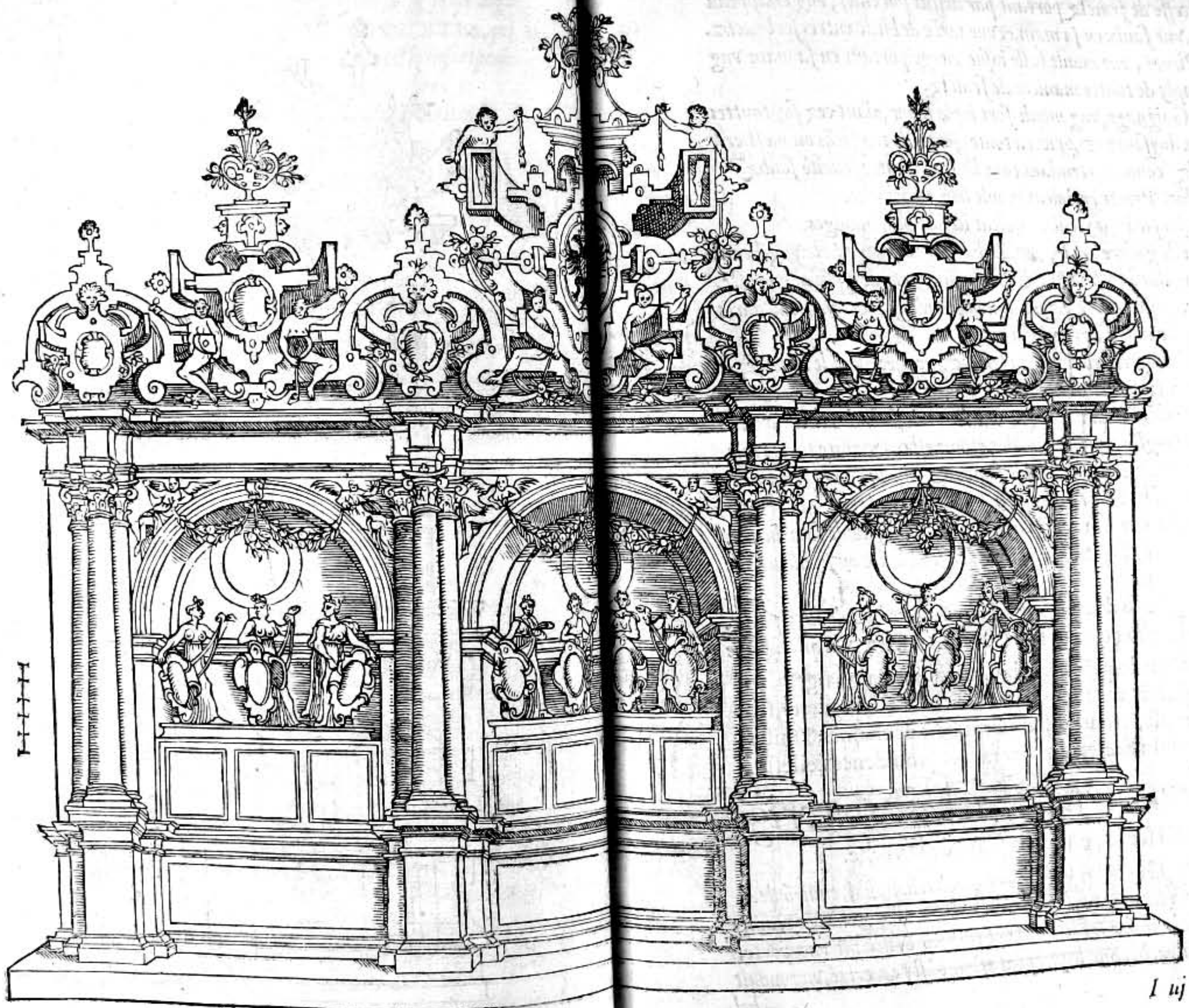
CONCORDIA, ou Concorde, vne moult belle dame, portant en l'une de ses mains



Haulteur
lxx.piedz
Largeur
xliij.pied.

La figure de l'escaffaul sur la Coepoortbrugge.

Hauteur
lx. piedz.
Largeur
lxx. piedz.



mains, vne paire de tourterelles: et en l'autre main, vne corde triplicee de trois cordons, au moien que Salomon (descripuant de concorde) dict, qu'vne corde tripplicee est difficile a rompre.

POLITIA, ou Pollice, c'est a dire bon gouuernement des citez, vne moult belle iosne dame, portant en sa main vne verge droicte.

CERES, la deesse de fruietz portant par dessus son chief, vng chapeau despicz de bledtz, vne faulx en sa main, et vne iarbe de bledt entres ses brachz.

COPIA, ou Plenté, vne moult belle iosne vierge portant en sa main vng grand cornet, remply de toute maniere de fruietz.

QVÆSTVS, ou Gaignage, vng moult fort iosne hōme, aiant cez soy toutes sortes d'instrumetz duysantz & ppices a toutes sortes de traffics ou mestiers.

¶ Tous lesquelz (comme attendans tout heur & toute felicité soubz icelluy Prince) estoient moult liez & ioieulx.

¶ Soubz les piedz d'yeulx gisoient iceulx personnaiges.

MARS, le Dieu de guerre armé, portant barbe rouge, ensemble vng heaulme sur son chief, vng dard en sa main, & vne moult grande espee a son costé.

FVRIA, ou Furie, asscauoir vne femme moult hideuse, portant couleures sur son chief, & vng brandon de feu en la main.

RABIES, ou Enragerie, comme vne femme insenssée, moult hideuse, se battant a moult grandz coupz de poinctz.

TYRANNIS, ou Tirrannie, vne femme (a veoir) moult cruelle, vestue d'vng vestemēt tout sanglāt, sanglātes mains, et vne espee sanglāte toute nue.

DISCORDIA, ou Discorde, vne laide femme & hideuse a regarder, portant vng vestement deschiré & tout rompu.

ANNO NA, c'est a dire, Chieresse, vne maigre femme, moult famelicque.

INOPIA, c'est a dire, Disette, ou pourete, en semblance ou similitude de vne poure femme mendiante.

Au dessus dudiēt eschaffault auoit vng tabbleau quarré, hault .iiij. piedz, & large .x. piedz. Auq̃l estoit escript: **DVLCIS LIBERTAS**. quy signifie

Doulce liberté, cōcorde, paix, ceres, bonne pollice, gaignaige, planré, & habōdance de biēs, croisserōt soubz ce Prince. Mais guerre, furie, discorde, chieresse, & toute disette serōt liees de chaines, & mises soubz le piedr, itieulx siecles nous promet la prouidence celleste.

Leschaffaulx triumphal basty ou erigé
de la ville sur le pont de la porte de la vache.

 Pres estre passez icelluy spectacle ou Arch triumphal, enuirō de .C. pas, est suyuy le pont nōmé vulguairement De coeportbrugge, ainsy nommé, pour ce que sur icelluy pont fust par cy deuant vne porte, nommée la porte de la vache. Sur lequel pont estoit basty & erigé, vng moult bel

bel & riche eschaffaulx, de trois grandz Architribunaulx, desquelz celluy du milieu estoit le maieur, Icelluy eschaffaulx auoit en altitude (y comprins les coulomnes & compartimentz) lx. piedz, & de largeur .lxx. piedz, comme assez appert par la figure precedente. Sur icelluy eschaffaulx auoit .x. personnaiges de dames triumpantes, representās les principales Prouinces de sa magnificēce, par decha la mer, chascune portant ses propres armes, cōe sensuyt

A V S T R I A	Austrice,
B V R G V N D I A	Bourgongne,
B R A B A N T I A,	Brabant,
G E L R I A,	Guelre,
F L A N D R I A,	Flandre,
A R T E S I A,	Arthois,
H A N N O N I A,	Haynau,
H O L L A N D I A,	Hollande,
Z E L A N D I A,	Zeelande,
F R I S I A.	Frise.

Au tribunal du milieu, lequel (comme dessus est dict) estoit le plus grand, estoient les quatres portans tiltres de Duché, comme sensuyt:

Austria.	L' Archiduché d' Austrice.
Burgundia.	La Duché de Bourgoigne.
Brabantia.	La Duché de Brabant.
Gelria.	La Duché de Guelre.

Au tribunal a main droiēte, auoit trois personnaiges de femmes, chascune en son ordre: asscauoir, Flandria. La Conté de Flandres.

Artesia. La Conté d' Arthois

Hannonia. La Conté Palatine de Haynau.

Au tribunal a gauche, auoit pareillemēt trois aultres personnaiges de femmes: asscauoir,

Hollandia. La Conté de Hollande.

Zelandia. La Conté de Zelande,

Frizia. La Seignourie de Frize.

Tous lesquelz tiltres estoient escriptz de grosses lettres es parcz quarrez en dessoubz les piedz d' yceulx personnaiges, par dedens lesdictz tribunaulx.

Sur la frize desdictz tribunaulx estoit escript: HAS PATERNÆ TVÆ, &c.

Icelles tiennes Paternelles prouinces (tresheureux Prince) vœulle la faueur & bonté celleste, (a ton honneur, & au proufict des subiectz) affranchir, maintenir, & garder.

Sur la supercille du piedestal estoit escript: O FORTVNATOS, &c. quye est:

O pœuple fortuné, quy par faueur & beneuolence diuine succede vng tel & sy grandt Prince pour Heretier, a tant de belles prouinces. Au moien dequoy est icy par tout leesce & triumphe.

Sensuyt l' Arch triumpbal, en la rue
nommée en vulgaire, de Coeportstrate.



*P*assant lediēt pont de la vache, tournant de Septentrion vers Midy, enuiron de la distance de. C & .viij. pas dudiēt pont, ensemble du pont que lon nōme le pont au laiēt, quasy au millieu de la rue, estoit erigē vng Arch triumphal, & au dessus vng eschaffaulx triumphal, contenant en haulteur (y compris les coulomnes, pedestals, epistiles, cappiteaulx, cornices, & compartimentz) lxx. piedz ou enuiron, & en latitude ou largeur de. xxxvij. piedz. Sur ycelluy Arch par dedens leschaffaulx (cōme des choses futures vng pressaige) estoit nostre Prince entre deux aultres iosnes Princes, asscauoir, entre Iulius Ascanie filz de Æneas, & de Seruius Tullius, filz de P. Corniculanus: iceulx deux iosnes Princes, auoient vng chascun sur son chief vne flambe de feu ardante, signifiantz (selon l'interpretation des paiens) estat royal futur. Mais nostre Prince sur son chief descēdoit vng aigle, a deux chiefz, tenāt en sa griffe vne grāde branche de laurier, signifiant (selon la pensee anticque des Rommains) la puissance future de l'Empire.

Aux piedz du Prinche, estoient en grande humilite, les trois parties principales du monde, asscauoir: ASIA, AFRICA, & EVROPA, comme preste & appareillee de venir au ioug de son obeissance, toutes trois estoient en figure de personnaiges de femmes, chascune vestue a l'vsaige de son pais.

Asia, estoit de couleur brune, vestue a l'vsaige des Turchz. Africa, de couleur noire, ou enfumee, vestue a la mode des Egiptiens. Europe, auoit la face blanche, vestue selon le commun vsaige des Chrestiens. Au dessus de la cornice d'icelluy eschaffaulx auoit vng tableau quarre, hault de. iiij. piedz, & large de. ix. piedz, auquel auoit escript: ASCANIVS FLAMMA. &c. quy est:

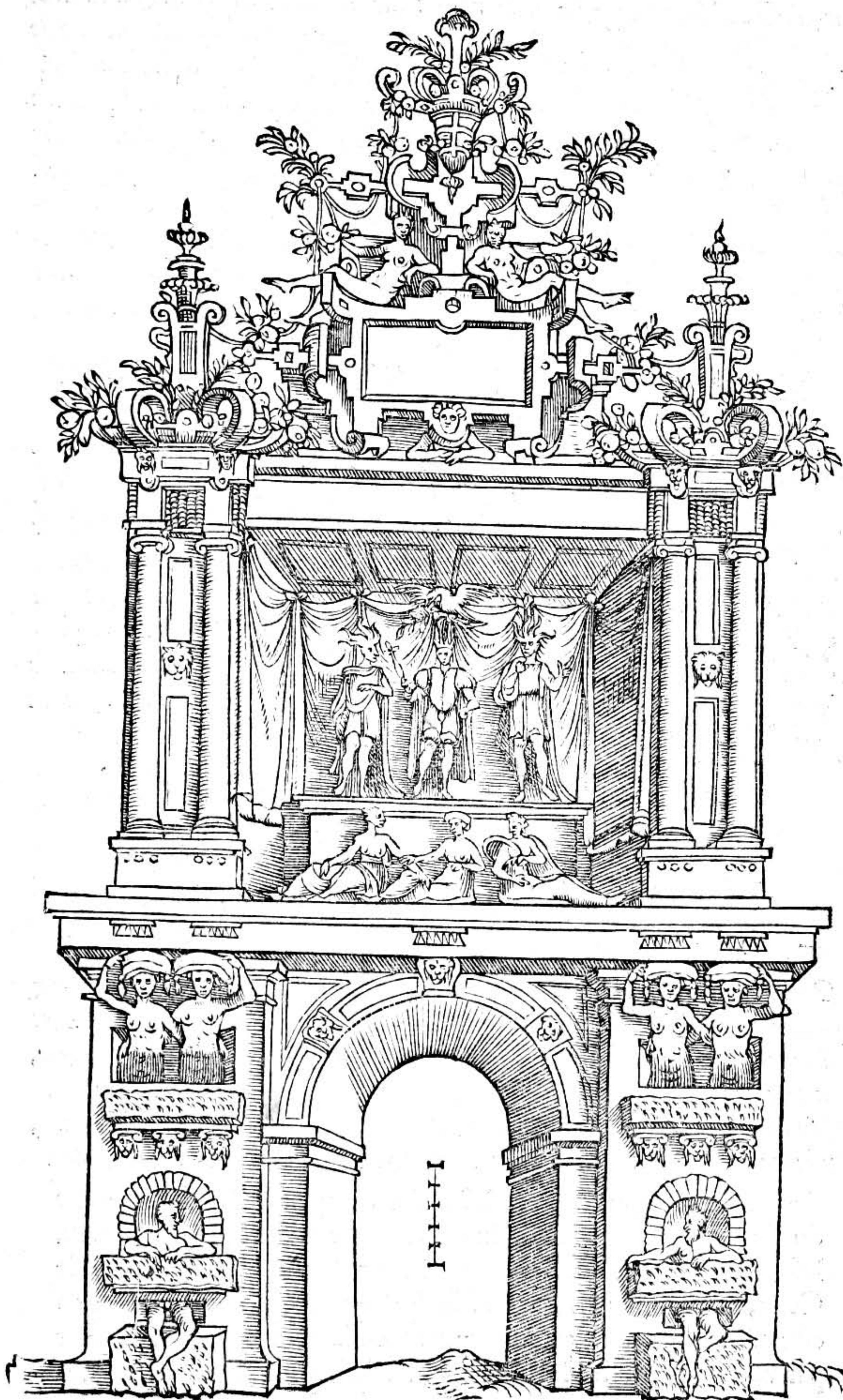
Ascanie & aussy Seruius, par apparition de flammes de feu, ont receut prefaige de regne futur. Mais nostre Prince, l'aigle donne splendeur par dessus son chief, signifiant que du hault honneur Imperial c'est vne certaine preuoiance. Soies le bien venu o Ducteur futur de tout le monde, Empereur, & Roy: tu tiendras soubz ton empire, Asie, Africque, & Europe.

En la molure soubz icelluy par ce estoit escript: TV SVPER ÆTHIOP. &c. c'est.

Tu estendras ton Sceptre dessus les Mores, Guaramans, & Yndiens: & te serviront toutes extremitez de la terre.

*E*Ntre icelluy Arch triumphal & le pont au laiēt, a la Nation des Osterlins (cest a dire les Allemans du coste d'aquillon) sa principale residence a la maison nommée le Morien, laquelle est de ancien edifice toute de pierre blanche. Deuant icelle maison, laquelle est de grande largeur, estoient posees depuis le bas iusques a la summite d'icelle (car de la Nation vient grande superhabondance de chirre) grandz nombres de torches ardantes.

Aussy auoit ladicte Nation a chascun coste de la rue (enuirō de. xxxv. pas) construiēt & erigē coulomnes ou pillastres quarrez lesquelz, estoient (compris les mollures, cappiteaulx, epistilles, basses, stillobates ou pedestals) le tout de-



Hauteur
lxx.piedz
Largeur
xxxvij.
piedz.

depainct de blanc, rouge, & couleur azuralle, distantz de .x. piedz ou enuiron.

Sur chascun cappiteau desdictz pillastres estoient (tant la pourtraicte de la Maïeste Imperialle, q̄ les armes du Prince) festons enuironnez de fœullaige.

Entre iceulx pilastres, au dessoubz des mollures, auoit aussi festons, depainctz des armes de la Nation, asscauoir vng aigle a deux chiefz, griffes a demy noir et a demy d'orrez, portant vng estoille fulgente ou lumineuse, sur sa poitrine.

Sur chasque pilastre par dessus iceulx festons depainctz des armes de l'Empereur & du Prince, & aussy sur les mollures par dessus yceulx festons, depainctz des armes de ladicte Nation, auoit chandeliers, sur lesquels estoient mises torches de chirre blanche ardantes & tressumptueusement ouurees.

L'eschaffaulx triumphal basty de la ville au pont au laiçt.

Sur icelluy pont a main gauche tirant vers le grand marchiet, auoit vng moult triumphant & riche spectacle, construiçt a la Doricq̄, de moult belles Coulomnes, sumptueusement depainctes, de moult de diuersses couleurs marbrines, & estoit icelluy spectacle de haulteur .lx. piedz, & de largeur .xl. piedz. Lon voioit illecques l'Empereur Charles. V^e. & son filz Philippes tous armez, & aux piedz d'yceulx estoient prosternees, personnaiges de femmes, prisonnieres ou captifues & enchainees de grosses chainnes de fer, requerāt estre (par Imperialle & Princiale puissance) deliurees d'yceulx lyens, & estoient les noms d'yceulx personnaiges :

BITHINIA,	PHOENICIA,
PAMPHILIA,	ARABIA,
GRÆCIA,	NUMIDIA, de couleur brune.
ASSYRIA,	ÆTHIOPIA, portant face noire.
PALESTINA,	HIEROSOLYMA,
ÆGYPTVS,	CONSTANTINOPOLIS,
DAMASCVS.	

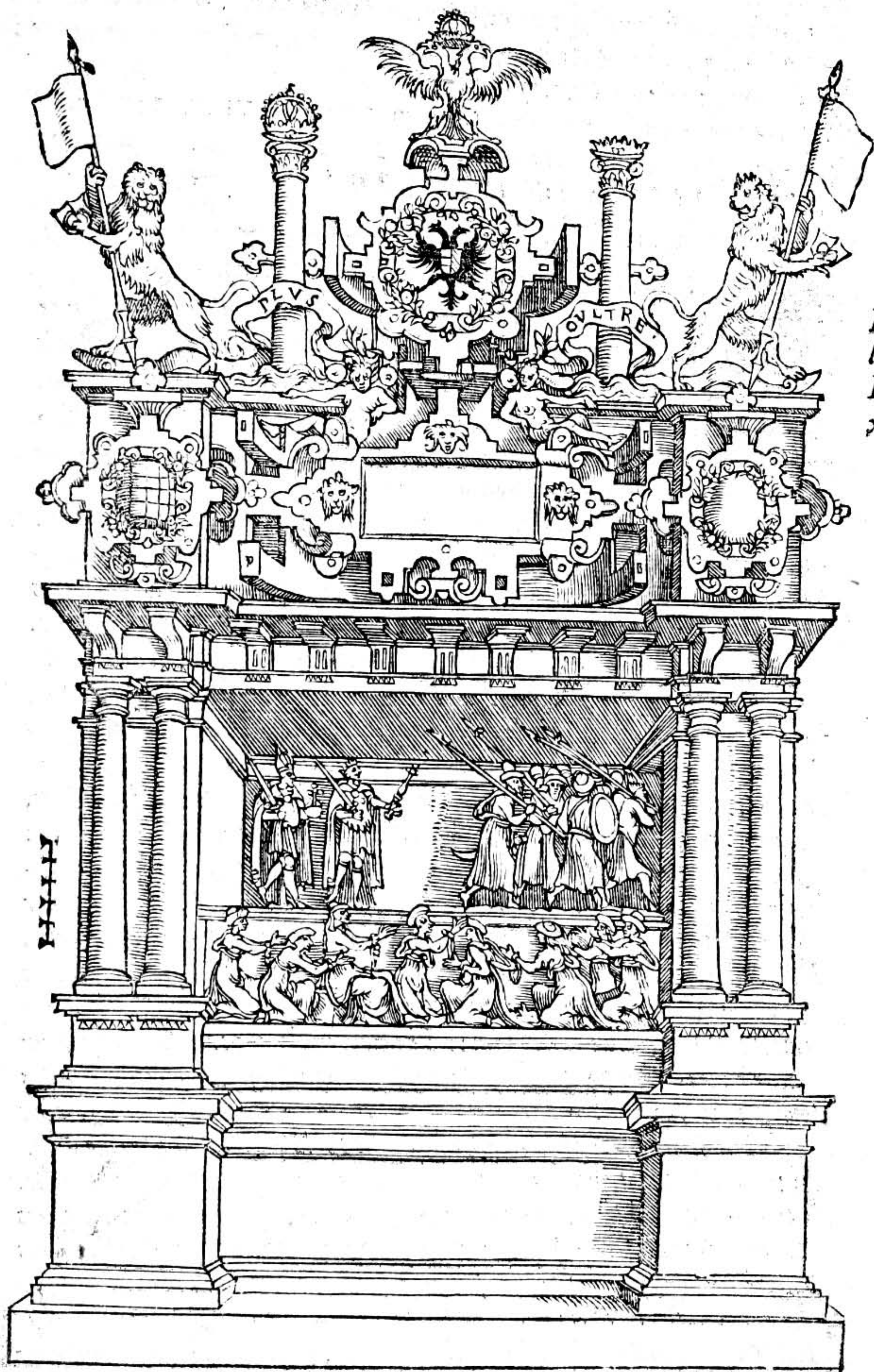
Touttes lesquelles prouinces sont soubz le ioug de la tirrannie du Turch.

Parreillement lon voioit (car assez lon les pouoit discerner aux vestementz quilz portoient) en ce lieu Turchz, Mores, Arrabiens, Sarasins, Agarenes, et Mammeluchz, lesquels apres auoir veu, tant l'Empereur, que nostre Prince, ont commenciet a fuyr par moult grandt espouementement, en tournant le dos.

Au dessus de la cornice dedens vng tabbleau quarré, de haulteur de .v. piedz, & large .xij. piedz, estoit escript: REGNA, PROVINCIAE, VRBES &c.

Regnes, Prouinces, Citez, & Nations, oppressees de la tirrannie du Turch, esperent estre deliurees d'ycelle tant grande seruitude, lesquelles a mains estendues requierent, (o victorieux inuincible Cesar, o trespuiſſant Prince Philipe) que ce qui fortuneement a este cōmenciet (tant en Africque, qu'en la guerre d'Austrice) soit par vous (apres estre iceulx ennemis desconfitz & dispersez) he-

roic.



Haulteur
lx. piedz.
Largeur
xl. piedz.

roiquement accompli. Et entre tant de haultz & puissantz Princes, qui est plus puissant de ce faire, que vous deux? o terreur & craincte des Payens? Accomplissez, accomplissez, l'oracle qui de vous deux a este predict.

En la mollure de dessous estoit escript: PATERNÆ VIRTUTIS, &c.
L'ymage de la vertu paternelle, est au filz moult grande admonition.

l'Arch triumphal de la nation Angloise, basty a l'entrée du marchiet vers Orient.



Pres auoir veu ycelluy spectacle, & en estre eslongiet de la distance de .lx. pas, Lon a veu incontinct a l'entrée du marchiet vng moult grãdt & sumptueux Arch triumphal, ayant trois entrees & yssues, ouurè & basti a la Corinthe, richement estoffé, asscauoir les basses & cappiteaux tous d'or, & le surplus de marbre blancq, de statues ou ymaiges entaillees, & de moult belle & riche paincturie.

Icelluy Arch auoit deux faces, & a chascune face deux ordres de coulomnes.

De terre iusques a l'elevation (y compris les ymaiges ou statues sur ycelluy posees) auoit en haulteur .lxxiij. piedz, & en largeur (y compris les protenses de Coulomnes lateralles) enuiron .lviiij. piedz, et en proffondeur long .xxx. piedz.

L'entrée du millieu contenoit en largeur .xiiij. & en haulteur .xxvj. piedz.

Chascune entree ou portes lateralles cōtenoiet chascūe en largeur .vj. piedz, & en haulteur enuiron .xij. piedz: vne chascune desdictes entrees, selon la proffondité ou longueur de l'Arch, auoit .xxx. piedz.

Icelluy Arch a esté basti, a l'honneur et bien venue de nostre tresdesire Prince, de par la nation Angloise, cōme lon polra assez veoir, en l'inscriptiō suyuant:

A la premiere face au dessus de l'Elevation, hault en l'aer lon voioit quatre grandes statues ou ymaiges entaillees, chascune de .xij. piedz, asscauoir la statue de Oceanus Britanicus, c'est a dire la Mer de la grandt Bretaigne, que lon dict Engleterre, La statue de Britania, ensemble la statue de deux Tritons, ou Daulphins de Mer.

OCEANVS, estoit en semblance d'homme nudt, portant vne longue & blanche barbe, ayant par dessus son chief, vne courōne descailles, ou cocquilles a mousles, & rozeaux de Mer, tenant en sa main vng moult grandt trident (ou Sceptre Marin) d'or, assis sur vne grande & large escaille Marine d'or.

BRITANNIA, en similitude d'une femme Angloise, en vesture blanche, assise a coste dudict Oceanus, en ladicte escaille ou coquille Marine. Et estoit ladicte femme en vesture blanche, pour ce, qu'Angleterre souloit estre iadis nommee Albion, qui vault a dire, blanche terre, ainsy nommee pour l'Allebaistre, qui en ycelle terre croist.

Les TRITONS, estoient du nombril en hault en forme d'homme nudt, &
du

du nombril descendant, en semblance de gros poisons de Mer, nageans deuant ledict Oceanus, cōme trompettes d'ycelluy sonnans ou soufflans, a plaine ioues, de grans cors Marrins, en lieu de trompettes.

A chascū coste de l'Arch, par dessus les Coulōnes lateralles, auoit vng grādt Lion d'or entailliet, tenans chascun vne banierre, en l'ung estoient painctes les armes du Roy d'Engleterre, & en l'autre, les armes de la Nation Angloise.

Hault (entre les Coulomnes exterieures de la seconde ordre) estoient construietz deux Architribunals, en l'ung estoit la statue du grandt Empereur Constantin, richement entailliee d'or, & en l'autre de mesme vne statue (d'or entailliee) de S. Helena sa mere, tenant entre ses brachz, vne moult grande et pesante Croix d'or. Icelluy Empereur Constantin estoit Anglois, de pere et mere Anglois, et natif d'Engleterre, son pere estoit nōme Chlorū, & sa mere Helaine. Au dessoubz la statue de Constantin estoient ces parolles escriptes:

CONSTANTINVS MAGNVS, &c.

Constantin le grandt Empereur, honneur premier d'Engleterre.

Et au dessoubz la statue de Helaine estoit escript: DIVA HELENA, &c.

S. Helaine, mere du grandt Empereur Constantin, inuentrice de la Saincte Croix, secondt honneur de la grandt Bretaigne.

Dessoubz la statue de Constantin, en l'ordre de bas, auoit vne moult artificieuse paincture, semblable a cuyure, asscauoir la semblance d'une moult belle dame, & au dessoubz d'ycelle estoit escript: CONSTANTIA.

Dessoubz la statue de Helaine, au bas ordre, auoit pareillemēt en paincture de couleur d'or, vne ymaige de femme, & au dessoubz d'ycelle estoit escript: PIETAS. En l'ordre de hault entre la dessusdicte statue de Constantin & Helaine, auoit vng grandt parc, ou tableau quarre, asscauoir en largeur. xvj. piedz, & de haulteur. xv. piedz, auquel parc estoit escript en langue Latine, lettres grosses de demy piedt. DIVO CAROLO MAXIMO. &c. c'est

A tresillustre & tresgrandt Empereur Charles Auguste, & Phelipes le tresgrandt son filz Prince d'Espaigne, tant pour la tresdesirée venue d'eulx, que pour espoir de vnion pardurable, entr'eulx & le Roy d'Engleterre iusqu'au present infractible entretenue: Les Marchandz de l'Angloise nation icy residens en tesmoignage de bonne gratulation ont basti & erigé icelluy Arch triumphal.

Par dedens l'entree du milieu, du coste dextre, auoit deux moult riches, & artificieuses histoires en paincture, l'une comment le grandt Empereur Constantin (au moien du signe de la Croix, a luy demonstree en son dormir) a obtenu vne moult belle victoire contre le tirant Maxence.

L'autre de nostre Prince, semblant auoir victoire, & main superieure par dessus Turchz, Mores, & aultres telz ennemis de la Foy Christiane, aupres desquelles histoires auoit escript: QVO SIGNO. &c. quy vauldt:

Par tel signe que l'Empereur Constantin a vaincu & subiugué
ses ennemis, par icelluy mesme signe triumphera celluy grand
Phelipes par dessus les infidelles.

A costé gauche de la dessusdicte entrée et yssue, estoient de mesme depainctes
deux moult belles histoires: en l'une lon voioit la figure de l'Empereur Char-
les cinquesme, & Henry Roy d'Engleterre huietiesme, a l'environ d'eulx gros-
ses multitudes de Nobles, Princes, et grandz personnaiges, donnât la main l'ung
a l'autre, quasi cōme en faisant singuliere confœderation ensemble, aussy lon
voioit voller par dessus eulx la Deesse Pax, aiant sur son chief vng chapeau,
ou couronne de oliuers, & portant ou tenant en sa main de mesme vne bran-
che de olifue, dessoubz laquelle paincture ou histoire estoit escript:

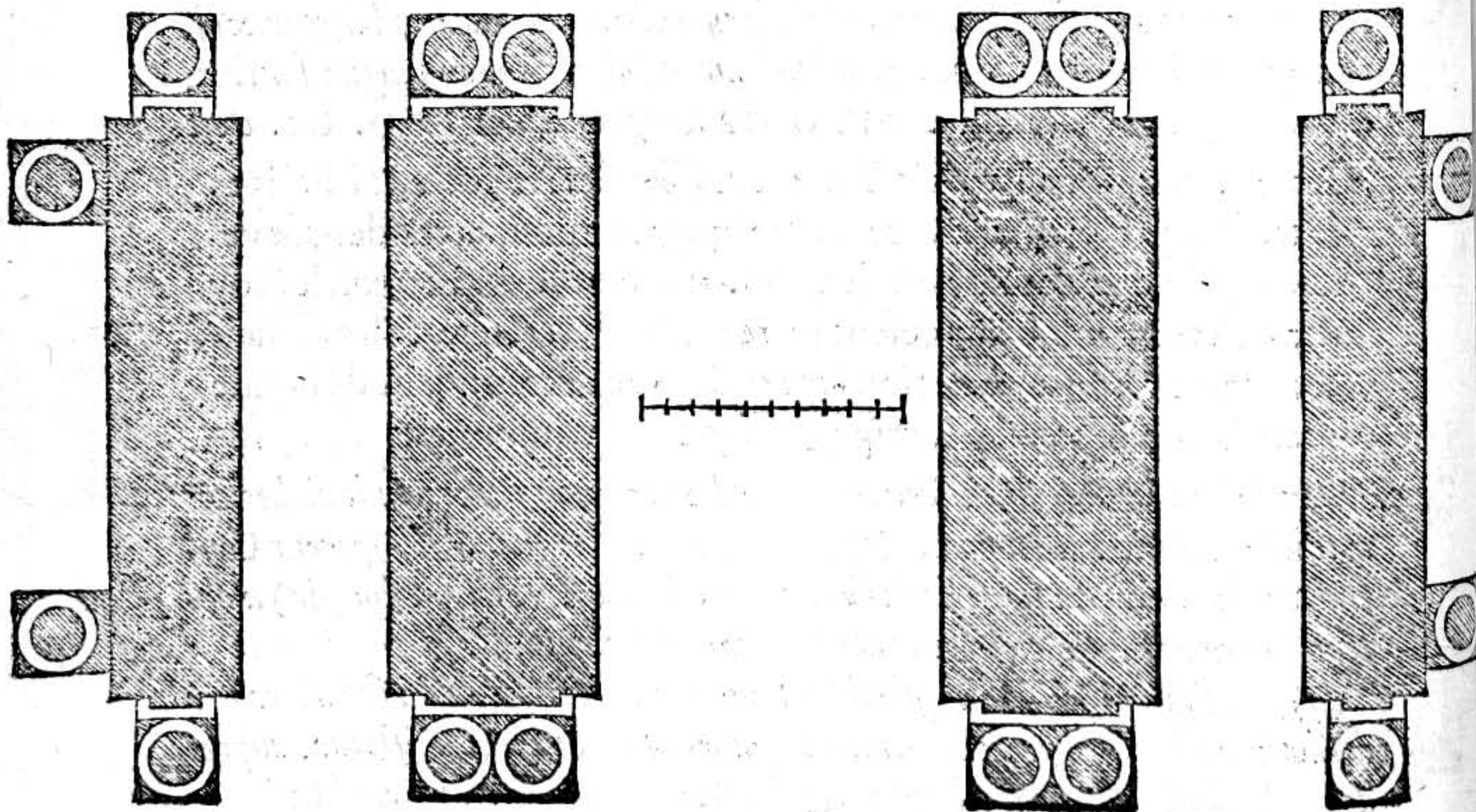
MAGNO VTRINQUE BONO. c'est a dire:

Au grandt bien des deux parties.

A l'autre paincture lon voioit parreillement les deux iofnes Princes, assca-
voir nostre Prince Philippes, & Edouardt le quint filz du Roy Henry huieti-
esme, humainemēt & courtoisemēt s'entr'embrachâtz, en la presence de moult
Nobles, et grans personnaiges: Et par dessus d'eulx voilloit la Deesse Concorde
tenant en sa main deux cœurs liez ensemble, au dessoubz d'icelle paincture auoit
escript: SUMMA POSTERIS FOELICITATE. quy signifie:

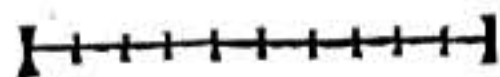
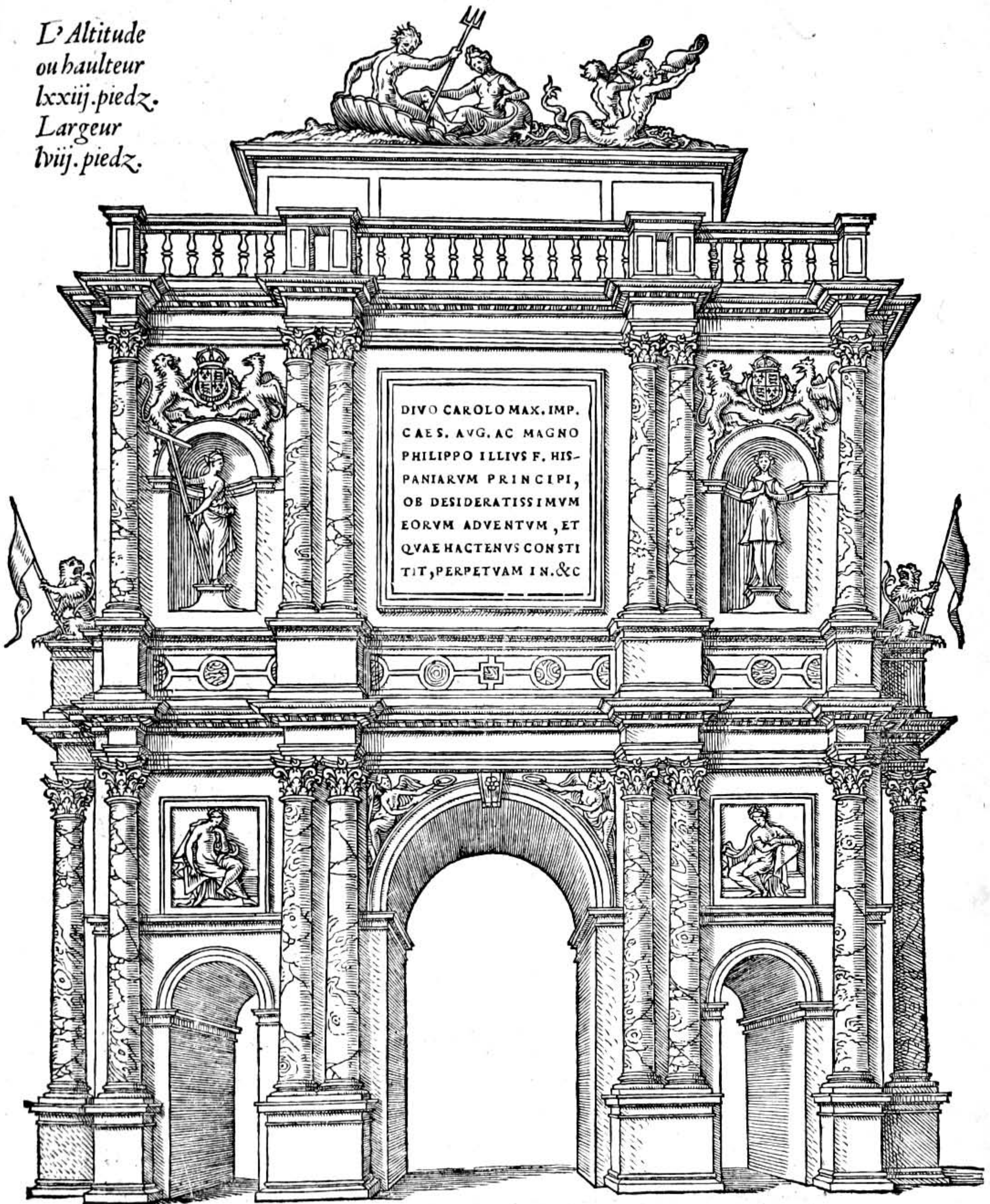
A la grande felicite des successeurs.

L'ichnographie de cestuy present Arch triumphal.



La figure de l'Arch triumphal des Anglois.

L'Altitude
ou haulteur
lxxiiij.piedz.
Largeur
lviij.piedz.



¶ La seconde face de l' Arch.

A La seconde face, au dessus de l'eleuation du secondt ordre, estoit construite vne grande statue d'homme nudt, gisant sur l'ung de ses costez, enuiron de la grandeur de .xij. piedz, espandant eaue a forche, hors de vne cruche a eaue, aupres de laquelle statue, estoient escriptes ces parolles:

TAMESIS PRÆCIPVVS ANGLIÆ FLVVIVS. quy vault:

Tamesis principal fleuve d'Angleterre.

Entre les deux coulomnes exterieures a deux costez de l'ordre superieur, auoit (cōme a la premiere face) deux grandz tribunals, en l'ung estoit vne ymaige ou statue d'or entaillée a leffigie d'vng Roy d'Engleterre, ayant vne couronne Royale sur son chief, ensemble vng sceptre d'or en sa main, avecque telle souscription: S. LVCIVS PRIMVS. &c. quy signifie:

S. Lucien premier entre les Roix Anglois quy a congneu Christ.

En l'autre tribunal, auoit de mesme vne grande ymaige ou statue d'or entaillée, effigié d'homme religieux, selon la coniecture, aiant telle inscription:

SANCTVS FVGATIVS QVI VNA. &c. quy signifie:

S. Fugate, quy premier (avecque S. Damien) a conuertie le Roy Lucien (ensemble tout le Royaulme d'Engleterre) a la loy de Christ.

Soubz ycelle statue, en l'ordre des coulomnes inferieures, estoit moult subtilement & artificieusement painct, en couleur de cuyure, vne ymaige de dame, avecque telle inscription: RELIGIO.

Semblablement, dessoubz la statue dudit Roy S. Lucien, en l'ordre inferieur, auoit de couleur de cuyure, vne ymaige de dame, artificieusement paincté, avecque telle inscription: FIDES.

Et estoient ycelles dames, ensemble celles de la premiere face faictes ou depainctes en maniere de seoir.

Aussy en l'ordre superieur, entre lesdictes statues, asscauoir de S. Lucien, & S. Fugate, auoit vng parcq ou tableau quarré de .xvj. piedz large, et de haulteur .xv. piedz, auquel estoit escript comme en la premiere face.

DIVO CAROLO MAXIMO. &c.

Pour l'accomplissement & acheuement d'ycelluy Arch triumphal auoit (tant charpentiers, painctres, & ymaginiers) .CC. xlj. personnes.

Et a ledict Arch cousté a la Nation enuiron. 4200. Florins.

La descriptiō du grandt geant Antigon



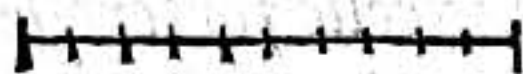
Pres auoir passé l'Arch triumphal de la Nation Angloise, lon a incontinent perceupt au long du marchiet (enuiron .C. pas de l'Arch predict) deux coulomnes, richement, et artificieusement marbrisee, de diuerses couleurs, ayant les cappiteaulx sumptueusement d'orrez, basses, pedestals, & mollures, le tout faict a la Doricque, de altitude ou haulteur .lxvij. piedz

ILLE EGO (QVEM FAMA EST, HIS OLIM LOCIS NOVAM
EXERCVISSE TYRANNIDEM) ETSI CORPORIS. &c

*Haulteur
lxvij.
Largeur
xl. piedz.*



*Lon a icy oubliet
comment ycelluy
geant auoit affu-
blez vng moult
beau et riche man-
teau d'escarlata
rouge, moult tri-
umphant, le tout
a l'Anticque.*



piedz, ayant par dessus (en lieu d'epistille ou architraue) vng tableau quadrangulaire, contenant de haulteur enuiron.viij. piedz, & de largeur.xl. piedz.

Pareillement estoit la Stilobate ou Piedestal, sans la mollure superieure ny inferieure, de largeur.xl.piedz, & de haulteur.xv.piedz.

Sur ycelluy Stilobate ou Pedestal (entre ycelles deux Coulomnes) seoit vng moult horrible & espouventable Geant, de haulteur.xxiiij. piedz, sy artificieusement faict a la proportion de forme humaine, que par decha les montz, tant en grandeur, que en science, il seroit impossible de trouuer vng pareil. Et debuez scauoir, qu'il est creux par dedens & de telle matiere endurcy, qu'il ne a doubte ne a craincte de fer, d'acier, de vermine, de vent, & pluye, ny de quelque pourriture, sinon seulement craindant leffort de son grandt ennemy Vulcanus, qui est la forche du feu.

On monte par dedens son corps, avecqu'une eschelle, iusqu'a son chief, parquoy, facilement lon pœult coniecturer, la stature d'ycelluy.

Il a parfaictement vng regardt de Geant, asscauir, cruel, espouventable, horrible, & tirrannique, portant barbe rousse moult longue, yeulx rouges enfonsez & ardans, long poil aux sourcilz, nudz brachz, iambes nues, poictrine anticque, portans cothurnes, aux piedz & greues de iambes.

Il auoit vng moult beau & riche mateau sur ses espaulles descarlade rouge, & sur son chief vng chapeau festinal de roses blanches & rouges.

Il tenoit en sa main dextre vng Sceptre, painct de rouge et blanc, de grosseur selon la proportion & grandeur de sa corpulence, ayant a son coste gauche vne moult longue & doubtable espee crombe ou courbe, & ycelle empalmant de sa main gauche, comme assez pœulx veoir en la precedente figure.

A l'arriuement du Prince, il a encliné son chief deuers luy, faisant semblant luy faire reuerence. Au dessus des Coulomnes au tableau ou mollure predicte, estoit escript en lettre de longueur de vng piedt selon la proportion Doricque, en maniere cōme sy le geant eusse parle: ILLE EGO, QVEM FA. &c.

Ie (celluy que lon dict iadis auoir exercé tirrannie & crudelite en ce lieu, combien que ie soie encoire de corpulence moult espouventable, ayant ores passez ma fureur) donne lieu volentiers, volontairement me submeçant (O tresgrandt & puissant Prince Philippes) soubz ta puissance.

Lon dict communement, qu'ycelluy Geant nommé Antigon, souloit iadis posseder l'ancien chasteau d'Anuers, que pour le present on dict De Borcht, auquel pour le present est le Princial pretoire, la prison du Prince, le grandt tonlieu, & en lieu du temple du Dieu Mars qu'ilz souloit estre, est pour le present vne Eglise dediee a l'honneur de Dieu & de la vierge S. Walburghs que communement lon dict de Borchtkercke.

Icelluy Antigon, soy tenant en ycelle forteresse ou chasteau, prenant violement tolles & gabelles des passans, comencea a exercer moult cruelle tir

ran-

rannie, ostant la main a ceulx qui luy reffusoient ses exactions, les laissant en tel poinct aller tout sanglans.

Quoy voiant vng moult noble Prince de ceste region, nommé Brabon, duquel la terre en porte le nom Brabant, ne vœullant endurer la crudelite de ce tiran, le a combatu vigoureulement, & par prouesse & vaillance virillement suruaincu, desconfit, et occyst, en deliurant ou affrancissant toute la Region de sa tiranie. Encoire dict on moult des choses d'ycelluy Geant, mais le pœuple du siecle d'alhors estoit sy rude d'engin, qu'ilz n'ont laissiet nulz escriptz dignes de foy, combien toutteffois, qu'icelles choses ne sont moins croyables, ou dignes de foy, que ce qu'ont iadis escript les payens de leur Dieu Iuppiter, Iuno, Saturne, de Mars, & Appollo.

Sur la maison de la ville, en la chambre de Messeigneurs, lon voidt pendant a chaynes de fer, de gros ossementz, que lon estime (selon le commun cuydier ou pensement) estre des ossementz dudit Antigonus, mais quoy quil en soit, ou non, ceulx quilz se vœullent mesler de l'anothomie ou disioincture des corpz humains, afferment, estre les ossementz d'ung grandt corpz humain, lesquelz ossementz sont ceulx, asscauoir, vne cuysse, vne dent, le plat d'une espaulle, & vng os de iambes.

Ceulx quy ont mesure iceulx ossementz, disent, que selon la proportion humaine, ce a este vng homme bien de grandeur de dixhuiet piedz.

La description du Pallais, ensemble du pont ou gallerie, bastye sur ledict Marchiet deuant la Maison de la Ville.



V lieu ou estoit ycelluy Geant, asscauoir, iusques a la maison Ciuille, enuiron la distance de .xxxv. pas.

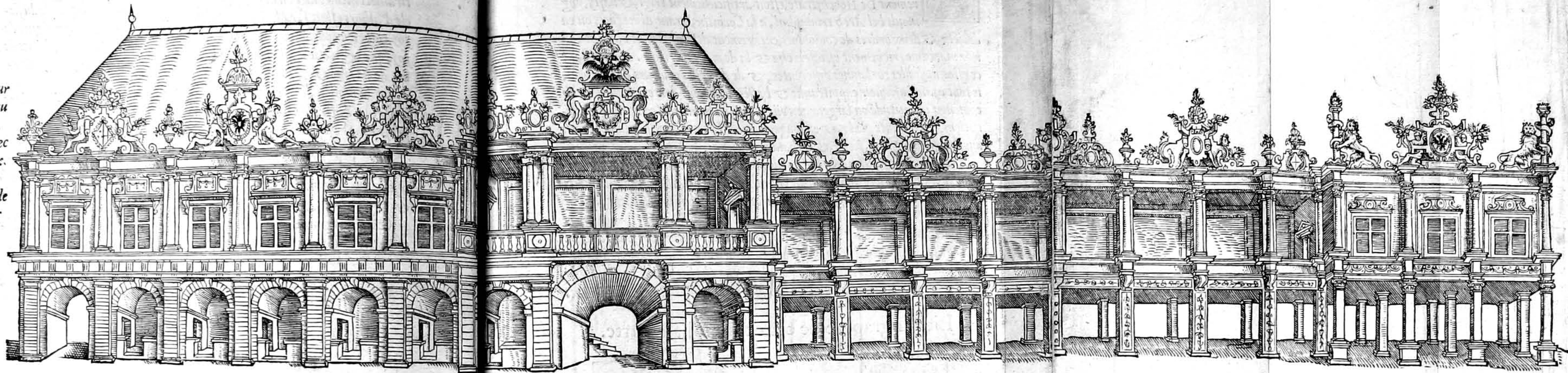
Sur icelluy marchiet (affin de recepuoir l'Empereur, son Filz, & les deux Roynes, tant au souper que au banquet, auoient basti Messeigneurs de la ville (a forche de grande multitude d'ouuriers, en peu de iours, & quasy par incredible celerite) vng moult grandt riche et sump-

tueux Pallais, de forme quadrangulaire, contenant en grandeur .v. viij. piedz. A ycelluy pallais ou grandt salle, du coste d'Orient, estoit adioinct vng grandt tribunal, se estendant vers le marchiet, affin qu'illecques l'Empereur, son Filz, & les deux Roynes pœulssent veoir, les ioustes tournois, et festiuites quy se feroient sur le marchiet, soubz icelluy tribunal auoit vng Arch, par ou le pœuple pouoit aller, passer, & venir.

Et reposoit seulement ycelle tant grande sale, sur .iiij. coulomnes ou pillastres

La figure & pourtraict du Pallais, avecq la Gallerie,
bastye sur le grandt Marchiet.

Le haulteur
iusques au
toict .xl.
piedz. avec
le toict .lx.
piedz.
La latitude
ou largeur
C.xxvij.



Le grandt Tribunal avecq l'Arch transpassant.

La gallerie ou pont de longueur.CC.piedz.

Le Tribunal au bout d'icelluy pont.

rez. Aussi estoit ladicte Sale au dehors paincte en maniere de machonnerie
& architecture, moult d'archz, a la Dorique, sy tresartificiellement, de bas en
hault, qu'il ne sembloit pas estre paincture, ains de visue pierre bastie.

Et contenoit icelle Salle enuiron de largeur cent & vingtsept piedz, &
de haulteur iusques au toict .xl. piedz, & y compris le toict .lx. piedz.

Du costé d'Orient de ceste sale estoit adioingt vng pont ou gallerie, enuiron
de longueur.CC.piedz, et de haulteur (compris les compartimentz).xl.piedz,

ayant deux ordres de pillastres, desquelz les inferieurs (sur lequel le pont repo
soit) estoient doubles, comme lon pœult veoir en la figure, Icelluy pont estoit
basti affin de bien veoir les ioustes, tournois (quy se debuoient faire sur le mar-
chiet) sans quelque empeschement.

Au bout d'icelluy pont estoit adioingt a la maniere predicte et de mesme haul-
teur vng tribunal tirrant vers le marchiet pour aucuns grandz personnaiges,
affin de veoir a part icelles ioustes & tournois.

L'Arch ou porte triumphalle bastie de la ville a l'entrée de la haulte rue.

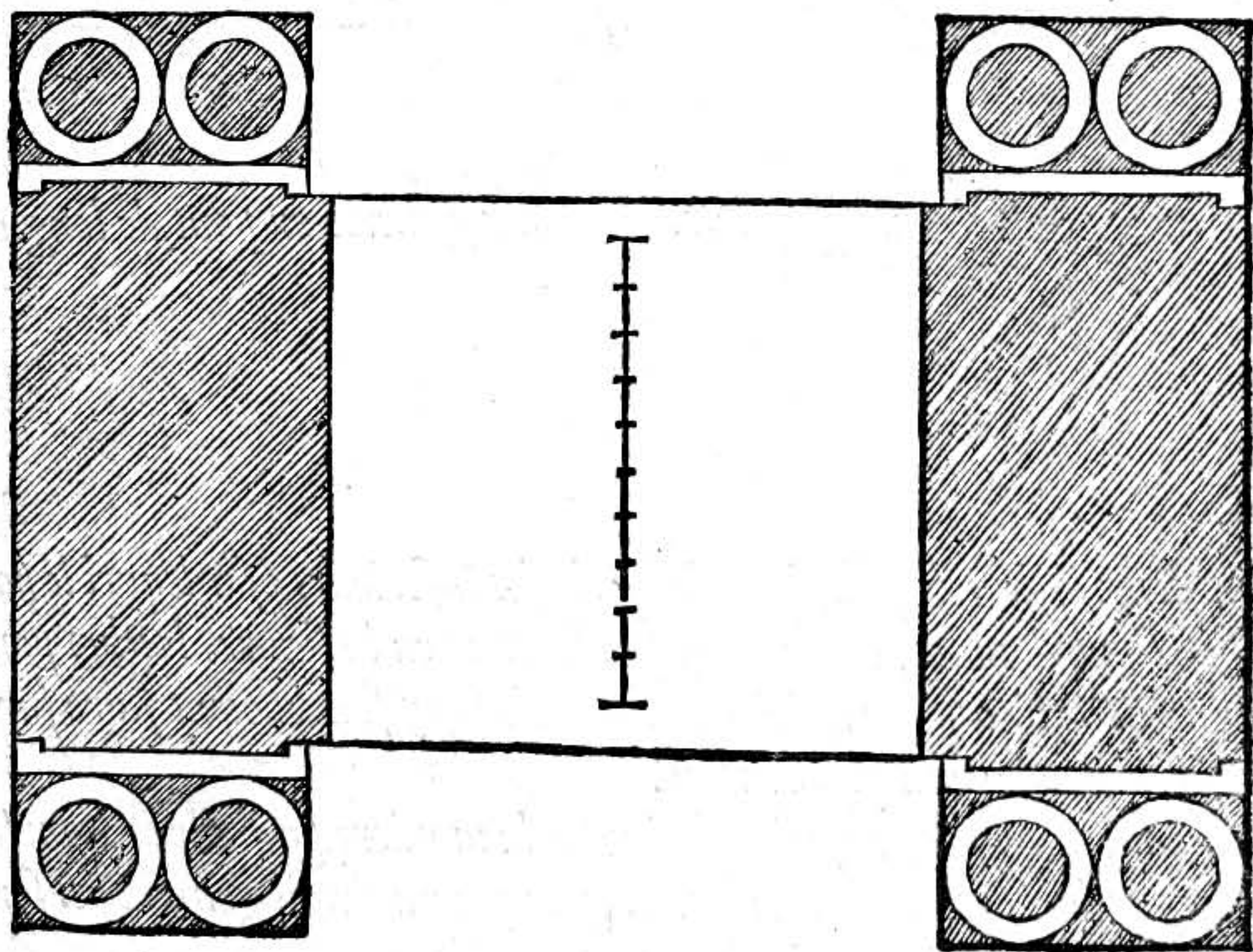


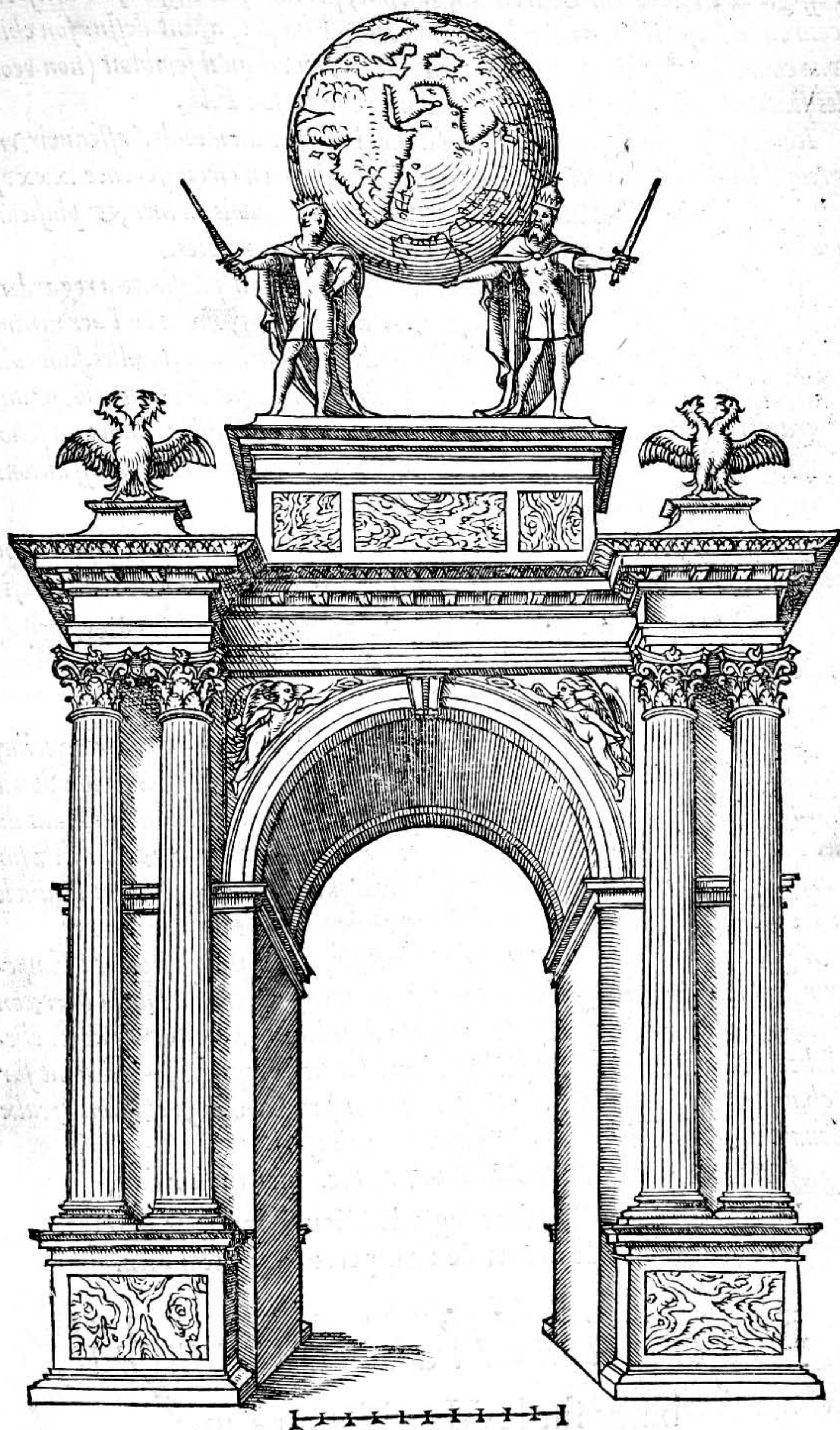
Pres estre eslongiet de la Maison de la ville, enuiron la distance de .xxx. pas, droict a l'entrée de la haulte rue, que lon dict vulgairement De Hoochstrate, estoit artificiellement erigé, & basti, vng moult bel Arch triumphal, a la Corinthe, ayant deux faces ou en droictz, & deux ordres de coulomnes, entierement despiinctes, de blanche couleur marbrine, richement estoffées cha & la de riche d'orrure. Nonobstant ce estoient ycelles coulomnes differentes, & de diuersses couleurs de marbres, le tout ayant, asscauoir cappiteaulx & basses richement dorrez. Icelluy Arch contenoit en latitude ou largeur .xxviii. piedz, en haulteur (comprins les eleuations) cinquante piedz, & en longueur .xx. L'entrée et yssue dudiect Arch auoit de largeur xiiij. piedz, & de haulteur .xxviii.

A chascun coing, asscauoir sur les cantons dudiect arch auoit vng grand aigle noir a deux chiefz subtillement entailliet, ayant les aesles estendues, quasy comme prest a voller, sy visuellement figurée qu'il sembloit proprement, qu'ilz fussent vifz.

Sur l'eleuation d'ycelluy Arch, auoit deux grandes statues, chascune de haulteur .viii. piedz, ayant vng chascun d'eulx affublez vng manteau de drap d'or, iusques au piedz, armes de armures d'orrees, vng chascun d'eulx tenant vng glaue ou espee nue et flamboiante en la main, & portoit l'une d'ycelles statues

Lichnographie de ceste triumpnale porte.





Haulteur
 .L. piedz.
 Largeur
 xxviiij.
 Proffun-
 deur .xx.
 piedz.

l'effigie de l'Empereur Charles cinqüesme, portant par dessus son chief vne couronne Imperiale, & l'autre de son Filz Philippes, ayant dessus son chief vne couronne Royale, toutz deux entaillees sy au vif qu'il sembloit (non veoir les statues) ains proprement veoir l'Empereur & son Filz.

Iceulx deux portoient sur leurs espaulles la figure du monde, (asscauoir vne grandt boulle, contenant en diametre .xij. piedz, & en circunference .xxxvj. piedz : auquel estoient montaignes, vallees, citez, regions, la mer, & plusieurs riuieres, visuellement & artificiellement alentour pourtraictes.

Pour vray c'estoit vne chose merueilleuse, & moult plaisante a regarder, deux sy grandz personaiges congnoistre a la face, sy hault en l'aer distans et esleuez de la terre, portans vng sy grandt poix sur leurs espaulles, sans eulx mouuoir ny esbranler. Ce n'estoit aussy chose moins digne d'admiratiõ, qu'ung sy grandt poix (tant pour la grandeur, qu'au moien de ladiete rondeur a soubstenir difficile, sans aucun soubstantacle, nonobstant les horribles sufflations, & tourmentes des ventz) pouoit tenir sans trebuchier.

En la mollure de la Cornice estoit escript, en grosses lettres semipedies, ou enuiron, telles parolles: ALCIDES ATLASQUE INGENS. &c. c'est:

Quant a Hercules & le grandt Athlas, ce sont friuolles, yceulx deux sont ceulx quy vraiment portent le poix du monde sur leurs espaulles.

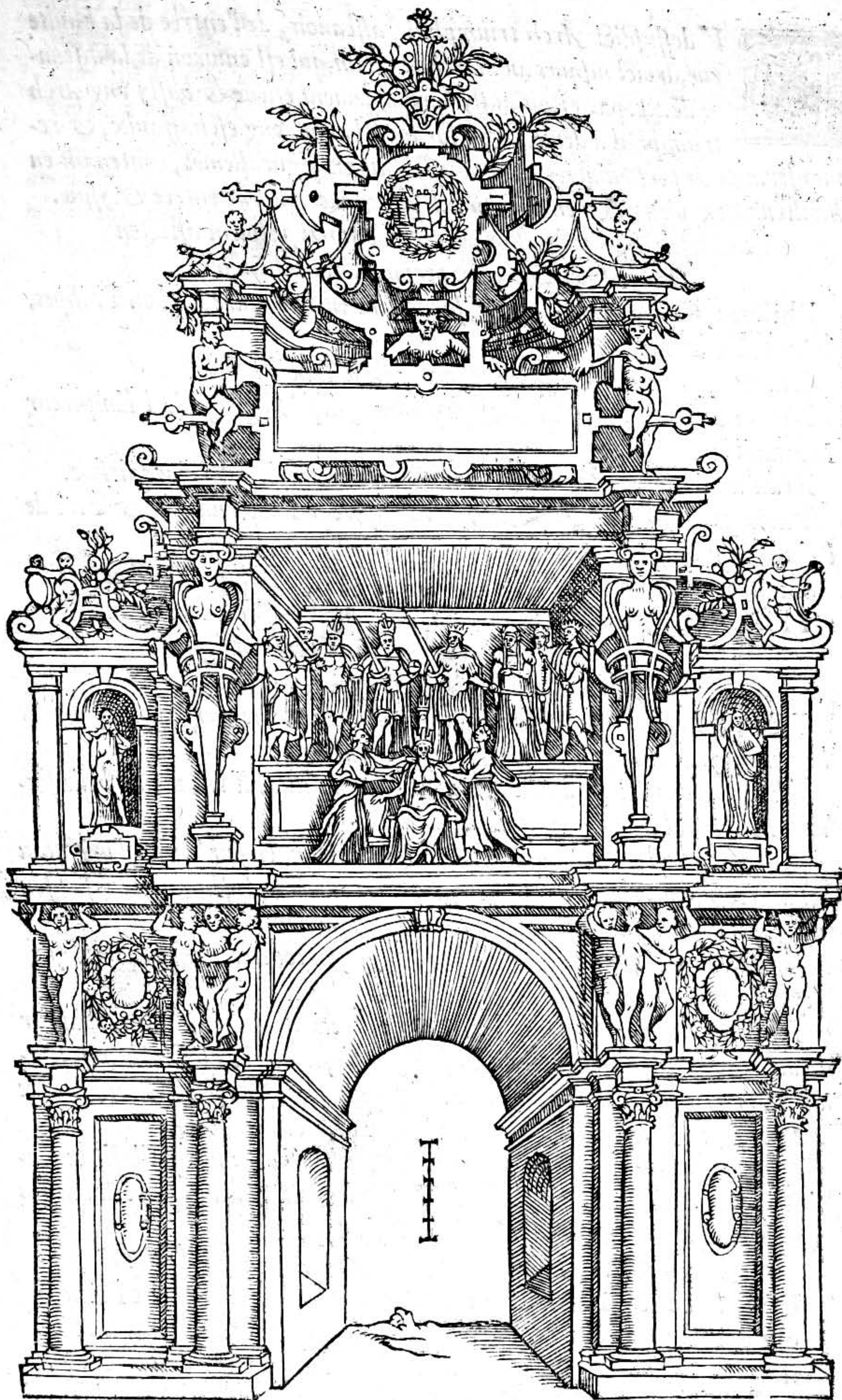
Par dedens l'Arch tant a chasque coste qu'en la circunference d'ycelluy auoit de moult riches painctures, car hault en la rotundite de l'Arch lon voioit Dieu le createur entres les estoilles, & parmy les nues, regardant du hault du ciel en bas. Au coste dextre d'ycelluy Arch, estoit l'Empereur & son Filz sur terre, comme Seigneurs de la terre. Aupres d'eulx estoit en semblant beniuole la Deesse Cibelle, que les Payens souloient tenir pour Deesse de la terre.

A gauche, estoit pourtraicte la grandt Mer, sur laquelle estoient l'Empereur & son Filz, en vng char triumphal, comme gouuerneurs de la Mer, conduictz & menez du Dieu Neptune (comme subiect a eulx) & de deux cheuaulx de Mer, qui tirroient ycelluy char. Lediect Neptune seoit deuant sur le char, tenant son trident (ou Sceptre marin) en sa main, regissant yceulx cheuaulx. Aupres desquelles trois figures auoit escript:

ÆTHEREA ASTRA DEVS. &c. qui vault a dire,

Le ciel & les estoilles sont regis de Dieu le createur, la terre & la profundite de la mer de l'Empereur & de son Filz.

Description de l'Arch triumphal,
basty sur le Marchiet au Lin.



Haulteur
lxx. piedz
Largeur
xl. piedz



V deffusdict Arch triumphal, asscauoir, de l'entrée de la haulte rue, droict iusques au marchiet au lin, qui est enuiron de la distance de .xc. pas, estoit aussy semblablement esleue & basti vng Arch triumphal a deux faces, sur lequel auoit vng eschaffaulx, & remonstrance de personnaiges, comme assez appert figurallemēt, contenant en haulteur .lxx. piedz, & en largeur .xl. piedz avecque vne entrée & yssue.

Sur leschaffault d'ycelluy Arch triumphal, estoient assiz en leur Maiestez iceulx personnaiges ensuyuans:

Philipes, Duc de Bourgongne, surnommé en vulguaire Le bon Philipes, filz du Duc lehan.

Charles, Duc de Bourgongne, & filz du Duc Philipes.

Marie, Fille du Duc Charles, orphenine, depuis espouse de l'Empereur Maximilien.

Maximilian, Empereur, Ayeul de l'Empereur Charles cinquesme.

Philipes, Roy d'Espaigne, filz de l'Empereur Maximilian, & Pere de l'Empereur Charles cinquesme.

Charles, Empereur .v^e. de ce nom, filz du Roy Philipes d'Espaignes.

Philipes, Prince d'Espaignes, filz de l'Empereur Charles le quint.

Au deffoubz droict deuant iceulx personnaiges, estoient yceulx personnaiges ensuyuantz

Fides, cest a dire Foy, en semblance d'une moult belle vierge, en vestemens blanchz, ayant entres ses brachz vng petit chien blanc.

Obsequentia, c'est a dire, Seruice, en similitude d'une moult belle seruante ou chamberiere.

Candor, cest a dire vng cœur pur sans fainctise, en semblance d'ung beau iouuenceau, en vesture blanche, ayant vne couronne de fleur de lilz sur son chief, semblablement portoit flueurs de lilz en sa main.

Antuerpia, vne moult belle iosne vierge, en toutes manieres ainsy que (cy deffus) elle a esté figurée.

Icy voioit on, que Fides, Candor, & Obsequentia, prenoient Antuerpia par la main, & le presentoient treshumblement a nostre Prince Philipes, quy sembloit la recepuoir treshumainement de la main, aussy sembloit que tous yceulx aultres personnaiges luy monstroient ioieuse chiere.

Quand a ycelle signification, & que ce vouloit dire, & a quelle fin ce tenoit, estoit amplement assez declaré en vng parc ou tableau quarre, au deffus des cornices d'ycelluy eschaffault, auquel estoit escript:

QVAM INCREDIBILI FAVORE. &c. quy signifie:

De quelle incredible faueur tes Ancestres (o trespuissant Prince) ont aymé, aydē, & tousiours aduanché la ville d'Anuers, est assez notoire a chascun. Aussy comme ycelle s'est portée endroict eulx iulques a present (demonstrant la gratitude dessus toutes aultres

citez,

citez, par pure & infractible feaulté, tousiours appareillee aux ser-
uices d'yceulx : leurs faisant ayde & assistance, selon l'exigence du
cas) ont aussy assez bien congneu. Laquelle espere estre riens plus
certain que tu (en ensuyuant ycelles traches) feras le semblable.

A la premiere face d'ycelluy Arch a chascun coste d'yceulx personnaiges,
auoit vne moult artificieuse ymaige paincte, de la grandeur d'ung homme com-
mun, l'une estoit Fides, & l'autre, Obseruantia.

A la secōde face auoit aussy deux ymages l'une Candor, et l'autre, Obsequētia.

L'Arch triumphal de la ville basty a la porte Saint Iehan.



Pres estre passé le marchiet au lin, sensuyt la porte de S. Iehan, en-
uiron de la distance de .C. pas. L'entre d'ycelle porte a de largeur .xij.
piedz, et de haulteur .xx. piedz. Au deuant de laquelle estoit adiongt
vng Arch triumphal d'une entree & issue, de la haulteur & largeur de la-
dicte porte, sy qu'il sembloit de la porte & de l'Arch n'estre qu'vng.

Icelluy Arch triumphal (y compris l'eschaffaulx & compartimentz sur ycel-
luy posēz) auoit de haulteur environ .lxv. piedz, et large environ de .xxxv. piedz.

Sur ycelluy eschaffaulx estoit remonstre celluy spectacle suyuant.

Asscauoir nostre Prince ressemblant estre vif, estant (en virile contenance)
sur vne pierre quarrée, de la haulteur de trois piedz, lequel estoit de chascun
costé (asscauoir de cha, & de la) tirré par son manteau.

A costé dextre, estoit tirré de Spes, c'est a dire esperance, laquelle estoit en
figure de dame, portant aesles, & vestue d'ung vestement de couleur celleste.

Du costé gauche, il estoit tiré de Metus, quy signifie, doute, lequel estoit en
semblance d'homme, maigre, pasle, & de couleur morte, ayant cheueulx roi-
des & droictz dessus son chief.

Mais, lon voioit a chascun costé du Prince, deux dames sus bout, le tenant
sus bout sy ferme, & immobile, qui l (ne pour les blandissementz, ou flateries
d'esperance, ny pour les menasses de crainte) ne mouuoit d'ung coste ny d'autre,
& estoient les noms d'ycelles quatres dames telz : de l'ung des costez, Con-
stantia, c'est a dire constance, & Fiducia, c'est a dire ferme ou hardie confi-
dence : de l'autre coste, Fortitudo, & Magnanimitas, quy signifie, force,
& magnanité : icelles estoient moult semblable et conforme l'ung a l'autre,
vne chascune auoit par dessus les espaulles vng manteau anticque, la poitrine
armée, & vng cabasset sur son chief.

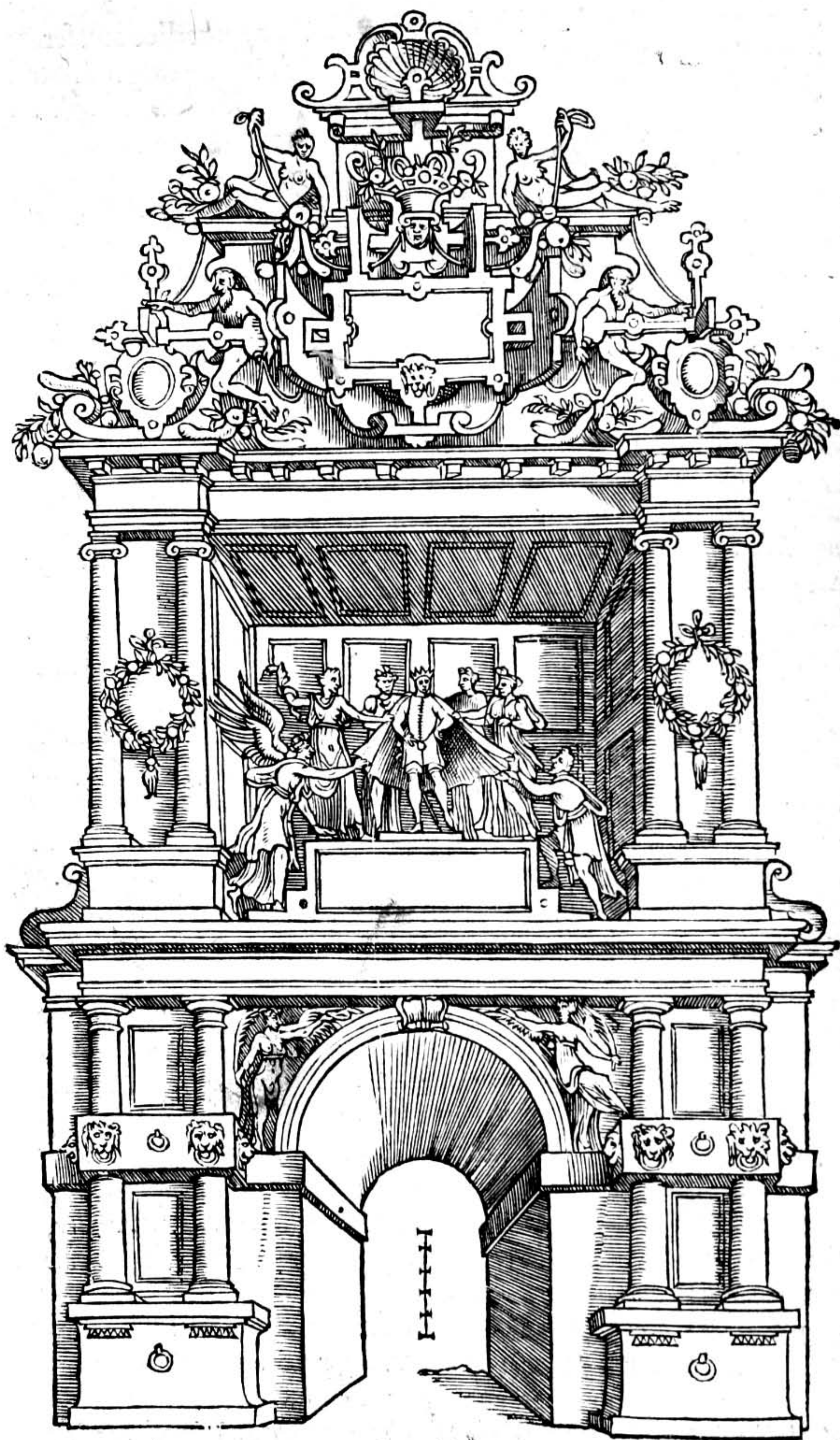
En ycelle pierre soubz les piedz de nostre Prince estoit escript :

NEC SPE, NEC METV. quy vauldt a dire :

Ny pour esperance, ny pour crainte.

Au dessus de l'entrée & yssue dudict Arch, asscauoir, a la mollure estoit
M ij escript :

Haulteur
lxv. piedz
Largeur
xxxv.
piedz.



escript: NEQVE AD DEXTERAM. &c. c'est: N'y a dextre, n'y a fenestre.

A la mollure, au dessus des personaiges, estoit escript:

AFFECTIBVS NON MOVERI. &c. quy signifie:

Non estre esmœu des persuasions humaines,
est droict œuure de Roy vertueux.

Et en vng grandt tableau au dessus de la mollure superieure estoit escript en grosse lettre: QVALIS DVRA. &c. sonnans ainsy en nostre vulgaire:

Tout ainsy que la roche dure est immobile, au milieu des vndes de leaue, tout ainsy la vertu & prouesse princialle, ne se mœut, ou flexit, pour quelque turbation, ne cha, ne la. Vng coeur non effraiët, est confirme & renforchiet de constance.

Et a esté ce faict sur la deuise du Prince sonnans ainsy, NEC SPE NEC METV, par laquelle deuise est entendu, qu'ung noble cœur Princial doit estre tellemēt confirmé, en prouesses ou vertus Princialles, q̄ pour nulle riens, en maniere quelconques soit, par quelque inclinatio affectueuse, pour quelque cause, soit pour quelque faueur ou prouffict ou espoir de prosperité, ne doit decliner a dextre, ne pour quelque dommaige ou crainte d'aduersitez, ne doit nullement fleschir a gauche, ains demourer constant & immobile (quelque aduersite qu'il luy puisse aduenir) persistans en sa bonne intention, & ne doit fleschir ny d'ung coste ny d'autre, ains demourer cōme sur vne pierre quarrée, (car ce qui est quarré, ne tombe iamais, ains est tousiours stable) cōstant, & immobile.

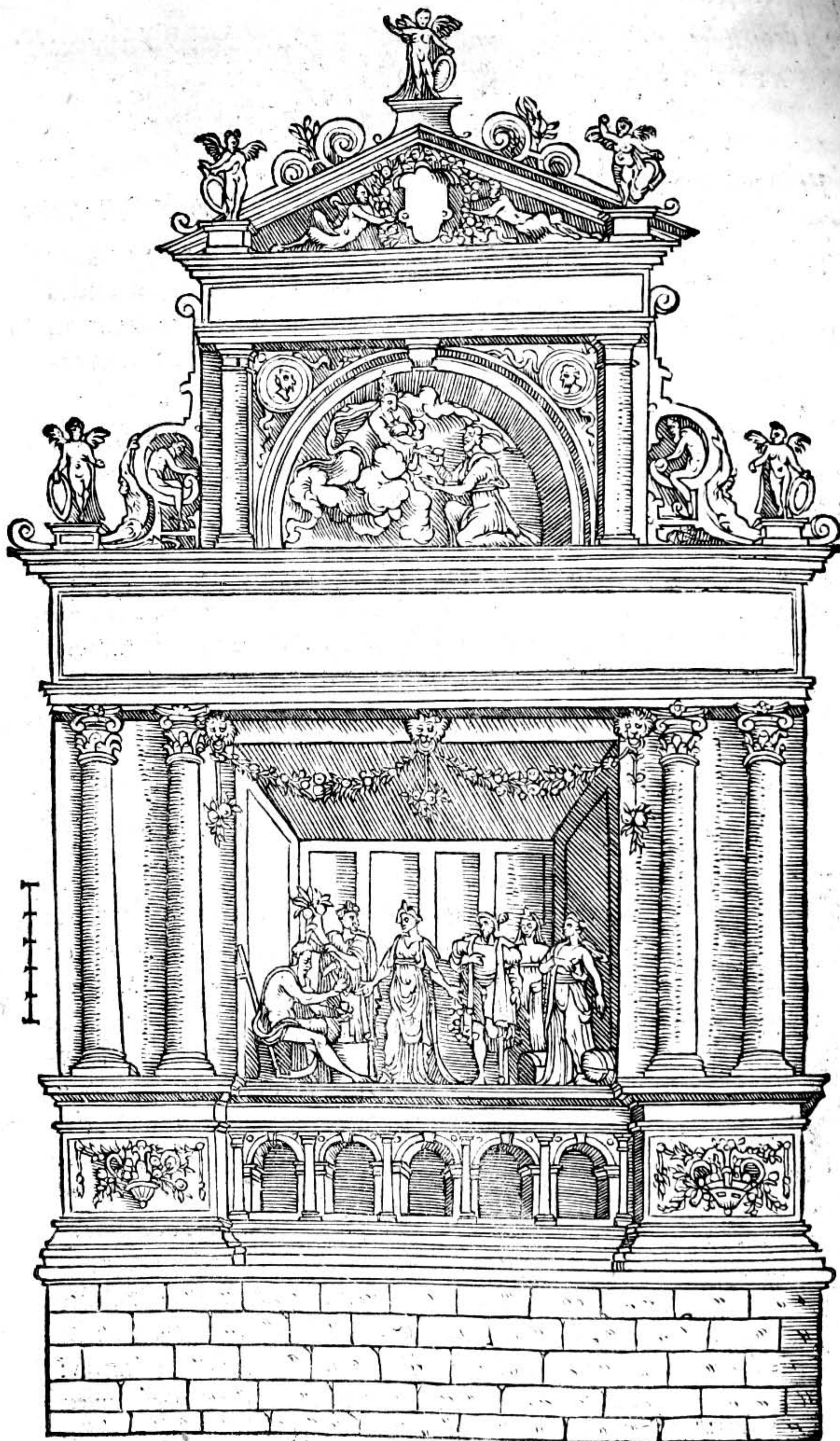
Leschaffault basty de ceulx de la monnoie, sur la Marine, oultre la porte de S. Iehan.

DVdict spectacle de la porte S. Iehan, lon est venu sur la place de la marine, q̄ lon dict vulgairement Op den œuer: le chemin droict a aller au Monastere de S. Michiel. Sur ladicte marine est la Monnoie de la M. Imperialle, c'est a dire le lieu ou lon forge la Monnoie distante de la porte S. Iehan predicte enuiron de .C.xv. pas. Droict deuant ladicte Monnoie, auoient ceulx de la Monnoie basty a leurs propres coustz & despens, vng moult bel eschaffaulx triumphal a double estaiges, duquel lon pœult veoir la figure en la page suyuant, contenant de haulteur .liiij. piedz, & de largeur enuiron de .xxix. piedz, auquel estoit demonstred ycelluy spectacle ensuyuant.

A la plus haulte estaige, lon voioit Dieu le createur, enuironné de moult de lumieres resplendissantes, assis sur vne nue clere & luisante, & donnoit a vng homme (lequel homme estoit prosternez deuant luy a genoulx) monnoie d'or et d'argēt: ycelluy hōme esiouy d'ung tel don diuin, rendoit graces au donneur. Et estoit le nom de ce personaige HOMO, de laquelle figure sensuyt la signification:

Cōme ainsy soit que tout bien viengne de Dieu, aussy a il (sans doubtes nulles) a l'vtilite, proffict, & cōmodite de la conseruation de la vie de l'homme, premie

Haulteur
liij. piedz
Largeur
xxix.
piedz.



remèt demonſtré, adminiſtré, et donné l'vſaige, de la monnoie ou argent, combien que iournellement (par la fragilité humaine) de ce ſoit abuſez.

Au ſecond eſtaige eſtoit Saturne a demy nud, en ſemblance d'ancien homme, ayant la barbe moult longue & chanue, moult longz cheueulx chanus, aſſis a vng enclume, a la maniere des Monnoiers (ayant a coſte de ſoy ſa faulx) forgeant monnoie d'or & d'argent.

A coſte de luy eſtoit la belle Deeſſe **MONETA**, en ſimilitude d'une moult belle dame, parée d'vng veſtement ſuperieur d'or, & pour ſa robe interieure, vng veſtemēt de drap d'argēt, portant par deſſus ſon chief vne courōne tiffue & enrichie de pieches d'or et d'argent, ayant a ſon col vne chainne de pieches d'or & d'argent : Aupres d'elle eſtoient ſes filles, en ſemblance de moult belles ioſnes vierges, comme ſenſuyt: **Opulentia**, **Copia**, **Negociatio**, & **Ciuitas**. quy vauldt a dire : Riceſſe, Plenté, Marchandiſe, & Vie honeſte.

Tout ce ſignifie que de la monnoie, premierement donnée & diſtribué de Dieu le createur, a l'vtilite & vſaige de l'homme, & premierement (comme aucuns des payens diſent) forgée, maniſtée, & contribuée de Saturne, ſont produictes richesses, plenté ou habondance, marchandie, gaignage, et vie honeſte ou ciuile. Auſſy lon voioit audict ſpectacle, comment Saturne donnoit liberallement a ycelle Deeſſe **Moneta** des pieches par luy forgees, lesquelles elle (de ſemblable liberalite) eſparloit a grand quantite entre la cōmune, laquelle eſtoit illecques a groſſe multitude.

Illecques pouoit ou veoir vng admirable et eſtrange ſpectacle, cōme de veoir vng chaſcun beyer apres le ieēt de la Monnoie, comme de veoir chaſcun happillier & eſtendre la main, cōme de bouter l'ung l'autre du coulde, oſtans ou preſdans ycelluy argent hors des mains l'ung de l'autre, ycelluy recepuant, les aucuns des lippes, aultres aux dentz, aultres aux mains, & aultres du bonnet, marcheans ou foullans l'ung l'autre aux piedz, ſ'entreſrappans de coupz de poingz, tirer aux cheueulx, mauldiſſans & oultrageans les vngz lez aultres, en la preſſe ou foule de diuers criz, clameurs, hulemens, & vociferations, que lon y faiſoit. En la molure du plus hault eſtaige eſtoit eſcript en telle ſorte:

MONETA MIRANDO DEI. &c. quy ſignifie,

La monnoie par admirable don de Dieu enuoiée du ciel, par Saturne & aultres forgée, aux mortelz diſpenſée & contribuée par le moien des benefices des Princes.

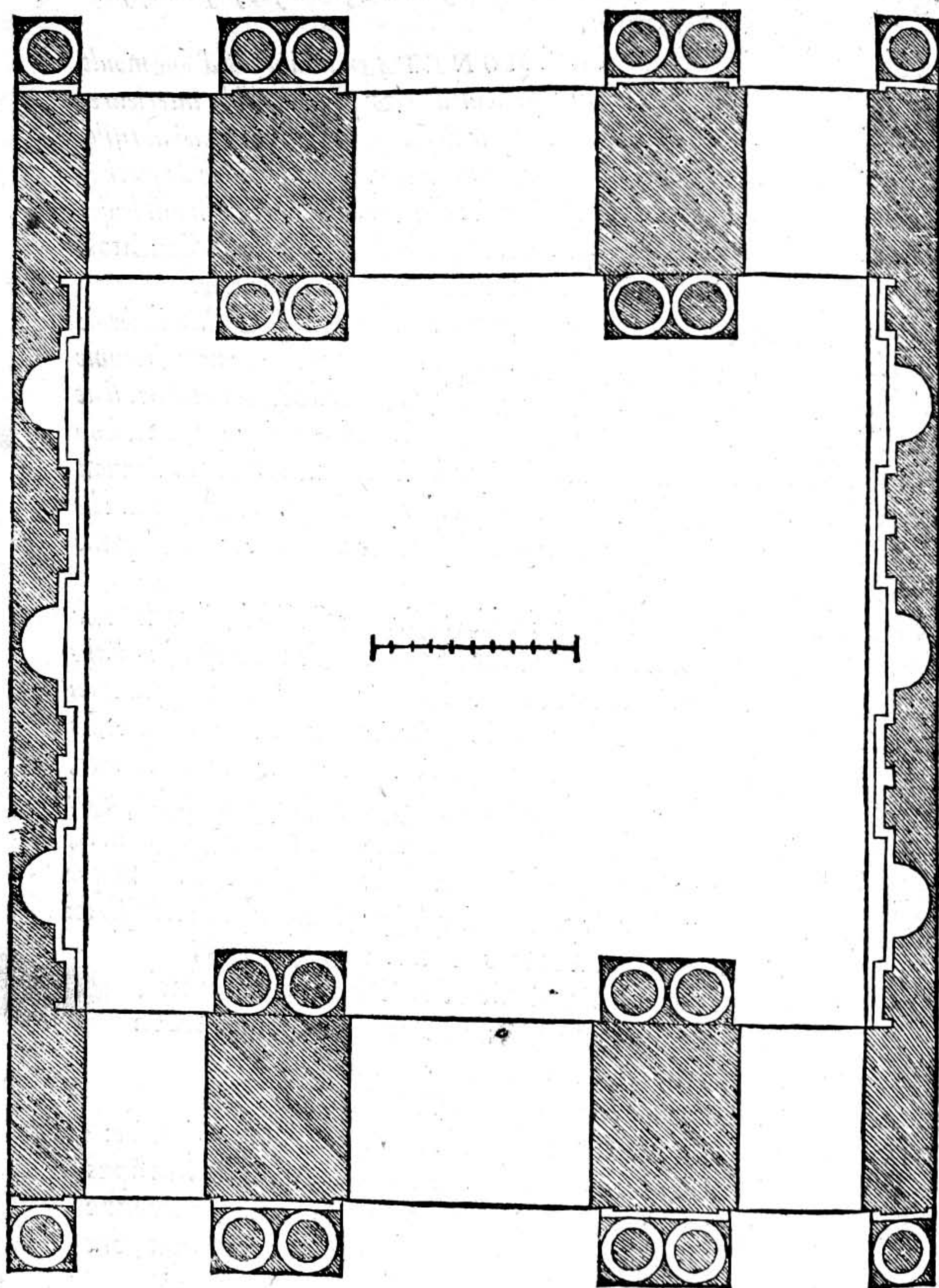
Et a la mollure du plus bas eſtaige eſtoit ainſy eſcript:

DIVO CAROLO .V. CÆS. qui ſonne ainſy en noſtre vulgaire:

A l'honneur du trefilluſtre Empereur Charles .V. & de Philipès ſon Filz, noſtre trefpuiſſant Prince, tant pour ſa trefdeſiree venue d'Eſpaigne, que pour la trefagreable preſence de tous deux, ont les Monnoiers d'Anuers ce baſty & erigé.

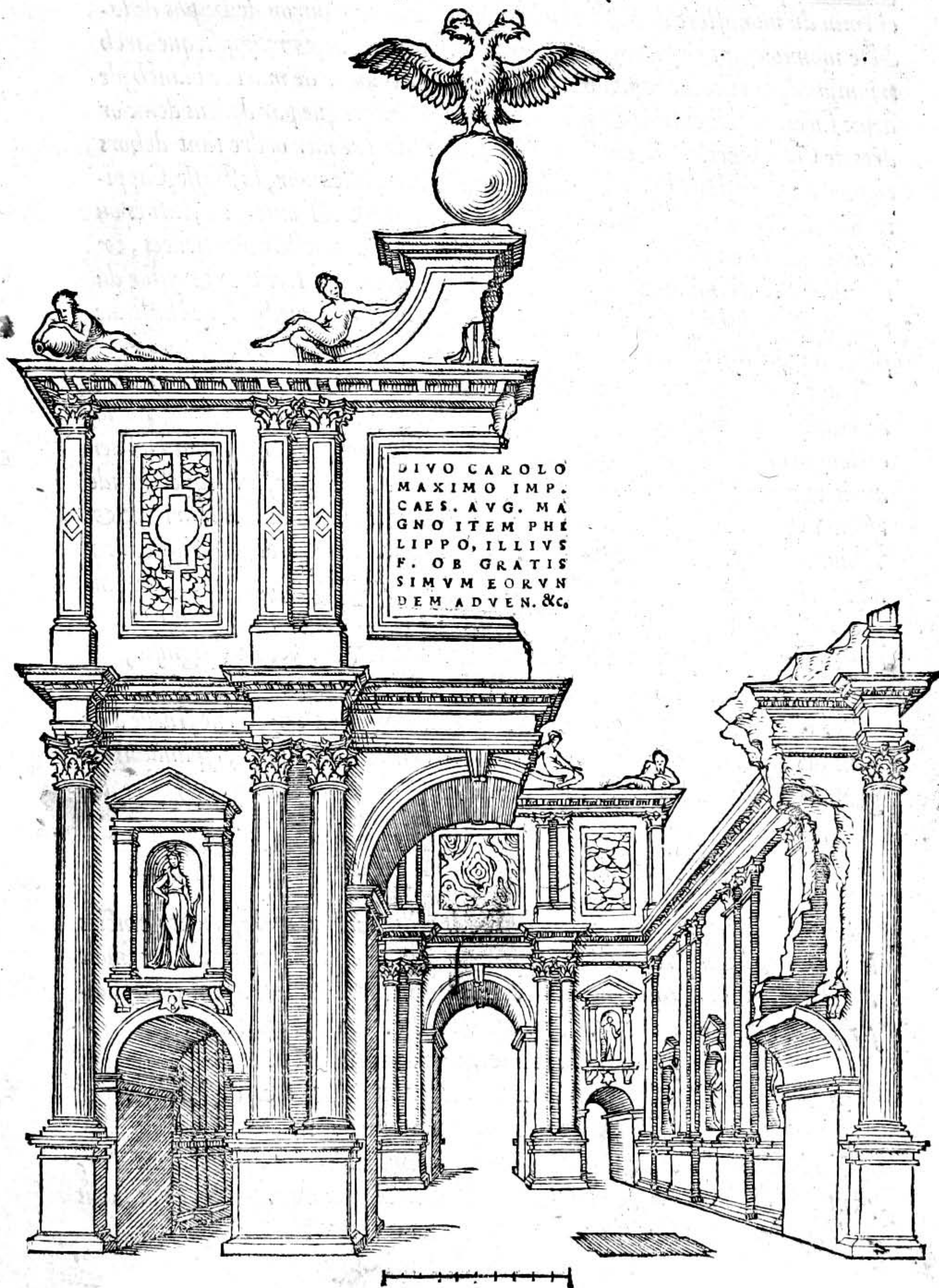
Senſuyt l'Arch triumphal des Allemans.

L'Ichnographie de ce present Arch triumphal.



La figure de l'Arch des Allemans,

a veoir par dedens & dehors.





Es haultz Allemans, negociantz ou trafficquans en ceste Ville, tant pour la tresdesiree venue de nostre Prince, q̄ pour la tresagreable presence de la Maïeste Imperiale, grandement esiouys: Quasi a my chemin du monastere de S. Michiel & de la monnoie, enuiron de .lx. pas de ladicte monnoie, ont erigé vng moult grandt, sumptueulx, & magnificque Arch triumphal, a la Corinthe, double, & marbrisé de couleur de marbre blanch, de deux faces, a trois entrees & yssues, ayant tant dehors que par dedens deux ordres de Coulomnes. Toutes les Coulomnes du premier ordre tant dehors comme dedens estoient rondes, richement d'orrees, asscauoir, la Basse, Cappiteaulx, & Stries: au second ordre Pillastrs quarrez. Toutes les statues ou imaiges (dont en y auoit grandt foison) estoient artificiellement esleuees, & richement toutes d'orees & entierement argentees. L'entree & yssue du milieu estoit de largeur .xij. piedz, et de haulteur .xxiiij. piedz. Vne chascune porte a coste d'ycelle auoit de largeur .vj. piedz, & de haulteur .xij. piedz.

Tout ycelluy œuure (y compris les eleuations & ce qui estoit dessus) auoit de haulteur enuiron .lxiiij. piedz, de largeur .lvj. piedz, & de proffondeur ou longueur enuiron de .lxij. piedz. Sur l'eleuation de l'Arch hault en l'aer auoit vne grand globe ou boulle d'or, figuratifue du monde, sur lequel monde estoit vng grand Aigle noir a deux chiefz, aux aesles estendues tournant & virant au vent. Deuant ycelluy monde, au dessoubz dudidit Aigle, asscauoir a la premiere face reposoit vne statue d'argēt ayant la figure d'une dame: aupres de laquelle estoit escript GERMANIA, c'est a dire, Allemagne: et estoit escript aupres: SVB VMBRA ALARVM. &c. qui signifie,

Par dessoubz l'vmbre de tes aesles.

Sur chascun anglet des quantons ou creneaulx, auoit erigée vne statue d'argent des quatres plus gros fleuves ou riuieres des Allemaignes, espendant de grandes cruches d'argent, eaue argentee, & estoient leurs noms ainsy escript:

DANVBIVS,	la Dunoe.
RHENVS,	le Rhijn.
ALBIS,	le Elue.
VISTVLA.	

Sur l'eleuation auoit vng moult grandt estandart, auquel estoient paincles les armes de l'Empire. A la premiere face, au second ordre par dehors, auoit deux statues d'or, construietes en tribunaulx aureins, l'une ayant telle soubscription: TVISCON VETVSTVS. &c. qui vault a dire:

Tuiscon, des Allemans ancien Dieu.

A laultre auoit telle inscription: MANNVS DEI. &c. c'est a dire:

Mannus, filz du Dieu Tuiscon.

En lordre inferieur de ladicte face auoit semblablement deux statues d'argent, en semblance de femmes, posees en tribunaulx d'or, soubz l'une auoit telle inscription: INCLYTA VINDELICORVM. &c. qui signifie:

La noble cité de Ausbourg.

Et

Et soubz laultre ainsy: **PERCELEBRIS NORICOR. &c.** qui vauldt:
La trefrenommee cité de Norembergue.

En la seconde face dudiect Arch, au secondt ordre, auoit deux statues d'or, construietes & posees en tribunaulx aureins, & auoit l'une d'ycelles telle inscription: **TEUTO PRISCVS GER.. &c.** qui vauldt a dire:

Teuto, ancien Roy des Allemans.

Pareillement auoit soubz l'autre telle inscription:

ORGETORIX MAGNVS. &c. ainsy sonnant en Franchois.

Orgetorix, grandt Roy des Allemans.

Par dedens ycelluy Arch, au secondt ordre, au dessus de l'ysue lon voioit en entrant, trois statues d'or, posees en tribunaulx d'or, l'une (asscauoir a main droicte) estoit la statue de Ferdinand Roy de Honguerie, l'autre a main gauche estoit Philippes Prince d'Espaignes, & celle du milieu estoit la statue de l'Empereur Charles cinquiesme vng chascun aornez de son propre parement.

A l'opposite droict vis a vis, au dessus de l'entree dudiect Arch audiect ordre, auoit deux statues de femmes d'argēt posees dedens tribunaulx d'or, l'une tenoit vng buccine d'or en sa main & auoit aupres telle inscription:

IMMORTALIS FAMA. cest a dire: Immortelle renommee.

Et l'autre auoit en sa main dextre vne plume d'or, & a gauche vng liure d'or, aupres de laquelle statue estoit escript:

DISCIPLINA, c'est a dire: Discipline ou doctrine.

Dedens chascun costé desdictz ordres, auoit trois statues d'or des Electeurs du Sainct Empire, construietes et posees dedens tribunaulx d'or, vng chascun aornez de ses armes propres.

Au dessus d'ycelluy Arch a chascune face, en l'ordre superieur auoit vng moult grandt tabbleau ou parc quarré, auquel estoit escript en telle sorte:

DIVO CAROLO MAXIMO .V. CÆS. &c. qui vauldt a dire:

A trefillustre & trefgrandt Empereur Charles tousiours Auguste, & son Filz le grandt Philippes, tant pour leur tresdesire aduenement, que pour ce que l'Empire par prudence Imperialle est reduictz a repos, avecq certain espoir, qu'ycelluy grand Filz suyuant son trefgrandt Pere viendra au Sceptre Imperial, les Allemans enclins soubz la clemence d'eulx deux.

A acheuer ycelluy tant sumptueux œuure, auoit nonante ouuriers tant artistes qu'aultres, & a couste a la Nation d'Allemaigne trois milles deuxcentz Florins Carolus.

Sensuyt l'Arch triumphal, basty &
erigé de la ville au Monastere de S. Michiel.



Pres auoir veu, ensemble estre passez l' Arch triumphal de la Nation Germanique, lon est incontinent venu a arriuer au Monastere de S. Michiel, ou yllecques estoit a main gauche de l'entrée du dict Monastere erigé & basti de par la ville vng Arch triumphal, d'une entrée & yssue, de deux ordres de coulomnes, contenant en altitude ou haulteur .lx. piedz, & de largeur .xxxv. piedz.

Sur ycelluy Arch entre les coulomnes superieures, lon voioit, & ce par moult grande admiration, vng moult grandt rondt spectacle de couleur celleste, ayāt pour son diametre .xx. piedz, & en rondeur .lx. piedz, tant artificiellement par engin pictural painct a la samblance du ciel, que proprement il sembloit que ce fuisse le ciel mesme, & ce principalement pour ce que avecques plus de cent lampes (comme estoilles scintilantes ou luyfantes) ardantes en ycelluy, il se mouuoit & tournoit, sans toutesfois y veoir aucun y attoucher.

Icelles lampes estoient faictes de voirres commun a boire, avecque de l'huyle dedens, sy tressubtillement et ingenieusement pendues, de fil de laichton (toutes suyuant l'une l'autre en moult belle ordre) que en quelque lieu que se tournast ycelluy ciel, ainsy se tournoient ycelles lampes sans estaindre, ny sans estre l'huyle aucunement espendue. Deuant ycelluy ciel au millieu de leschafaulx, seoit Dieu le createur en Maïeste Diuine, & aupres de luy estoient, (luy offrant seruice) yceulx personnaiges ensuyuantz: toutes en figure ou semblance de femmes accoustrees en vesture d'or.

Maïestas,

Maïeste,

Virtus,

Vertu,

Gloria,

Gloire,

Potentia,

Puissance, tenant vne espee nue en sa main.

Fama,

Renommee, ayant aesles, sonnant vne trompette.

Immortalitas.

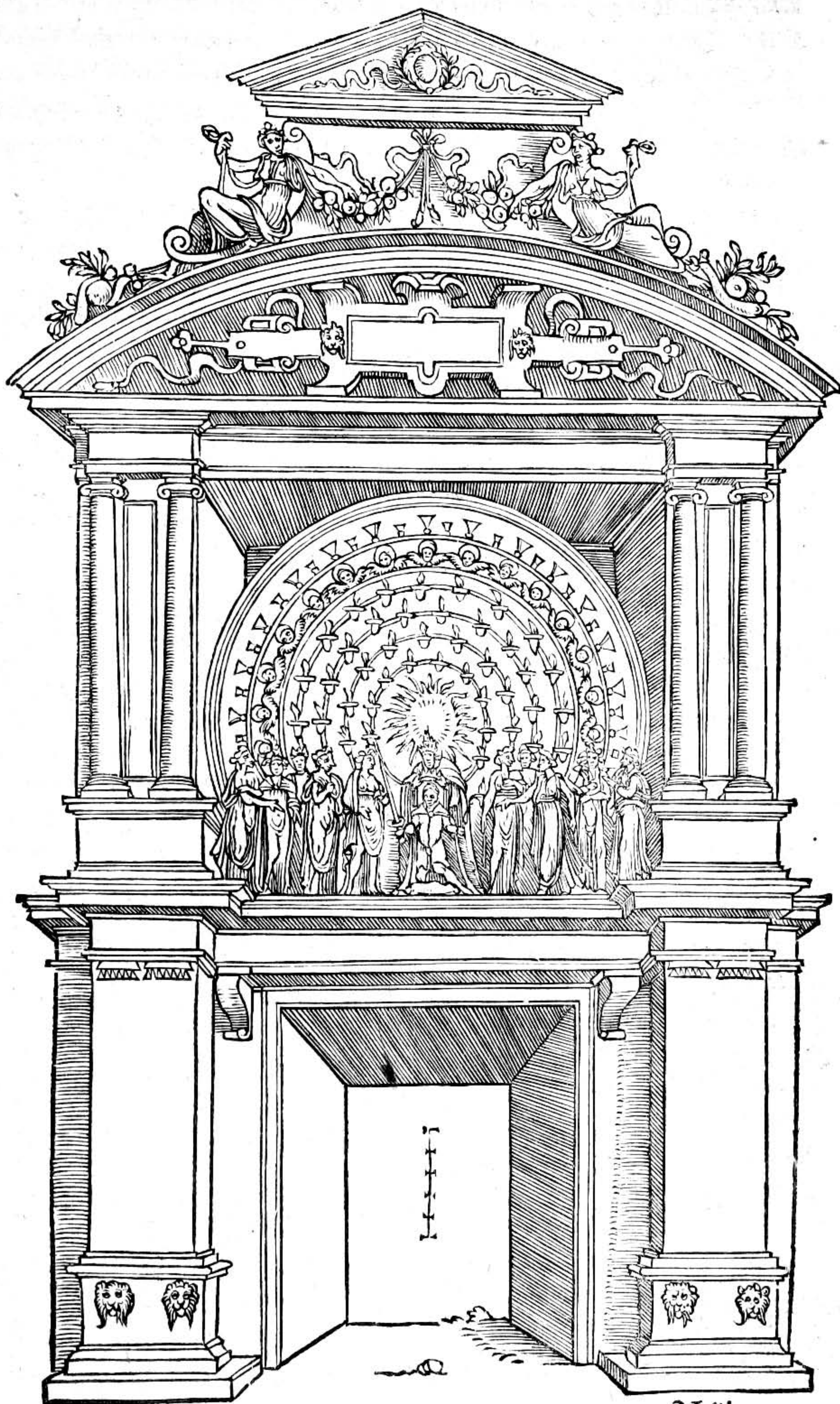
Immortalite, en vesture blanche, ayant le chief enuironne de raidz lumineux & la mort ou dessoubz du pied.

Aussy y auoit deux Anges l'vng tenant en sa main vng Sceptre Royal, & l'autre vne couronne Royale: Lon voioit nostre Prince pourtraict au vif a deux genoulx deuant Dieu, & prenoit nostre Seigneur Dieu des mains de Potentia ycelle espee nue qu'elle tenoit, & la liuroit au Prince. Puis pareillement ostoit ycelluy sceptre, des mains de l'ung des Anges, le donnant au Prince: Et consequamment aussy ostoit la couronne des mains de l'autre Ange, & la posoit sur le chief de nostre Prince, et a ce propos estoit escript en la mollure de l'Arc au dessus d'yceulx personnaiges: NON EST POTESTAS. etc. c'est:

Nulle puissance n'est sinon de Dieu.

Et au moyen, que tant de milliers, voire tant de milles milliers d'hommes, dependent d'ung seul Prince ou superieur, tellement que a eulx se submettent volontairement, yceulx seruans, honnourans, & apres Dieu sur tous obeysans, lequel est vng cas merueilleux, quy (sans quelque doubte) ne pœult ou scauroit

venir



Hauteur
lx.piedz.
Largeur
xxxv.
piedz.

venir que de Dieu soeul auoit escript a la mollure inferieure:
A DOMINO FACTVM EST ISTVD. &c. quy vauldt a dire:

Cecy est faict du Seigneur, & nous est trefadmirable aux yeulx.

En hault asscaoir dessus ycelle molure superieure en vng tableau estoit escript de la part de toute la republicque: TE GLORIOSA. &c. quy tourné en nostre vulgaire, sonne:

Nous prions de cœur feruent, (o tresheureux Prince) quy es done de Dieu le createur de telle puissance heroicque, q̄ tu nous puisse longuemēt & prosperammēt par ta douce clemence Seignourier.

Et ycelluy a este le dernier de tous les spectacles dessusdictz: Icy s'est finē ycelluy chemin triumphal. Icy ont este l'Empereur, son Filz, & les deux Roynes, avecq̄ incroyable leesce & plaisir vng chascun endroict soy receuptz en son logement & repos.

De rechief hommaige faict a nostre Prince a sa reception.



Le lendemain quy estoit le iœudy .xij. de Septembre, est allée sa Princiale magnitude, vers l'eglize de nostre dame, accompaigniet & suyuy de moult noble sequelle, et compaignie de moult grandz Princes & Barons, & apres estre le saint seruice diuin triumphamment & solemnellement acheuez, s'en est allez vers le marchiet, ou illecques deuant la maison de la ville, en la Salle cy dessus mentionnée dedens vng tribunal pour ycelluy appareilliet, (en la presence de plusieurs grandz personnaiges, Nobles Seigneurs, ensemble de Messieurs de la loy de la ville, & de toute la commune, assemblee a grosse multitude sur le marchiet) a este de rechief receupt & recongneu pour futur successeur hereditaire, a mains leuees, ensemble a grande acclamation populaire. Laquelle chose faicte, ensemble auoir semez or & argent, de la part de sa Magnificence a grand habondance entre le poeuple, s'est retourné vers le monastere de Saint Michiel, quy estoit le logis de sa haulte magnificence.

Icelluy iour vng peu apres midy, sont venuz la Nation des Portugallois, lesquelz (pour les raisons cy dessus mentionnees) n'auoient marchietz avecques les aultres Nations, & se sont venuz presenter triumphamment en la presence de sa haulte magnitude, en telle et triumpante pomposité comme ilz auoient estez preparez a marchier a l'entrée de sa haulte magnitude.

¶ Ioustes & Tournoy.

Le troiesme iour apres son entree, quy estoit vendredy .xiiij. iour de Septembre, lequel iour estoit la feste de S. Philippes martyr, Euesque d'Alexandrie, apres midy fust menee (comme la belle Polixene) la fille de Monsieur de Breede.

Breederode nouuellement espouzee, au noble Seigneur de Chantonny, filz de Monsieur de Granduelle (tant par nostre Prince, que par les deux Roynes, & aultres plusieurs grandz Princes & Seigneurs) a moult grand triumphe, du logis du Prince iusques au logis des Focquers, ouquel estoit le logement de Monsieur l'Euesque d'Arras frere germain de l'espoux. Voicy que a l'honneur de l'espoux & de l'espouse s'est faict vne moult belle iouste sur la plaine que lon dict La marine droict deuant la monnoie cy dessus mentionnee, & estoient les dictes ioustes de deux parties soudainement et moult triumpamment equippez sans lices, ou bailles, ny tentes, mais franchement & a plaine coursse.

Vne chascune desdictes parties auoit de son coste cinquante hacquebutiers. Trompettes ont commenciet a sonner & rendre moult grandt bruiet. Lances ont estees couchees en larrest, Cheuaulx ont comenciet a courir comme foudre l'ung contre l'autre, Lances sont vollees par esclatz, harnois ont commenciet a rendre bruiet: heaulmes & plumars sont vollez en l'aer. Iceulx cinquantes hacquebutiers de chascun coste sur les aesles ont comenciet a tirer fort & ferme l'ung contre l'autre menant vng grandt bruiet, emplissant l'aer de feu & d'espesses fumees: & finalement apres l'estour finé, se son partis les vngz des aultres: & a estee l'espouze remenee de la, tant avecq l'estat du Prince, que de celluy des deux Roynes, le tout triumpamment & avec grande leesce.

Vng Tournoy.

LE quatriesme iour apres son entrée, asscauoir le samedi iour de la feste de l'exaltation de la S. Croix. xiiij. iour de Septemb. La Maieste Imperiale, le Prince son filz, avecque tout leur estat, sont venu derechief (& che a moult grosse suyte de multitude de poeuple) a l'esglise de nostre dame, cy dessus souuent mentionnee, & apres auoir par moult grande deuotion ouy le seruice diuin, sont retournez vers leurs logis. Et apres midy, semblablement avecque tous leurs estatx sont retournez vers ladiete sale (bastie deuant la maison de la ville) & illecques en la presence de la Maieste Imperiale, du Prince son filz, & des deux Roynes, ensemble de plusieurs aultres gros Seigneurs, lesquelz tous estoient assis audiect tribunal cy dessus souuent mentionné, & aussy en presence de toute la commune, a este commenchie vng triumpant tournoy a piedt, duquel ont estez chiefz quatres des plus grandz Seigneurs de la terre de Brabandt: Asscauoir:

Le Marquis de Bergues.

Le Conte de Hoochstraten.

Le Conte de Horne.

Le Conte de Meghem.

Deux d'yeulx de l'une, & deux de l'autre part estoient prouocqueurs du dict Tournoy, lesquelz auoient vng chascun de sa partie assez bon nombre de Gentilz hommes bien equippez pour ledict Tournoy.

Tous estoient de chascun coste en armes moult riches & luyfantes, aornez & parez richement de drap d'or & d'argent. Lequel Tournoy (tousiours

de plus en plus croissant en nombre) a duré iusques au soir.

Derechief vng aultre Tournoy.

LE cinquiesme iour de son entree, quy estoit le dimence apres la Sainte Croix.xv. iour de Septembre, sont venuz de rechief, asscauoir sa Maieste Imp., son Filz, & les deux Roynes, ensemble tous leurs estatx vers l'eglise de nostre Dame dessusdicté, & apres estre le seruice diuin acheué, le tout comme est de coustume, sont retournez vng chascun vers son logis, lesquelz apres midy (vng chascun avecques son estat) sont retournez ou yllecques le tout a leur honneur a esté publiet : Vne moult grande & triumpantes ioustes, desquelles ioustes estoient chiefz le treshault & tresillustre Prince de Piemont de l'une, & Florent de Montmorency, Seigneur de Humbermont.

Le Prince de Piemont, ensemble tous ceulx de sa bende, auoit pour ses couleurs, iaulne, incarnal & violet : Et Monsieur de Humbermont auoit aussy pour ses couleurs, blanc & rouge.

Au parauāt estoient ordonnez pour chiefz d'ycelles ioustes le tresillustre Conte d'Aremberch, Seigneur de Barbanffon, de l'une, & le Noble Seigneur Iacques de Harbais, Chambellan de la Maieste Imperiale, Marquis d'Anuers: Mais au moien qu'ilz auoient este tous deux moult blessez au tresgrandt & tresmagnifique tournoy, lequel auoit esté de toutes sortes de combatz ordonné a Bins de par nostre tresillustre Dame la Royne, & desquelles blessures ilz n'estoient encoire bien reguaris : Parquoy (a l'honneur d'yceulx & de ceste ville) le dessusdict Prince de Piemont, & Monsieur de Humbermont, au lieu d'yceulx, asscauoir, le Prince de Piemont au lieu de Monsieur le Marquis Harbais, & Monsieur de Humbermont, au lieu de Monsieur le Conte d'Aremberch, avecq la distincō & differēce des couleurs cōme dessus est dict. Et nostre Prince, vœullant (par sa singuliere & Princiale benignite) ledict esbat, ensemble la ville singulieremēt decorer, s'est humiliet de vouldoir prēdre le party de la bende du Prince de Piemōt & d'entrer quandt & quandt luy ausdict esbat.

La bende du Prince de Piemont estoit telle,

Le Conte d'Egmont.

Le Conte de Mansuelr.

Le Conte de Hoochstraten.

Monssieur de Chieures.

Monssieur de Noyelles.

Monssieur de Traisegny.

Le Baron de Courlaon.

Monssieur de Peloux.

Monssieur de Lambert.

Don Loys Capata.

Don Loys Mendez de Haro.

Et de

Et de la bende de Monsieur d'Arcmberch

estoyent yceulx :

Le Conte de Horne.

Le Marquis de Bergue.

Le Conte de Meghem.

Monssieur de Moncheau.

Monssieur de Chantonnay.

Don Loys de Caruaial.

Don Ioan Dacuna.

Don Diago Dacuna.

Don Guarcia de Ayala.

Don Franchois de Mendoza.

Don Hernando de la Cerda.

Don Diago da Seuedo.

Vng chascun d'yceulx, tant chiefz, comme aultres de la bende, & singulierement nostre Prince, auoit deux Gentilz hommes a cheual, lesquelz portoient leurs armes & escutz, ensemble deux paiges, & deux courriers ou lacquaitz.

La liuree & parement d'yceulx quy debuoyent estre a ycelluy esbat (comme Prouocquantz, Deffendantz, Escuyers, Paiges & Lacquaitz, ensemble des cheuaulx) estoit tout de drap d'or & d'argent, tissuee ou entremeslee des couleurs du chief, ou prouocquant.

Pour ce que nostredict marchiet d'Orient vers Occident est plus long q̄ large, au long d'ycelluy estoient esleuees doubbles lices ou bailles cōtre la foule du pœuple, affin que les escuyers, paiges, & lacquaitz peussent courir plus franchement. A chascun bout des lices auoit tendu vng pauillon des couleurs de chascun chiefz, & au dessus d'yceulx pauillons de moult riches estandars, auquel estoient painctes les armes d'vng chascun desdictz chiefz.

Le temps venu, & toutes choses appropriees en son endroict pour commencer ledict esbat ou iouste, trompettes ont cōmenciet de chascun coste a sonner : les chiefz, & aydans (vng chascun selon son degré chascun d'eulx ayant deux paiges & deux lacquaitz ou courriers) sont cheualereusement desfren-gietz la lance au poing, et auprez de chascun estoient portees ses armes (a cause qu'ilz estoient enserrez dedens leurs heaulmes) affin d'estre mieulx congneu.

Au desfren-gier d'yceulx, cheuaulx a moult grand roideur de courir sembloient voller, lon oyoit armures sonner, lon voyoit lances voller par esclatz, timbres & plumars des heaulmes voller en l'aer.

Et apres s'estre tous portez vaillamment & couraigeusement audict combat, toutteffois nostre Prince yceulx tous surpassans (a moult grandt faueur d'vng chascun, & singulierement au grandt plaisir de son pere) a esle celluy quy par dessus tous a emporté le pris.

L'Imperialle Maïeste, ensemble les deux Roynes ses sœurs, avecques aultres Princes & gros personaiges, estoient audict tribunal, deuant la maison de la ville, ioieusement regardant yceulx esbatz. Aultres nobles hommes, & nobles dames, regardoient, tant par dessus ycelluy pont ou gallerie, que du tribunal au bout d'ycelle gallerie.

A l'opposite du tribunal, ou sa Maïeste regardoit iceulx esbatz, a laultre costé du marchiet auoit vng moult bel & riche eschaffault ou tannel (qu'Espaignolz nomment Cadabalco) Sur ycelluy eschaffault auoit de moult gros personaiges, quy (comme iuges ou arbitres d'ycelles ioustes) debuoient a vng chascun selon son merite attribuer & donner pris. Deuant ycelluy eschaffault estoient (vng chascun en son ordre) les armes d'vng chascun d'yceulx quy auoient esté ausdictes ioustes, lesquelles armes ont esté portees sur la maison de la Ville, & illecques posees (comme lon pœult veoir en la chambre de Messieurs) en memoire perpetuelle a noz successeurs.

Le Souper magnifique & triumpant.

A Pres estre ycelluy iour venu iusques au soir, & que tempz fust de souper, lon a aprestez en la salle cy dessus souuent mentionnée, & pour ce faicte & bastie vng moult grandt, sumptueux, & magnifique souper, voire en tel & sy grand appareil de metz, entremetz et de viandes tresdelicieuses, que de plus riche, plus sumptueux, plus magnifique, ne de plus triumpant n'est possible a homme quel quil soit de penser. Illecq se sont tant abbaissiet (par prieres & persuasions de Messieurs de la ville) que de venir, & ycelluy souper de leur presence illustrer, asscauoir la Maïeste Imperialle mesme en personne, le Prince son filz, la Roïne de Franche, la Roïne de Hunguerie, toutes deux sœurs de sa Maïeste, le Prince de Piemont, les deux Duchesses de Brunzwick, asscauoir, l'ancienne & la iofne, le Duc d'Albe, & moult bon nombre d'aultres grandtz personaiges, comme Ducz, Contes, Barons, & aultres Nobles Gentilz hommes.

Le Bancquet triumphal.

A Pres ycelluy tant magnifique, tant triumpant & sumptueux souper, a este appreste de mesme en moult grãde sumptueusite vng moult riche Bancquet, Auquel Bancquet lon voioit choses incroyable & de moult grande admiration. Tous vaisseaux propices a ycelluy tant noble & excellent Bancquet, comme platz, escuelles, saucieres, sallieres, assiettes, tasses, gobbletz, & chandeliers, estoient moult artificieusement & subtilement faictes toutes de sucre, & cy, & la, enrichis de moult belle dorrure. Lon voioit yllecq toutes sortes de fruietz, de toutes sortes d'animaulx, sy tresvifvement portraictz & toutz de sucre, que personne ne s'en scauoit assez esmerueillier. Et combien qu'il y eust de ce grande habondance & superfluité, toutesfoies

en y eust eu a plus grande plenté, sy la Maïeste Imperialle, vne partie tant pour son aysement (a cause que la pluspart de la nuit estoit ia passée) q̄ pour lamour des Nobles Dames, quy illecques estoient presentes a tresgrand nombre, n'eusse faict leuer ycelluy Bancquet, lequel apres estre incontinent faict, & les tables ostees, lon a (selon l'vsaige & maniere de court) commenciet les dansses, & demenez toutes manieres de leesses & deduietz.

Vng merueilleux Spectacle nocturne.

A Pres estre ledict bancquet finé, ce pendant que lon s'esbatoit en dansses & aultres dudiectz, Voicy que soudainement & inuisiblement s'est apparut & demonstrez, vng merueilleux Spectacle.

Sur le Marchiet estoit vng arbre subtilement faict, de haulteur raisonna- ble bien branchiet, & foëullet, plain de fruietz, aupres d'ycelluy arbre auoit deux statues, ou ymages nues, artificiellement entaillées de bois: l'une estoit Adam & l'autre Eua, entre yceulx pendoit a ycelluy arbre, vng grandt, horrible & espouventable serpent, Tous les membres d'Adam & Eua, toutes les foëulles & pommes d'ycelluy estoient creuses & vuydes par dedens, emplies de petites fuzees de pouldre a canon, & sy ingenieusement composees que lon ne les pouoit pas bien (& principalement de nuit) veoir ne discerner.

Ainsy doncques ce pendant que vng chascun regardoit & consideroit ycel- luy Spectacle, voicy que inuisiblement & soudainement, de entour les piedz d'Eua, est montee petit a petit vne flammette ou estincelle de feu, & subtile- ment entree au ventre d'Eua, lequel incontinent s'est creuez, rendant vng son moult horrible & espouventable, ou decha, de la en sont venues, & produictes plus de cent aultres flammes, apres venant a Adam, puis apres au serpent & consequemment audict arbre, yllecque se sont creuez Adam, Eua, le serpent, toutes ensemble sont creuees les foëulles de l'arbre. La se pouoit ouyr vng bruiet merueilleux, estrange, & espouventable, A l'heure estoit Eue quasy toute arsse, puis brusloit Adam, ensemble le serpent, qui tost furent consumez en cendres.

Aultant de pommes & foëulles qu'il y auoit sur ledict arbre, avecques tant de flammes, voioit on ycelluy brusler: dung seul regardt lon voioit milles flam- mes, d'une ouye oyot on le bruiet de milles coupz de hacquebutes, ceulx quy estoient la aupres, tant pour la soudaine multitude du feu saultant, que pour le soudain bruiet de tant de tonnoires, estoient sy tresespouventez que de craincte & paour comme d'vng coup de tonnoire tomboient a terre, horri- blement brayant & criant, lung de cha, l'autre de la (a quy mieulx mieulx) hastiuement fuyant, sans attendre nullement les vngz les aultres.

I Celluy tant merueilleux Spectacle, ycelluy tant magnifique Souper, ledict tant coustable Banquet, ensemble ycelles Ioustes, Tournoy, tous yceulx triumphaulx Spectacles, Figures, & aultres appareils triumphaulx, (reseruez ce que ont faict les Nations des Marchandz estranges) ont Messieurs de la Ville, au nom de la dicte Ville, ensemble de toute la republicque (& ce a l'honneur de la Magnificence de nostre Prince) par amour volontaire liberallement deffraiez.

Et voicy la fin diceulx triumphes,
lesquelz ont estez faictz
en cinq iours.

DIEU le Createur (car tout ce a esté faict seulement par vraye et parfaite amour enuers nostre Prince naturel) nous doingt par ycelluy memorial de principe amour, son amour Princialle (comme le bon pere enuers ses enfantz) sentir long tempz en bonne prosperite par experience.

Tous yceulx triumphes, ont estez
premierement proposez au grand Conseil, aux
Seigneurs, & comunz de la ville, estant pour
lhors Consulz & Bourguemaistres, Messire
Lancelot van Vrsele, & Messire Henry
de Berchem: & acheuez & demon-
strez durant le Consulat de Mes-
sire Nicolas vander Meere,
& Messire Iacob
Hertse.



Summa

De tous les ouuriers & artistes
lesquelz ont besongnietz auf-
dictes pieches triumphalles,
ycy dessus escriptes.

La ville, auoit .IIII^c. XXI. charpentiers.
Painctres, trente & sept.
Imaginaires, & tourneurs, seize.
Personnaiges sur les eschaulx .C. XXXVII.
Sans aultres cōmuns ouuriers iusques au nōbre de .XXX.

Les Allemans, auoient .XXX. charpentiers.
Painctres .XXIIII.
Communs ouuriers .XVIII.

Espaignolz, charpentiers .L.
Painctres .XXVIII.
Imaginaires & aultres semblables .XII.

Anglois, charpentiers .C. LI.
Imaginaires .XLVI.
Painctres .XLIIII.

Florentins, charpentiers .LXXVII.
Painctres .XXVIII.
Imaginaires .XVIII.

Geneuois, charpentiers .C. LXXVII.
Painctres .LXXII.
Imaginaires .XXII.

Charpentiers en tout .VIII^c. XCV.
Painctres en tout .II^c. XXXIII.
Et aultres ouuriers .III^c. XCVIII.

Somme tottalle
M. VII^c. XVI.
Et estoient tous yceulx ouuriers
de dedens la ville.

Summa

De noz Cheuaulceurs
& pietons.

Les hommes a cheual, estoient .V III C. LXXIX.

Lacquaitz .IIII C. XVI.

Pietons ou souldars .IIII M.

Porte en summe. V^M. II C. XCV.

Les cinq Archz triumphaulx,
asscauoir, des Allemans, Espaignolz,
Florentins, Geneuois, & Anglois, ont
couste totalement vingt & fix mille
huiet centz florins Carolus.

Monfieur Iehan du bout, alias vanden
cynde, Licentiet en la Saincte Theo-
logie, Curé & Pasteur de l'esglise de
nostre dame d'Anuers, a ce premiere-
ment vilité, approuué par la Chanche-
lerie de Brabant, & soubfigné Philippes
de Lens, en l'an de nostre Seigneur
mille cinq cens cinquante,
en Iuing.

Imprimé a Anuers, pour Pierre Coeck d'Allost,
libraire iuré de l'Emperialle Maieste,
par Gillis van Diest,

1550.



